叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 诗歌(poems) 000001

2. 诗歌(poems) 000002

3. 诗歌(poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诗歌(Poems)
第1/3页

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

— — [baɪ] — —
— — BY — —
— — 经过 — —

- 经过 -

['henri] [ri:d] ['koʊnənt] . “
HENRY REED CONANT . “
亨利 芦苇 康南特 . “

亨利·里德·康南特。“

- [tɪz] ['pleʒər] , [ʃʊr] , [tu:; tə] [si:] [wʌnz] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] :
' Tis pleasure , sure , to see one's name in print :
- 的 乐趣 , 当然 , 到 看 一个人的 姓名 在 打印 :

看到自己的名字出现在印刷品上，当然是一件令人高兴的事：

[ə; eɪ] ['bʊks] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪnt] .
A book's a book , although there's nothing in't .
一个 图书 一个 书 , 虽然 有 没有什么 不 .

书就是书，虽然里面什么也没有。

” — ['baɪrən] . - .
” — Byron . 1893 .
” — 拜伦 . - .

——拜伦，1893年。

[ðə; ði] [sʌn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ,
The Sun Publishing Co . ,
这 太阳 出版 合作 . ,

太阳出版社

[kɔ:'kɔ:nə] , [wɪs] .
Kaukauna , Wis .
考卡纳 , 威斯 .

威斯康星州考卡纳

['entərd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
Entered , according to Act of Congress , in the year 1893
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 -

根据国会法案，于1893年登记在册。

[baɪ] ['henri] [ri:d] ['koʊnənt] ,
By Henry Reed Conant ,
经过 亨利 芦苇 康南特 ,

作者：亨利·里德·康南特

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
In the Office of the Librarian of Congress ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 ,

在国会图书馆馆长办公室，

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
at **Washington** **.**
在 华盛顿 .

在华盛顿。

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
To **My** **Brother** **,**
到 我的 兄弟 ,

致我的兄弟，

['kaːlɔs] ['evərit] ['koʊnənt] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
Carlos **Everett** **Conant** **,** **A** **.** **B** **.** **,**
卡洛斯 埃弗雷特 康南特 , 一个 . B . ,

卡洛斯·埃弗雷特·康南特，AB，

[naʊ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Now **Professor** **of** **Languages**
现在 教授 的 语言

现任语言学教授

[ɪn][ðə; ði]
in **the**
在 这

在

['tʃædək] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪl] . ,
Chaddock **College** **,** **Ill** **.** **,**
查多克 大学 , 患病的 . ,

伊利诺伊州查多克学院

[ænd; ənd] ['fɔːrmərli]
and **formerly**
和 以前

以及以前

[prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
Professor **in** **the** **State** **University** **,**
教授 在 这 状态 大学 ,

州立大学教授

[ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,
of **Minnesota** **,**
的 明尼苏达州 ,

明尼苏达州

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz]
This **Book** **of** **Poems**
这 书 的 诗歌

这本诗集

[ɪz] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd] .
is **Affectionately** **Inscribed** **.**
是 亲切地 铭文 .

上面刻有深情的铭文。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

- [sprɪŋ] , ['frʌntɪspiːs]
Telulah **Spring** **,** **Frontispiece**
- 春天 , 卷首插图

特鲁拉泉，卷首插图

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [faɪv]
Inscription , 5
题词 , 5

铭文，5

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , -
Introduction , 11
介绍 , -

引言，11

[laɪf] , -
Life , 17
生活 , -

生活，17

[dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] , -
Dream of a Fairy , 18
梦 的 一个 仙女 , -

仙女之梦，18

[tə'geðər] , -
Together , 20
一起 , -

总共20

[bi:; bi][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , -
Be Not Discouraged , 21
是 不是 灰心 , -

不要灰心丧气，21

['fɔ:rɪst] [di'laits] , -
Forest Delights , 22
森林 美味 , -

森林乐园，22

['pɑ:rtɪŋ] , -
Parting , 23
离别 , -

离别，23

[sɔ:ŋ] , -
Song , 24
歌曲 , -

宋，24

['gɑ:dz] [lʌv] , -
God's Love , 25
神的 爱 , -

神的爱，25

[dri:mz] , -
Dreams , 26
梦想 , -

梦境，26

[laɪnz] [ɑ:n] [laɪf] , -
Lines on Life , 28
线条 在 生活 , -

人生箴言，第28页

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hɑ:rts] [wi:; wi] ['tʃerɪʃt] [soʊ] ? -
Where are the Hearts we Cherished So ? 29
在哪里 是 这 红心 我们 珍爱 所以 ? -

我们曾如此珍爱的那些心，如今身在何处？29

[kən'tentmənt] , -
Contentment , 31
满意 , -

满足感，31

[ðə; ði] - [sprɪŋ] , -
The Telulah Spring , 33
这 - 春天 , -

特鲁拉泉，33

['deɪbreɪk] , -
Daybreak , 36
拂晓 , -

破晓，36

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [θrʌʃ] , -
To a Brown Thrush , 37
到 一个 棕色的 画眉 , -

致一只棕色画眉，37

[hoʊp] , -
Hope , 38
希望 , -

霍普，38岁

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [hoʊm] , -
The Angel of Home , 39
这 天使 的 家 , -

家的天使，39

[tuː; tə][maɪ]['sɪstər] , -
To My Sister , 40
到 我的 姐姐 , -

致我四十岁的姐姐

['wʊmən] , -
Woman , 40
女士 , -

女，40岁

[ðə; ði][fɑːks]['rɪvər] , -
The Fox River , 41
这 狐狸 河 , -

福克斯河，41

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] , -
A Little Grave , 42
一个 小的 严重 , -

小坟墓，42

['ɔːtəm] [deɪz] , -
Autumn Days , 43
秋天 天 , -

秋日时光，43

[ɪn] ['hev(ə)n] , -
In Heaven , 44
在 天堂 , -

在天堂，44

['aɪdlnəs] , -
Idleness , 46
懒惰 , -

懒惰，46

[ðə; ði] ['rɪvər] , -
The River , 47
这 河 , -

河流，47

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [feɪm] , -
The Crown of Fame , 49
这 王冠 的 名声 , -

《名誉之冠》，第49期

['elədʒi][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɑ:n] . [si:] . [bi:] . [kla:k] , -
Elegy on the Death of Hon . C . B . Clark , 52
挽歌 在 这 死亡 的 尊敬的 . C . B . 克拉克 , -

悼念尊敬的CB Clark先生，享年52岁

[ə; eɪ] ['revəri] , -
A Reverie , 53
一个 遐想 , -

遐想，53

[ˌɑ:pər'tu:nəti] , -
Opportunity , 56
机会 , -

机会，56

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][rɪ'mɑ:rk] : “ [gɑ:d] [bles] [dɪr] ['wʊmən] . ” -
Lines Written on Hearing a Gentleman remark : “ God Bless Dear Woman . ” 57
线条 书面 在 听力 一个 绅士 评论 : “ 上帝 保佑 亲爱的 女士 . ” -

听到一位绅士说道：“上帝保佑这位亲爱的女士。”57

[maɪ] ['leɪdi] [fer] , -
My Lady Fair , 58
我的 女士 公平的 , -

我的佳人，58

[tu:; tə][ə; eɪ]['faɪərflaɪ] , -
To a Firefly , 59
到 一个 萤火虫 , -

致萤火虫，59

[maɪ][oʊld] [nu:] ['ɪŋglənd] [hoʊm] , -
My Old New England Home , 60
我的 老的 新的 英格兰 家 , -

我的新英格兰老家，60

[ə; eɪ] ['lʌvɚz] [lə'ment] , -
A Lover's Lament , 62
一个 恋人的 哀叹 , -

恋人的哀歌，62

['feɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , -
Faces That are Gone , 63
面孔 那 是 已消失 , -

逝去的面孔，63

[ðə; ði] [tru:] [wei] , -
The True Way , 65
这 真的 方式 , -

真道，65

['pɪtʃər] [ɔ:r][dʒʌg] , -
Pitcher or Jug , 66
投手 或者 水壶 , -

水罐或壶，66

[tuː] [laɪvz; lɪvz] , -
Two Lives , 67
二 生活 , -

两段人生，67

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , -
Meditation , 68
冥想 , -

冥想，68

['tempʌs] ['fjuːdʒɪt] , -
Tempus Fugit , 70
时间 逃亡者 , -

时光飞逝，70

['glædnəs] , -
Gladness , 71
欢乐 , -

喜悦，71

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] , -
The Rainbow , 71
这 彩虹 , -

彩虹，71

[ˌmɪsə'leɪniəs] [vəːsiz] .
MISCELLANEOUS VERSES .
各种各样的 诗句 .

杂诗。

[ðə; ði] [dɑːn] [oʊ] - [sprɪŋ] , -
The Dawn o ' Spring , 75
这 黎明 o - 春天 , -

春之曙光，75

- ['bʊlərdz] [fɑːrm] , -
Zeeke Bullard's Farm , 76
- 布拉德的 农场 , -

泽克·布拉德农场，76

['ʌŋk(ə)l] [nɪk] , [ɑːn] , -
Uncle Nick , on Eddication , 80
叔叔 缺口 , 在 宣教 , -

尼克叔叔，关于教育，80

['ʌŋk(ə)l] [nɪk] , [ɑːn] ['gɑːsəpɝz] , -
Uncle Nick , on Gossipers , 82
叔叔 缺口 , 在 爱嚼舌根的人 , -

尼克叔叔，《闲聊者》第82期

[ðə; ði][ɑːrt][oʊ] - ['noʊɪn] - [haʊ] , -
The Art o ' Knowin ' How , 84
这 艺术 o - 知道 - 如何 , -

《懂得之道》第84页

['mʌðɝz] ['foʊtəgræf] , -
Mother's Photograph , 86
母亲的 照片 , -

母亲的照片，86

['fɪfti] ['jɪrz] , -
Fifty Years , 88
五十 年 , -

五十年，88

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['wʌndrəs] [fer] , -
A Maiden Wondrous Fair , 89
一个 少女 奇妙的 公平的 , -

少女奇境集市，89

[welθ] [ænd; ənd][wɑːnt] , -
Wealth and Want , 92
财富 和 想 , -

财富与匮乏，92

['tʃaɪldhʊd] , -
Childhood , 93
童年 , -

童年，93

[ðə; ði] ['læsi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [weɪ] , -
The Lassie O'er the Way , 94
这 恋人 超过 这 方式 , -

《路边的姑娘》，94

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['henri] [riːd] ['koʊnənt][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs] . , [ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv]
Henry Reed Conant was born in Janesville , Wis . , on the seventeenth day of
亨利 芦苇 康南特 曾是 出生 在 简斯维尔 , 威斯 . , 在 这 第十七 天 的
['februeri] , - .
February , 1872 .
二月 , - .

亨利·里德·康南特于 1872 年 2 月 17 日出生于威斯康星州简斯维尔。

[wen] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][vər'mɑːnt] ,
When four years of age he removed to Vermont ,
什么时候 四 年 的 年龄 他 已移除 到 佛蒙特 ,

四岁时，他搬到了佛蒙特州。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ['henri] [kleɪ] [ænd; ənd]['dɔːrə] [ˌiːvə'liːn] ([riːd]) ['koʊnənt] .
the native state of his parents Henry Clay and Dora Evaline (Reed) Conant .
这 本国的 状态 的 他的 父母 亨利 黏土 和 多拉 依维林 (芦苇) 康南特 .

他的父母亨利·克莱·康南特和多拉·伊芙琳（里德）·康南特的故乡。

['henri] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɔrəsˌvɪl] “ ['piːpəlz]
Henry was educated in the public schools and at the Morrisville “ People's
亨利 曾是 受过教育 在 这 民众 学校 和 在 这 莫里斯维尔 “ 人们的
[ə'kædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

亨利曾在公立学校和莫里斯维尔“人民学院”接受教育，

” [vər'mɑːnt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
” Vermont , and in his fifteenth year returned to the west .
” 佛蒙特 , 和 在 他的 第十五 年 返回 到 这 西方 .

“佛蒙特州，15岁时又回到了西部。”

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɪŋglənd] ['ænsestərz][ə; eɪ] [diːp] [lʌv] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
He inherited from his New England ancestors a deep love of nature ,
他 遗传 从 他的 新的 英格兰 祖先 一个 深的 爱 的 自然 ,

他从新英格兰的祖先那里继承了对大自然的热爱。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [streŋθ] , [wɪtʃ] [tɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv]

and	pronounced	religious	and	moral	strength	,	which	tinge	the	whole	body	of
和	发音	宗教	和	道德	力量	,	哪个	色调	这	所有的	身体	的

[hɪz; ɪz] [raɪmz] [ænd; ənd]['poʊəmz] .

his	rhymes	and	poems	.
他的	韵律	和	诗歌	.

并且具有鲜明的宗教和道德力量，这贯穿于他所有的韵文和诗歌之中。

[laɪk] ['meni] ['poʊəts][ɪn][ðer; ðər]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [deɪz] ['mɪstər] . [koʊnənts][fɜːrst][laɪnz][wɜːr; wər]

Like	many	poets	in	their	juvenile	days	Mr	.	Conant's	first	lines	were
喜欢	许多	诗人	在	他们的	少年	天	先生	.	康南特	第一的	线条	是

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːrtləs] ,

simple	and	artless	,
简单的	和	不矫揉造作	,

像许多年轻诗人一样，康南特先生的早期诗句简单朴素。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['krɪtɪks][kæn; kən]['hɑːrdli] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm]

and	the	world	of	critics	can	hardly	assail	him
和	这	世界	的	评论家	能	几乎	攻击	他

评论界几乎无法对他进行抨击。

[fɔːr; fər] ['penɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [raɪmz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [fɜːrst] [lʌv] , ” [ðʌs] :

for	penning	his	first	rhymes	in	honor	of	his	“	first	love	,	”	thus	:
为了	书写	他的	第一的	韵律	在	荣誉	的	他的	“	第一的	爱	,	”	因此	:

他写下第一首韵文来纪念他的“初恋”，内容如下：

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['læsiz] [ɪn][ðə; ði][lænd]

“	Of	all	the	lassies	in	the	land
“	的	全部	这	姑娘们	在	这	土地

“全国所有的姑娘们”

[ðæt] [ɛə] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [vjuː] ,

That	e'er	I	chanced	to	view	,
那	曾经	我	偶然	到	看法	,

每当我偶然看到，

[mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [wʌn][aɪ] [sɔː]

Methinks	the	fairest	one	I	saw
我觉得	这	最公平	一	我	锯

我觉得我见过的最漂亮的一个。

[hæd; həd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] .

Had	sparkling	eyes	of	blue	.
有	闪闪发光	眼睛	的	蓝色的	.

他有一双闪亮的蓝色眼睛。

” [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] ['poʊəm] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔːri]['peɪpər] , ['februeri] , - , [æt; ət]

”	His	first	published	poem	appeared	in	a	little	story	paper	,	February	,	1890	,	at
”	他的	第一的	已发布	诗	出现	在	一个	小的	故事	纸	,	二月	,	-	,	在

['bɛlvɪˌdɪr] , ['ɪlz] .

Belvidere	,	Ills	.
贝尔维德	,	疾病	.

“他的第一首发表的诗歌刊登在 1890 年 2 月伊利诺伊州贝尔维迪尔的一份小故事报纸上。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]['mɪstər] . [koʊnənts]['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

Nearly	all	of	Mr	.	Conant's	poems	were	written	in	Wisconsin	,	his	native	state	.
几乎	全部	的	先生	.	康南特	诗歌	是	书面	在	威斯康星州	,	他的	本国的	状态	.

康南特先生的几乎所有诗歌都是在他的家乡威斯康星州创作的。

[ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz] ['fɔ:miŋ] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊəts][ˌɪndɪ'vɪdʒu'æləti]

The	selected	poems	forming	this	volume	reflect	the	young	poet's	individuality
这	已选	诗歌	成型	这	体积	反映	这	年轻的	诗人的	个性

[tu:; tə][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [dɪ'gri:] .

to	a	sensible	degree	.
到	一个	明智的	程度	.

本书收录的诗作在一定程度上体现了这位年轻诗人的个性。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['dʒi:niəs][ɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd]

The	trend	of	his	thoughts	and	genius	is	toward	the	more	solemn	and
这	趋势	的	他的	想法	和	天才	是	朝向	这	更多的	庄严	和

[rɪ'lɪdʒəs] ['æspekts][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

religious	aspects	of	nature	,
宗教	方面	的	自然	,

他的思想和才华倾向于自然界更为庄严和宗教的层面。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪk'spɪrɪəns] .

and	of	human	experience	.
和	的	人类	经验	.

以及人类的经验。

[hi:; hi] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrəsts] [ʃeɪd] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] ['floʊɪŋ] [θru:] [li:] [ænd; ənd]

He	dwells	in	the	forest's	shade	,	on	the	banks	of	rivers	flowing	through	lea	and
他	居住地	在	这	森林的	阴影	,	在	这	银行	的	河流	流动	通过	叶	和

['wʊdlənd] ,

woodland	,
林地	,

他居住在森林的荫凉处，在流经草地和林地的河流岸边。

[baɪ][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

by	the	grave	of	a	little	child	,
经过	这	严重	的	一个	小的	孩子	,

在一位幼童的坟墓旁，

[ænd; ənd] ['wɔndəz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [nu:] ['ɪŋglənd] [hoʊm] — [tu:; tə][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	wanders	back	to	his	old	New	England	home	—	to	the	scenes	of	his
和	漫游	后退	到	他的	老的	新的	英格兰	家	—	到	这	场景	的	他的

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	.
童年	.

然后他漫步回到了他在新英格兰的旧家——回到了他童年的场景。

['henri] [ri:d] ['koʊnənt] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'gɪnərz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ə'ri:nə] ,

Henry	Reed	Conant	,	like	many	other	beginners	in	the	literary	arena	,
亨利	芦苇	康南特	,	喜欢	许多	其他	初学者	在	这	文学	竞技场	,

亨利·里德·科南特，就像许多其他文学领域的初学者一样，

[kə'mits] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][tu:; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

commits	his	poems	to	a	critical	public	with	the	full	consciousness	of	their
提交	他的	诗歌	到	一个	批判的	民众	和	这	满的	意识	的	他们的

[poʊ'etɪkl] [di'fiʃənsiz] .

poetical	deficiencies	.
诗意的	缺陷	.

他完全意识到自己的诗歌存在不足，并将之呈现给挑剔的公众。

['krɪtɪsɪzəm][hi:; hi][mʌst; məst]

Criticism	he	must
批评	他	必须

他必须接受批评

[ə'weɪt] ,
await **,**
等待 ,

等待，

[ænd; ənd] ['glædli] [ək'sept] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] [θru:] [wɪtʃ] ['evri]
and **gladly** **accept** **as** **the** **basis** **of** **that** **future** **development** **through** **which** **every**
和 乐意 接受 作为 这 基础 的 那 未来 发展 通过 哪个 每一个
['poʊət] [mʌst; məst] [pæs] [er] [hi:; hi] [ə'teɪn] [ðæt] ['pɑ:pjələr] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [nɑ:t] ['oʊnli]
poet **must** **pass** **ere** **he** **attain** **that** **popular** **following** **that** **is** **the** **reward** **not** **only**
诗人 必须 经过 埃雷 他 达到 那 受欢迎的 下列的 那 是 这 报酬 不是 仅有的
[ʌv; əv] ['dʒi:niəs] ,
of **genius** **,**
的 天才 ,

并欣然接受这是未来发展的基础，每位诗人必须经历这一过程才能获得大众的追捧，而这不仅是天才的奖赏，也是其他一切事物的奖赏。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .
but **of** **bitter** **disappointments** **.**
但 的 苦的 失望 .

但其中充满了痛苦的失望。

[ə; eɪ] . [keɪ] . [dʒi:] .
A **.** **K** **.** **G** **.**
一个 . K . G .

AKG

['æpəltən] , [wɪs] . , ['noʊv] . - , - .
Appleton **,** **Wis** **.** **,** **Nov** **.** **22** **,** **1893** **.**
阿普尔顿 , 威斯 . , 十一月 . - , - .

威斯康星州阿普尔顿，1893年11月22日。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [di:dz] , [nɑ:t] ['jɪrz] ; [ɪn] [θɔ:ts] , [nɑ:t] [breθs] ;
We **live** **in** **deeds** **,** **not** **years** **;** **in** **thoughts** **,** **not** **breaths** **;**
我们 居住 在 契约 , 不是 年 ; 在 想法 , 不是 呼吸 ;

我们活在行动中，而不是活在岁月里；活在思想中，而不是活在呼吸里。

[ɪn] ['fi:lɪŋz] , [nɑ:t] [ɪn] ['fɪgjərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['daɪəl] .
In **feelings** **,** **not** **in** **figures** **on** **a** **dial** **.**
在 情怀 , 不是 在 数据 在 一个 拨号 .

用心感受，而不是用仪表盘上的数字。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [taɪm] [baɪ] [hɑ:rt] - [θrɔbz] .
We **should** **count** **time** **by** **heart** **-** **throbs** **.**
我们 应该 数数 时间 经过 心 - 悸动 .

我们应该用心跳来计算时间。

[hi:; hi] [moʊst] [laɪvz; lɪvz]
He **most** **lives**
他 最多 生活

他大部分时间都活着

[hu:] [θɪŋks] [moʊst] , [fi:lz] [ðə; ði] ['nəublist] , [ækts] [ðə; ði] [best] .
Who **thinks** **most** **,** **feels** **the** **noblest** **,** **acts** **the** **best** **.**
WHO 思考 最多 , 感觉 这 最高贵 , 行为 这 最好的 .

思考最多、情感最深厚、行动最优秀的人。

— ['beɪli] .
— **Bailey** **.**
— 贝利 .

——贝利。

['poʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[laɪf] .
LIFE .
生活 .

生活。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [kəm'pi:t] ,
Life **is** **a** **race** **in** **which** **all** **compete** **,**
生活 是 一个 种族 在 哪个 全部 竞争 ,

人生是一场人人参与的竞赛。

['heɪsənɪŋ] ['ɑ:nwərd][wɪð; wɪθ] ['restləs] [fi:t] ,
Hastening **onward** **with** **restless** **feet** **,**
加速 向前 和 不安 脚 ,

迈着焦躁的步伐，加快了前进的步伐。

['i:gərli] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [greɪt] [praɪz]
Eagerly **striving** **for** **some** **great** **prize**
急切地 努力 为了 一些 伟大的 奖

渴望赢得大奖

[ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['fju:tʃər][laɪz] :
That **out** **in** **the** **hidden** **future** **lies** **:**
那 出去 在 这 隐 未来 谎言 :

那隐藏在未来的深处:

[ðə; ði] ['stɜ:rdi] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [braɪt] ,
The **sturdy** **youth** **with** **visions** **bright** **,**
这 结实的 青年 和 愿景 明亮的 ,

这位体格健壮、志向远大的青年，

[ðə; ði] ['stɔ:lwərt] [fɔ:rm][ʌv; əv] - [maɪt] ,
The **stalwart** **form** **of** **manhood's** **might** **,**
这 坚定的 形式 的 - 可能 ,

男子气概的坚实象征，

[ænd; ənd] ['tɔtəriŋ] [eɪdʒ] , [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ə'lɔ:ŋ]
And **tottering** **age** **,** **are** **borne** **along**
和 颤巍巍 年龄 , 是 出生 沿着

步履蹒跚的年纪，也随之而来

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] [θrɔ:ŋ] .
In **the** **mighty** **rush** **of** **the** **endless** **throng** **.**
在 这 强大的 匆忙 的 这 无尽的 人群 .

在无尽人潮的汹涌澎湃中。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [fər'evər] [roʊl]
Like **the** **waves** **of** **the** **sea** **that** **forever** **roll**
喜欢 这 波浪 的 这 海 那 永远 卷

就像永不停歇的海浪

- [tɪz] [ə; eɪ] ['lɪvlɔ:ŋ] [reɪs] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌn'si:n] [goʊl] ;
' **Tis** **a** **livelong** **race** **to** **an** **unseen** **goal** **;**
- 的 一个 终身 种族 到 一个 看不见 目标 ;

这是一场奔向未知目标的漫长竞赛;

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] ,
But **the** **prize** **is** **gained** **at** **the** **end** **of** **the** **strife** **,**
但 这 奖 是 获得 在 这 结尾 的 这 冲突 ,

但奖赏是在斗争的最后阶段获得的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][laɪz][dʒʌst][bɪˈjɑːnd] [ðɪs] ['ɜːrθli] [laɪf] ,

For	it	lies	just	beyond	this	earthly	life	,
为了	它	谎言	只是	超过	这	尘世的	生活	,

因为它就在尘世生活之外，

[wer] [fɪrz] , [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz][ænd; ənd]['traɪəlz] [siːs] ,

Where	fears	,	tribulations	and	trials	cease	,
在哪里	恐惧	,	苦难	和	试验	停止	,

当恐惧、苦难和考验都停止时，

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [piːs] .

In	the	golden	realms	of	eternal	peace	.
在	这	金的	领域	的	永恒	和平	.

在永恒和平的黄金国度里。

[driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] .

DREAM	OF	A	FAIRY	.
梦	的	一个	仙女	.

仙女之梦。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ]

When	all	the	air	was	filled	with	song
什么时候	全部	这	空气	曾是	已填	和	歌曲

当空气中充满了歌声

[æt; ət] ['mɔrnɪŋz] ['ɜːrli] [biːm] ,

At	morning's	early	beam	,
在	早晨	早期的	光束	,

在清晨的第一缕阳光中，

[ɪn] ['mjuːzɪŋ] [muːd] [aɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ]

In	musing	mood	I	strolled	along
在	沉思	情绪	我	漫步	沿着

我心事重重地漫步着

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]['plæsɪd] [striːm] .

Beside	a	placid	stream	.
旁	一个	平静	溪流	.

在一条平静的小溪旁。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rəʊvd] [ðə; ði] ['medoʊ] [swiːt] ,

And	as	I	roved	the	meadow	sweet	,
和	作为	我	漫游	这	草地	甜的	,

当我漫步在绣线菊花丛中时，

[wʌt] [beɪd] [maɪ] [hɑːrt] [rɪˈdʒɔɪs] ?

What	bade	my	heart	rejoice	?
什么	巴德	我的	心	麾	?

是什么让我的心欢喜?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['deɪziz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ?

Was	it	the	daisies	at	my	feet	?
曾是	它	这	雏菊	在	我的	脚	?

是脚边的雏菊吗?

[neɪ] , [nɔːr][ðə; ði] - [vɔɪs] .

Nay	,	nor	the	songster's	voice	.
不	,	也不	这	-	嗓音	.

不，也不是歌手的声音。

[fɔːr; fər] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [striːm]

For	glancing	toward	the	crystal	stream
为了	瞥了一眼	朝向	这	水晶	溪流

瞥一眼晶莹的溪流

[aɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
I spied a little child ,
我 间谍 一个 小的 孩子 ,

我发现了一个小孩，

[ə'pɑːn] [huːz] [braʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [biːm] ,
Upon whose brow the morning beam ,
之上 谁 眉头 这 早晨 光束 ,

晨曦洒在谁的额头上，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] [smaɪld] :
With all its beauty smiled :
和 全部 它是 美丽 微笑 :

带着她所有的美丽微笑：

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] , [soʊ] ['wʌndrəs] [fer] ,
And on her cheek , so wondrous fair ,
和 在 她 脸颊 , 所以 奇妙的 公平的 ,

她脸颊上，美得令人惊叹，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] , —
I saw the ruddy glow , —
我 锯 这 红润 辉光 , —

我看到了那抹红润的光芒，——

[bɪ'held] [hɜːr; hər] ['lɑːks] [ʌv; əv] ['flæksn] [her]
Beheld her locks of flaxen hair
观看 她 锁 的 亚麻色 头发

凝视着她那亚麻色的头发

[weɪv] ['dʒentli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
Wave gently to and fro .
海浪 轻轻地 到 和 弗 .

轻轻地来回挥手。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [aɪ] ['nɪrər] [druː] ,
Then with delight I nearer drew ,
然后 和 喜 我 更近 画 ,

于是我欣喜地走近了，

[bʌt; bət] [loʊ] ! [hɪr] ['ɛndz] [maɪ] [θiːm] ;
But lo ! here ends my theme ;
但 洛 ! 这里 结束 我的 主题 ;

但是，我的主题到此结束了；

[aɪ] [weɪkt] — [ðə; ði] ['feri] [fled] [maɪ] [vjuː] —
I waked — the fairy fled my view —
我 醒来 — 这 仙女 逃亡 我的 看法 —

我醒来——仙女消失在我的视线中——

- [twʌz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hæpi] [driːm] .
' Twas but a happy dream .
- 那是 但 一个 快乐的 梦 .

那只是一场美梦。

[tə'geðər] .
TOGETHER .
一起 .

一起。

- [niːθ] [æn; ən] [eɪdʒd] [elm] [sæt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [per] ,
' Neath an aged elm sat a loving pair ,
- 尼斯 一个 老年人 榆树 卫星 一个 爱 一对 ,

在一棵古老的榆树下，坐着一对恩爱的夫妻。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] —
A long , long time ago —
一个 长的 ， 长的 时间 前 —

很久很久以前——

[ə; eɪ] ['juːθfl] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [fer] ，
A youthful man and a maiden fair ,
一个 青春 男人 和 一个 少女 公平的 ，

一位年轻男子和一位美丽的少女，

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz][ɔːl] [ə'gloʊ] ：
With faces all aglow :
和 面孔 全部 闪耀 ：

每个人脸上都容光焕发：

[ðə; ði][bɜːrdz] - [swiːt] [noʊts][ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ə'bʌv]
The birds ' sweet notes in the boughs above
这 鸟类 - 甜的 笔记 在 这 树枝 多于

树枝上鸟儿的甜美鸣叫

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːn] ['weðər]
And the balm of the sweet June weather
和 这 香脂 的 这 甜的 六月 天气

还有六月甜蜜天气的慰藉

[siːmd] [tuː; tə][seɪ] ， “
Seemed to say , “
似乎 到 说 ， “

似乎在说，“

- [tɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [lʌv] ，
' Tis the time for love ,
- 的 这 时间 为了 爱 ，

这是恋爱的季节，

” [æz; əz] [ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [tə'geðər] .
” As they chatted and laughed together .
” 作为 他们 聊天 和 笑了 一起 .

他们有说有笑。

[ðə; ði] ['jɪrz] [fluː] [baɪ] — [æn; ən][eɪdʒd] [per] ，
The years flew by — an aged pair ,
这 年 飞翔 经过 — 一个 老年人 一对 ，

岁月如梭——一对上了年纪的夫妇，

[sæt] [baɪ][æn; ən][oʊld] [hɑːrθ] - [stoʊn] ，
Sat by an old hearth - stone ,
星期六 经过 一个 老的 炉 - 石头 ，

坐在古老的炉石旁，

[wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [braʊz] [ænd; ənd] ['hɔːri] [her] ，
With furrowed brows and hoary hair ,
和 沟壑 眉毛 和 苍老 头发 ，

他眉头紧锁，头发花白，

['tɔːkɪŋ] [ɪn]['fiːb(ə)l] [toʊn]
Talking in feeble tone
说 在 微弱 语气

用虚弱的语气说话

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] ，
Of the happy days they used to know ,
的 这 快乐的 天 他们 用过的 到 知道 ，

他们曾经拥有的那些快乐时光，

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['glædsəm] ['weðər] ,
When , in the gladsome weather ,
什么时候 , 在 这 高兴 天气 ,

在令人愉悦的天气里，

[ðeɪ] ['wɔndəd] ['merəli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
They wandered merrily to and fro ,
他们 漫步 兴高采烈地 到 和 弗 ,

他们兴高采烈地来回游荡，

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [tə'geðər] .
Talking of love together .
说 的 爱 一起 .

一起谈论爱情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [græs] [grəuz] [griːn] [ɑːn][ə; eɪ] [per]
And now the grass grows green on a pair
和 现在 这 草 生长 绿色的 在 一个 一对

现在，一对草地长出了绿色的草。

[ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] , [meɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] ;
Of graves , made side by side ;
的 坟墓 , 制成 边 经过 边 ;

并排而建的坟墓；

[tuː] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['saɪləns][ðer; ðər] ,
Two hearts are lying in silence there ,
二 心 是 说谎 在 沉默 那里 ,

两颗心静静地躺在那里。

[ðæt] [wʌns] [biːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] .
That once beat with joy and pride .
那 一次 打 和 喜悦 和 自豪 .

那曾经充满喜悦和自豪的跳动。

[ðeɪ] [ʃerd] ['laɪfs] ['traiəmfs] , ['laɪfs] [di'fiːts] ,
They shared life's triumphs , life's defeats ,
他们 共享 生活的 胜利 , 生活的 失败 ,

他们共同经历了人生中的成功和失败。

[θruː] - [fer] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['weðər] ,
Thro ' fair and stormy weather ,
喉咙 - 公平的 和 暴风雨 天气 ,

无论晴天还是暴风雨，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɔːk] [ðə; ði]['goʊldən] [striːts]
And now they walk the golden streets
和 现在 他们 走 这 金的 街道

现在，他们漫步在金色的街道上。

[ʌv; əv]['pærədaɪs] — [tə'geðər] .
Of Paradise — together .
的 天堂 — 一起 .

天堂——在一起。

[biː; bi] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
BE NOT DISCOURAGED .
是 不是 灰心 .

不要气馁。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæŋ] ['dɑːrkli] [ɔː(r)] [ðiː] ,
When the clouds hang darkly o'er thee ,
什么时候 这 云 悬挂 黑暗 超过 你 ,

当乌云密布，笼罩着你时，

[biː; bi] [ðaʊ] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] :
Be thou not discouraged :
是 你 不是 灰心 :

不要灰心丧气:

[wen] [ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [drɪr] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ,
When the world looks drear before thee ,
什么时候 这 世界 看起来 凄凉 前 你 ,

当世界在你面前显得黯淡无光时,

[biː; bi] [ðaʊ] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] :
Be thou not discouraged :
是 你 不是 灰心 :

不要灰心丧气:

[let] [ðaɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ;
Let thy heart be light and gay ;
让 你的 心 是 光 和 同性恋 ;

让你的心轻松愉快;

[suːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [pæs] [əˈweɪ] :
Soon the clouds will pass away :
很快 这 云 将要 经过 离开 :

不久云就会散去:

- [tɪz]['dɑːrkəst][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] ;
' Tis darkest just before the day ;
- 的 最黑暗的 只是 前 这 天 ;

天亮之前总是最黑的;

[biː; bi] [ðaʊ] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
Be thou not discouraged .
是 你 不是 灰心 .

不要灰心丧气。

['fɔːrɪst] [di'laits] .
FOREST DELIGHTS .
森林 美味 .

森林乐园。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][stroʊl][əˈmɪd][ðə; ði]['saɪlənt] [wʊd]
I love to stroll amid the silent wood
我 爱 到 漫步 之中 这 沉默的 木头

我喜欢在寂静的树林里漫步。

[wer] [nɔːt] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['kwaɪətuːd] ,
Where naught is found to break the quietude ,
在哪里 零 是 成立 到 休息 这 寂静 ,

寂静无声，无人打扰。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['tenənts] , [ɔːr][ðə; ði] [briːz]
Except the woodland tenants , or the breeze
除了 这 林地 租户 , 或者 这 微风

除了林地里的佃户，还有微风。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['tendər] ['fɝːnz] [ænd; ənd] - [triːz] .
Among the tender ferns and tow'ring trees .
之中 这 投标 蕨类植物 和 - 树木 .

在嫩蕨和高大树木之间。

[hɪr] [spɔːrts][ðə; ði]['tɪmɪd] [her] [ɪn]['wɑːntən] [gliː] ,
Here sports the timid hare in wanton glee ,
这里 运动的 这 胆小 野兔 在 放肆 高兴 ,

图中胆小的兔子正得意洋洋地玩耍,

[waɪl] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] ['tʃesnʌt] [triː]
While may be heard from yonder chestnut tree
尽管 可能 是 听到 从 远处 板栗 树

或许能听到那棵栗树的声音

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [tʃɜːrp] [tuː; tə] [ɪts] [meit] [nɪr] [baɪ] ,
The squirrel chirping to its mate near by ,
这 松鼠 啁啾声 到 它是 伴侣 靠近 经过 ,

附近的松鼠正对着它的伴侣发出唧唧声。

[wɪtʃ] ['geɪli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɑːmpt] [rɪ'plaɪ] .
Which gaily answers with a prompt reply .
哪个 兴高采烈地 答案 和 一个 迅速的 回复 .

它兴高采烈地迅速作出了答复。

[hɪr] ['meni] [ə; eɪ] [b'rʊklɪt] ['rɪpəlz] [ɑːn] [ɪts] [wei] ,
Here many a brooklet ripples on its way ,
这里 许多 一个 小溪 涟漪 在 它是 方式 ,

这里溪水潺潺，涟漪荡漾。

[hɪr] ['kaʊntləs] [bɜːrdz] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [swiːtəst] [leɪ] ,
Here countless birds employ their sweetest lay ,
这里 无数 鸟类 采用 他们的 最甜美的 躺 ,

这里无数的鸟儿都在产下它们最甜美的蛋蛋，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['ɑːtər] [sprɪŋz] ,
And here and there the startled otter springs ,
和 这里 和 那里 这 惊慌 獭 弹簧 ,

不时有受惊的水獭跃出水面，

[waɪl] [ɔːft] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [haɪ] [ɑːn] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] .
While oft a partridge hies on whirring wings .
尽管 经常 一个 鹧鸪 希斯 在 嗡嗡声 翅膀 .

鹧鸪常常振翅飞翔。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːds]
What are the palaces of kings and lords
什么 是 这 宫殿 的 国王 和 领主们

国王和领主的宫殿是什么?

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['neɪtʃər] [hɪr] [ə'fɔːrdz] ?
Compared with all that nature here affords ?
比较的 和 全部 那 自然 这里 提供 ?

与这里大自然所提供的一切相比呢?

[ðiːz] ['fɔːrɪst] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt]
These forest charms are dearer to my heart
这些 森林 魅力 是 更贵 到 我的 心

这些森林护身符对我来说更加珍贵

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːmp] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɑːrt] .
Than all the pomp of royalty and art .
比 全部 这 盛大场面 的 皇室 和 艺术 .

比皇室和艺术的所有浮华都更甚。

['pɑːrtɪŋ] .
PARTING .
离别 .

离别。

[ðə; ði] ['diːpəst] ['sɑːroʊ] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːrt]
The deepest sorrow fills the heart
这 最深处 悲哀 填充 这 心

最深的悲伤充满了心房

[tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [lʌvd] [wʌnz] ['perɪʃ] ;

To	see	our	loved	ones	perish	;
到	看	我们的	喜爱	一个	沦	;

眼睁睁看着我们所爱的人死去;

[bʌt; bət] [suːn] [ɔːr] [leɪt] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][pɑːrt]

But	soon	or	late	we	all	must	part
但	很快	或者	晚的	我们	全部	必须	部分

但迟早我们都要分别。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiː; wi]['fɑːndli] ['tʃerɪʃ] .

With	those	we	fondly	cherish	.
和	那些	我们	深情地	珍惜	.

与我们所珍爱的人在一起。

[ðə; ði][taɪ][mʌst; məst] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [frend] [ænd; ənd] [frend] :

The	tie	must	break	with	friend	and	friend	:
这	领带	必须	休息	和	朋友	和	朋友	:

必须打破平局，朋友和朋友:

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] - ['hɑrtɪd]

The	true	and	noble	-	hearted
这	真的	和	高贵	-	心地

真诚而高尚的

[mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] ,

Must	one	day	reach	their	journey's	end	,
必须	一	天	抵达	他们的	旅程	结尾	,

终有一天，他们必须到达旅程的终点。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd] .

To	join	the	dear	departed	.
到	加入	这	亲爱的	已离开	.

与逝去的亲人团聚。

[waɪ] [mɔːrn] [wiː; wi] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [krɔːs]

Why	mourn	we	,	then	,	for	those	who	cross
为什么	哀悼	我们	,	然后	,	为了	那些	WHO	叉

那么，我们为何要为那些过河的人哀悼呢?

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['rɪvər] ?

The	intervening	river	?
这	介入	河	?

那条横亘在中间的河流呢?

[ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] ,

Although	to	us	a	heavy	loss	,
虽然	到	我们	一个	重的	损失	,

虽然对我们来说是一笔巨大的损失，

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][dʒɔɪ][fər'evər] .

To	them	is	joy	forever	.
到	他们	是	喜悦	永远	.

他们永远喜乐。

[sɔːŋ] .

SONG	.
歌曲	.

歌曲。

[nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊərz]

Not	always	the	prettiest	flowers
不是	总是	这	最漂亮的	花朵

并非总是最漂亮的花朵

[fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːtəst] [pər'fjuːm] ;

Fill	the	air	with	the	sweetest	perfume	;
充满	这	空气	和	这	最甜美的	香水	;

让空气中弥漫着最甜美的香气;

[ænd; ənd][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋər]

And	not	always	the	sweetest	singer
和	不是	总是	这	最甜美的	歌手

而且他唱歌也不总是那么甜美动听。

[ɪz][ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛrɪst] [pluːm] .

Is	the	bird	with	the	fairest	plume	.
是	这	鸟	和	这	最公平	羽	.

是羽毛最漂亮的那只鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtnəs] [sər'pæsɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ,

But	the	sweetness	surpassing	all	other	,
但	这	甜味	超越	全部	其他	,

但最甜美的，莫过于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['tendə] [streɪn] ,

And	the	richest	and	tenderest	strain	,
和	这	最富有的	和	最嫩的	拉紧	,

最浓郁、最柔嫩的品种，

[raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bʊzəm] [ðæt] ['noʊɪθ]

Rise	out	of	the	bosom	that	knoweth
上升	出去	的	这	怀	那	知道

从知晓一切的怀抱中升起

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][peɪn] .

The	feelings	of	love	and	pain	.
这	情怀	的	爱	和	疼痛	.

爱与痛的感觉。

['gɑːdz] [lʌv] .

GOD'S	LOVE	.
神的	爱	.

神的爱。

[aɪ] [noʊ] [(h)weər'eə][maɪ] [fiːt] [meɪ] [biː; bi] ,

I	know	where'er	my	feet	may	be	,
我	知道	哪里	我的	脚	可能	是	,

我知道我的脚在哪里，

[ðoʊ] - [proʊn] [tuː; tə] [streɪ] ,

Tho	'	prone	to	stray	,
虽然	-	易于	到	流浪	,

虽然容易迷路，

[hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɪz]['oʊvər][ˌem 'iː]

His	watchful	eye	is	over	me
他的	警惕	眼睛	是	超过	我

他正用警惕的目光注视着我。

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Both	night	and	day	.
两个都	夜晚	和	天	.

白天和黑夜。

[ænd; ənd][ðoʊ] - ['ɔːftˌtaɪmz] [ðɪs] [hɑːrt] [hæz; həz] [əːd]

And	tho	'	ofttimes	this	heart	has	erred
和	虽然	-	经常	这	心	有	犯错

尽管这颗心常常犯错

- [mɪd] ['wɜːrldli] ['kɛrz] ,
' **Mid** **worldly** **cares** **,**
- 中 世俗 关心 ,

中土世界的烦恼，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] - [ɪr] [hæz; həz] [hɜːrd]
I **know** **His** **pard'ning** **ear** **has** **heard**
我 知道 他的 - 耳朵 有 听到

我知道祂怜悯的耳朵已经听见了

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [prerz] .
My **humble** **prayers** **.**
我的 谦逊的 祈祷 .

我虔诚地祈祷。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [iːn] [wen] [aɪ][hæv; həv] [feɪld]
At **all** **times** **,** **e'en** **when** **I** **have** **failed**
在 全部 时代 , e'en 什么时候 我 有 失败的

无论何时，即使在我失败的时候

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
To **do** **His** **will** **,**
到 做 他的 将要 ,

遵行他的旨意，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [pri'veild] —
His **love** **has** **in** **my** **heart** **prevailed** **—**
他的 爱 有 在 我的 心 最终获胜 —

他的爱已在我心中占据主导地位——

[ænd; ənd] [gaɪdz] [ˌem 'iː] [stɪl] .
And **guides** **me** **still** **.**
和 指南 我 仍然 .

至今仍在指引着我。

[driːmz] .
DREAMS **.**
梦境 .

梦想。

[wʌt] ['klaʊdləs] [siːnz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
What **cloudless** **scenes** **of** **wonder** **and** **delight**
什么 无云 场景 的 想知道 和 喜

多么晴朗无云的奇妙美景啊！

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [naɪt] ;
Come **to** **us** **in** **the** **silent** **realms** **of** **night** **;**
来 到 我们 在 这 沉默的 领域 的 夜晚 ;

在寂静的夜色中来到我们身边；

[lʌvd] [wʌnz][wiː; wi] [miːt] , [ðæt] [lɔːŋ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][rest] ,
Loved **ones** **we** **meet** **,** **that** **long** **have** **been** **at** **rest** **,**
喜爱 一个 我们 见面 , 那 长的 有 到过 在 休息 ,

我们遇见了那些已经安息多年的亲人，

[wiː; wi][græsp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][klæsp][ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [brest] ,
We **grasp** **their** **hands** **and** **clasp** **them** **to** **our** **breast** **,**
我们 抓牢 他们的 双手 和 搭扣 他们 到 我们的 胸部 ,

我们紧紧抓住他们的手，将它们贴在胸前。

[tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,
Talk **with** **them** **of** **the** **happy** **days** **gone** **by** **,**
讲话 和 他们 的 这 快乐的 天 已消失 经过 ,

和他们聊聊过去那些快乐的日子，

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [nɔːr][ə; eɪ] [saɪ] :

With	not	a	pang	of	sorrow	nor	a	sigh	:
和	不是	一个	疼痛	的	悲哀	也不	一个	叹	:

没有一丝悲伤，也没有一声叹息：

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [lʊks] ['wʌndrəs] [fer] ,

And	everything	around	looks	wondrous	fair	,
和	一切	大约	看起来	奇妙的	公平的	,

周围的一切都显得无比美好，

[swiːt] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [hjuː] [bluːm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

Sweet	flowers	of	richest	hue	bloom	here	and	there	;
甜的	花朵	的	最富有的	色调	盛开	这里	和	那里	;

各处盛开着色彩艳丽的甜美花朵；

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][wiː; wi] [siː] [ˌʌn'nʌmbərd] [θrɔŋz]

On	either	hand	we	see	unnumbered	throngs
在	任何一个	手	我们	看	未编号	人群

两边都是数不清的人群。

[ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd]['eɪndʒəlz] , [wɑːftɪŋ] ['dʒɔɪfl] ['sɔŋz] :

Of	white	-	robed	angels	,	wafting	joyful	songs	:
的	白色的	-	身着长袍	天使	,	飘动	快乐	歌曲	:

身着白袍的天使，唱着欢快的歌谣：

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðʌs] , [kən'tɪnjuːd] ['glɔːriz] [raɪz] . —

And	seeing	thus	,	continued	glories	rise	.	—
和	看到	因此	,	持续	荣耀	上升	.	—

如此看来，荣耀必将延续。

['aʊər; ɑːr][soʊlz][ɑːr; ər] - [ræpt] [ɪn] ['endləs] ['pærədaɪs] .

Our	souls	are	'	rapt	in	endless	Paradise	.
我们的	灵魂	是	-	欣喜若狂	在	无尽的	天堂	.

我们的灵魂沉浸在无尽的天堂中。

[bʌt; bət] ['miŋgld] ['vɔɪsɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sliːpərz] [ɪr] .

But	mingled	voices	touch	the	sleeper's	ear	.
但	混合	声音	触碰	这	睡眠者的	耳朵	.

但混杂的声音传入熟睡者的耳中。

[ænd; ənd][loʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

[haʊ] [swɪft] [ðə; ði] [braɪt] [siːnz] [ˌdɪsə'pɪr] !

how	swift	the	bright	scenes	disappear	!
如何	迅速	这	明亮的	场景	消失	!

美好的景象消失得如此之快!

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [biːmz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] —

The	morning	light	beams	through	the	window	pane	—
这	早晨	光	光束	通过	这	窗户	窗格	—

晨光透过窗户照射进来——

[ðə; ði] [driːm] [hæz; həz][fled][ænd; ənd][deɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] .

The	dream	has	fled	and	day	returned	again	.
这	梦	有	逃亡	和	天	返回	再次	.

梦境消逝，白昼重现。

[laɪnz] [ɑːn] [laɪf] .

LINES	ON	LIFE	.
线条	在	生活	.

人生箴言。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kɛrz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ðæt] [hɪr] [ə'baʊnd] ,

With	all	the	cares	and	toils	that	here	abound	,
和	全部	这	关心	和	辛勤劳作	那	这里	盛产	,

尽管这里充满了各种各样的烦恼和辛劳，

[ænd; ənd] [iːn] [diːp] ['siːz] [ʌv; əv] [griːf] [wɪtʃ] [men] [mʌst; məst][fɔːrd] —

And	e'en	deep	seas	of	grief	which	men	must	ford	—
和	e'en	深的	海域	的	悲伤	哪个	男人	必须	福特	—

甚至还有人们必须涉水而过的悲伤深渊——

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːz] ['gɑːrdiən] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [ɑːm'nɪpətənt] ,

To	him	whose	guardian	is	th	'	Omnipotent	,
到	他	谁	监护人	是	th	-	无所不能	,

归于那位以全能者为守护者的人，

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪ] !

Life	is	a	source	of	everlasting	joy	!
生活	是	一个	来源	的	永恒	喜悦	!

生命是永恒快乐的源泉！

[ðɪs] [wɜːrld][æt; ət][moʊst][ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['æntiruːmˌ'æntirʊm] ,

This	world	at	most	is	but	an	anteroom	,
这	世界	在	最多	是	但	一个	接待室	,

这个世界至多只是一个前厅，

[wer] [soʊlz] [prɪ'per] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] [flaɪt]

Where	souls	prepare	to	take	their	joyous	flight
在哪里	灵魂	准备	到	拿	他们的	欢乐	航班

灵魂准备启程，欢欣飞翔的地方

[tuː; tə] ['hɛvənz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mænʃnz] .

To	Heaven's	eternal	mansions	.
到	天	永恒	豪宅	.

通往天堂永恒的居所。

[ðʌs] [ðə; ði] [waɪl]

Thus	the	while
因此	这	尽管

因此，尽管

[wiː; wi] [hɪr] [rɪ'meɪn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [miːt] [ðæt] [wiː; wi]

We	here	remain	,	is	it	not	meet	that	we
我们	这里	保持	,	是	它	不是	见面	那	我们

我们留在这里，难道这不合适吗?

[ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ?

Should	wear	the	garb	of	truth	and	righteousness	?
应该	穿	这	外衣	的	真相	和	义	?

应该披上真理和正义的外衣吗?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɑːrts] [wiː; wi] ['tʃerɪʃt] [soʊ] ?

WHERE	ARE	THE	HEARTS	WE	CHERISHED	SO	?
在哪里	是	这	心	我们	珍爱	所以	?

我们曾经如此珍爱的那些人，如今身在何处?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɑːrts] [wiː; wi] ['tʃerɪʃt] [soʊ] ,

Where	are	the	hearts	we	cherished	so	,
在哪里	是	这	心	我们	珍爱	所以	,

我们曾经如此珍爱的那些心，如今都去了哪里?

[huːv] [left] [ðɪs] ['ɜːrθli] [meɪn] ,

Who've	left	this	earthly	main	,
谁有	左边	这	尘世的	主要的	,

谁离开了这尘世的主体?

[ænd; ənd] [gɔːn] [frʌm; frəm] ['kɪndrəd] ['sɜːrkl] [dɪr] ,

And	gone	from	kindred	circles	dear	,
和	已消失	从	亲属	界	亲爱的	,

亲爱的，我已离开了亲朋好友的圈子。

[nɛə] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ?

Ne'er	to	return	again	?
从未	到	返回	再次	?

永不再来?

[wer] [gɔːn] [ðoʊz] [eɪdʒd] ['sɪlvəri] ['lɑːks] ?

Where	gone	those	aged	silvery	locks	?
在哪里	已消失	那些	老年人	银色	锁	?

那头银发都到哪里去了?

[ðæt] ['stɜːrdi] ['juːθfl] [braʊ] ?

That	sturdy	youthful	brow	?
那	结实的	青春	眉头	?

那棱角分明、充满青春活力的眉毛?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[noʊ] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] ,

no	sound	comes	from	the	grave	,
不	声音	来	从	这	严重	,

坟墓里没有声音。

[wer] [ðeə(r)] [rɪ'pəʊzɪŋ] [naʊ] !

Where	they're	reposing	now	!
在哪里	它们是	休息	现在	!

它们现在安息的地方!

[wen] ['trʌblz] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [pæðz] [bɪ'set] .

When	troubles	here	our	paths	beset	.
什么时候	麻烦	这里	我们的	路径	围困	.

当我们的道路被困难所阻碍时。

[wen] ['kɛrz] [ænd; ənd] [wəʊz] [ə'seɪl] ,

When	cares	and	woes	assail	,
什么时候	关心	和	烦恼	攻击	,

当忧虑和痛苦袭来时，

[wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [rest]

We	often	think	of	those	at	rest
我们	经常	思考	的	那些	在	休息

我们常常会想到那些安息的人

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['hæpi] [veɪl] ;

Within	that	happy	Vale	;
之内	那	快乐的	谷	;

在那片幸福的山谷中;

[ænd; ənd] [ðoʊ] - [wiː; wi] ['kænɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [bæk]

And	tho	'	we	cannot	wish	them	back
和	虽然	-	我们	不能	希望	他们	后退

虽然我们无法让他们回来。

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [wɜːrld] [ʌv; əv] [peɪn] —

In	this	sad	world	of	pain	—
在	这	伤心	世界	的	疼痛	—

在这个充满痛苦的悲伤世界里——

[oʊ] ! [haʊ] [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps]

O	!	how	we	long	to	catch	a	glimpse
哦	！	如何	我们	长的	到	抓住	一个	一瞥

哦！我们多么渴望能瞥见一眼！

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] [fɔːrmz] [ə'gen] !

Of	their	dear	forms	again	!
的	他们的	亲爱的	表格	再次	！

又是他们可爱的模样！

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [glaidz]

But	just	beyond	the	stream	which	glides
但	只是	超过	这	溪流	哪个	滑翔

但就在溪流的另一边，它缓缓流淌

[bɪ'twiːn] [ðæt] [lænd] [ænd; ənd]['aʊərz] —

Between	that	Land	and	ours	—
之间	那	土地	和	我们的	—

在那片土地和我们这片土地之间——

[wer] ['fɛrɚ] [fiːldz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'dɔrnd]

Where	fairer	fields	are	all	adorned
在哪里	更公平	字段	是	全部	装饰

那里更美丽的田野都装饰着

[wɪð; wɪθ]['nevər] - ['feɪdɪŋ] ,

With	never	-	fading	flow'rs	,
和	绝不	-	褪色	花朵	,

永不凋谢的花朵，

[ænd; ənd] [braitə] [sʌnz] [fər'evər] [ʃaɪn]

And	brighter	suns	forever	shine
和	更亮	太阳	永远	闪耀

更灿烂的阳光永远照耀着大地。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['goʊldən] [sfiəz] ,

Throughout	the	golden	spheres	,
自始至终	这	金的	球体	,

在这些金色球体中，

[wiːl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːv] [left] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

We'll	dwell	with	those	who've	left	us	here	,
出色地	住	和	那些	谁有	左边	我们	这里	,

我们将与那些离开我们的人同在。

[θruː] ['nevər] - ['endɪŋ] ['jɪrz] .

Through	never	-	ending	years	.
通过	绝不	-	结束	年	.

历经漫长岁月。

[kən'tentmənt] .

CONTENTMENT	.
满意	.

满意。

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [wiː; wi] [vjuː] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

The	isle	of	contentment	we	view	from	afar	,
这	小岛	的	满意	我们	看法	从	远方	,

我们从远处眺望的那座幸福之岛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dæzlz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] ;

And	it	dazzles	our	eyes	like	a	beautiful	star	;
和	它	令人眼花缭乱	我们的	眼睛	喜欢	一个	美丽的	星星	;

它像一颗美丽的星星一样，让我们目眩神迷；

[ə; eɪ]['riːdʒən] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [geɪz] ['wɪstfəli] [æt; ət] ,

A	region	which	thousands	gaze	wistfully	at	,
一个	地区	哪个	数千	目光	怅然地	在	,

这是一个令成千上万人心驰神往的地区，

[ænd; ənd] [wʊd] [dwel] [ðer; ðər] , [ɪf] - [twɑːznt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] .

And	would	dwell	there	,	if	'	twasn't	for	this	or	for	that	.
和	会	住	那里	,	如果	-	并非如此	为了	这	或者	为了	那	.

如果不是因为这样那样的原因，他就会一直住在那里。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ðə; ði]['kɑːtər] [əb'skjʊr] ,

The	lord	in	his	palace	,	the	cotter	obscure	,
这	主	在	他的	宫殿	,	这	考特	朦胧	,

宫殿里的领主，默默无闻的佃农，

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊli] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ,

The	high	and	the	lowly	,	the	rich	and	the	poor	,
这	高的	和	这	卑微的	,	这	富有的	和	这	贫穷的	,

地位高低、贫富贵贱的人，

[ɑːr; ər][ɔːl] [ˌdɪskən'tentɪd] [hwɔt'ɛə; 'hwət-][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Are	all	discontented	whate'er	be	the	case	,
是	全部	不满	什么	是	这	案件	,

无论情况如何，所有人都感到不满吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænz] [pleɪs] .

Because	they	are	not	in	some	other	man's	place	.
因为	他们	是	不是	在	一些	其他	男人的	地方	.

因为他们没有取代别人的位置。

[ɪn] [juːθ] , [haʊ] [wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [ʌv; əv][men] ;

In	youth	,	how	we	long	for	mature	years	of	men	;
在	青年	,	如何	我们	长的	为了	成熟	年	的	男人	;

年轻的时候，我们多么渴望男人的成熟岁月;

[ɪn][eɪdʒ] , [haʊ] [wiː; wi] [saɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [ə'gen] ;

In	age	,	how	we	sigh	for	our	childhood	again	;
在	年龄	,	如何	我们	叹	为了	我们的	童年	再次	;

随着年龄增长，我们多么怀念童年啊!

[wer'evər] ['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-][biː; bi]['aʊər; ɑːr][lɑːt] ,

Wherever	our	station	,	whate'er	be	our	lot	,
无论	我们的	车站	,	什么	是	我们的	很多	,

无论我们身处何地，无论我们命运如何，

[wiː; wi] [mɪs] ['kaʊntləs] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][dʒɔɪz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] .

We	miss	countless	blessings	for	joys	we	have	not	.
我们	错过	无数	祝福	为了	喜悦	我们	有	不是	.

我们为了没有得到的快乐而错过了无数的幸福。

[ðʌs] , ['evər] [θruː] - [laɪf] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrlɪɪst] [praɪm] ,

Thus	,	ever	thro	'	life	,	from	our	earliest	prime	,
因此	,	曾经	喉咙	-	生活	,	从	我们的	最早	主要的	,

因此，从我们最早的黄金时期开始，贯穿我们的一生，

[wiː; wi] [lʊk] [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hæpiːɚ] [klaɪm] ,

We	look	and	we	long	for	some	happier	clime	,
我们	看	和	我们	长的	为了	一些	更快乐	气候	,

我们向往更美好的环境，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [braɪt] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv]['pærədaɪs][oʊp] ,

Until	the	bright	portals	of	Paradise	ope	,
直到	这	明亮的	门户	的	天堂	开放	,

直到天堂明亮的门户开启，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔːr] [əˈweɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [hoʊp] .

And	we	soar	away	home	on	the	pinions	of	hope	.
和	我们	翱翔	离开	家	在	这	小齿轮	的	希望	.

我们乘着希望的翅膀，翱翔回家。

[ðə; ði] - [sprɪŋ] .

THE	TELULAH	SPRING	.
这	-	春天	.

特鲁拉泉。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [kuːl] , [klɪr] [ˈwɔːtər] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈrɪvər] ,

A	living	spring	of	cool	,	clear	water	,	on	the	banks	of	the	Fox	River	,
一个	活的	春天	的	凉爽的	,	清除	水	,	在	这	银行	的	这	狐狸	河	,

福克斯河岸边有一股清凉甘甜的泉水，汩汩流淌。

[ˈæpəltən] , [wɪs] . : [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] , [ænd; ənd] [neɪmd] [ˈæftər] ,

Appleton	,	Wis	.	:	said	to	have	been	first	discovered	by	,	and	named	after	,
阿普尔顿	,	威斯	.	:	说	到	有	到过	第一的	发现	经过	,	和	命名	后	,

威斯康星州阿普尔顿：据说最早由.....发现并以其命名

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɪndiən] [gɜːrl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ - ” [huː] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] .

a	beautiful	Indian	girl	by	the	name	of	“	Telulah	”	who	,	many	years	ago	,	lived	near	the	spot	.
一个	美丽的	印度	女孩	经过	这	姓名	的	“	-	”	WHO	,	许多	年	前	,	居住地	靠近	这	点	.

多年前，一位名叫“特鲁拉”的美丽印度女孩曾居住在附近。

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][toʊld] , [ðæt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

I've	heard	it	told	,	that	many	years	ago	,
我已经	听到	它	讲述	,	那	许多	年	前	,

我曾听人说过，那是很多年前的事了。

[wen] [hɪr] [diːp] [groʊvz] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər][ˈmædʒəsti] ,

When	here	deep	groves	stood	in	their	majesty	,
什么时候	这里	深的	小树林	站立	在	他们的	威严	,

当这里曾是茂密的树林，气势磅礴的时候，

[er] [ðeɪ] [hæd; həd][felt][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz][ˈfeɪt(ə)l] [stroʊk] ,

Ere	they	had	felt	the	white	man's	fatal	stroke	,
埃雷	他们	有	毛毡	这	白色的	男人的	致命的	中风	,

在他们感受到白人致命一击之前，

[ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [briːðd] [ˈoʊvər][ɔːl] , —

And	peace	and	happiness	breathed	over	all	,	—
和	和平	和	幸福	呼吸	超过	全部	,	—

和平与幸福笼罩着所有人。

[ðæt] [nɪr] [ðɪs] [sprɪŋ] [æn; ən][ˈɪndiən][ˈmeɪd(ə)n] [dwelt] .

That	near	this	spring	an	Indian	maiden	dwelt	.
那	靠近	这	春天	一个	印度	少女	居住	.

据说，这泉水附近住着一位印第安少女。

[moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [soʊ] [rʌnz] [ðə; ði] [teɪl] ,

Most	beautiful	was	she	,	so	runs	the	tale	,
最多	美丽的	曾是	她	,	所以	跑步	这	故事	,

据说，她是最美丽的人。

[wɪð; wɪθ] [ˈtresɪz] [laɪk][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ˈreɪvənz][koʊt] ,

With	tresses	like	the	darkest	raven's	coat	,
和	头发	喜欢	这	最黑暗的	渡鸦的	外套	,

她的头发像最乌鸦的深色皮毛一样，

[ænd; ənd] [aɪz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər][hjuː] .

And	eyes	to	match	their	hue	.
和	眼睛	到	匹配	他们的	色调	.

眼睛的颜色也要和肤色相配。

[hɜːr; hər][lɪps] , - [tɪz] [sed] ,

Her	lips	,	'	tis	said	,
她	嘴唇	,	-	的	说	,

据说，她的嘴唇

[səˈpɑːst] [ðə; ði] [ˈrɛdɪst] ['beriz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ;

Surpassed	the	reddest	berries	on	the	hill	;
超越	这	最红	浆果	在	这	爬坡道	;

比山上最红的浆果还要红;

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [gloʊ] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk]

And	the	bright	glow	which	rested	on	her	cheek
和	这	明亮的	辉光	哪个	休息	在	她	脸颊

她脸颊上泛起明亮的光晕。

[wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [biːm] , [ɔːr][laɪk][ðə; ði][ˈreɪz]

Was	like	the	morning	beam	,	or	like	the	rays
曾是	喜欢	这	早晨	光束	,	或者	喜欢	这	射线

就像晨曦，或者像阳光

[ʌv; əv] [iːv] , [ðæt] - , [peɪnt][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ] .

Of	eve	,	that	ling'ring	,	paint	the	western	sky	.
的	前夕	,	那	-	,	画	这	西	天空	.

那萦绕不去的暮色，描绘着西方的天空。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] , - [tɪz] [sed] , [huː] [fɜːrst] [bɪˈheld]

Such	was	the	one	,	'	tis	said	,	who	first	beheld
这样的	曾是	这	一	,	-	的	说	,	WHO	第一的	观看

据说，第一个看见的人就是这样的人。

[ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] ,

This	living	stream	of	water	,	cool	and	clear	,
这	活的	溪流	的	水	,	凉爽的	和	清除	,

这条清澈凉爽的活水溪流，

[ˈʌpraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Uprising	from	the	bosom	of	the	earth	.
起义	从	这	怀	的	这	地球	.

来自大地深处的起义。

[hɪr] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈtrævələr][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [weɪ]

Here	many	a	traveler	on	his	weary	way
这里	许多	一个	游客	在	他的	厌倦	方式

这里有许多疲惫的旅人

- [mɪd] [ˈsʌmɜ-z] [hiːt] , [riˈtaiəz] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,

'	Mid	summer's	heat	,	retires	to	cool	his	brow	,
-	中	夏季	热	,	退休	到	凉爽的	他的	眉头	,

盛夏酷暑，他退下房间，想让额头凉快些。

[ænd; ənd] [ˈfriːli] [drɪŋk][ðə; ði][ˈevər][ˈkrɪst(ə)l][taɪd] .

And	freely	drink	the	ever	crystal	tide	.
和	自由	喝	这	曾经	水晶	潮	.

尽情畅饮那永不干涸的清澈海水。

[ænd; ənd][men] [əˈprest] [wɪð; wɪθ][ˈsɪti] [ker] [ænd; ənd][straɪf] ,

And	men	oppressed	with	city	care	and	strife	,
和	男人	受压迫者	和	城市	关心	和	冲突	,

以及那些饱受城市生活琐事和纷争折磨的人们，

[stroʊl] ['hɪðər] [wen] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [deɪ] [ɑːr; ər] [ɔː(r)] ;
Stroll hither when the toils of day are o'er ;
漫步 这里 什么时候 这 辛勤劳作 的 天 是 超过 ;

一天劳作结束后，不妨来此漫步；

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['wɪri] [wiːk] [drɔːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,
Or when the weary week draws to a close ,
或者什么时候 这 厌倦 星期 平局 到 一个 关闭 ,

或者当疲惫的一周即将结束时，

[ə'pɑːn] [ðæt] [deɪ] [wen] [ɔːl] [men] [siːs] [ðer; ðər] [tɔɪlz] ,
Upon that day when all men cease their toils ,
之上 那 天 什么时候 全部 男人 停止 他们的 辛勤劳作 ,

当所有人都停止劳作的那一天，

[ə'proʊtʃ] [ðɪs] [kɑːm] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['medɪteɪt]
Approach this calm retreat to meditate
方法 这 冷静的 撤退 到 幽思

前往这处宁静的静修处冥想。

[ɑːn] ['neɪtʃɝz] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn]
On nature's wonders and the Mighty One
在 自然的 奇迹 和 这 强大的 一

论自然奇观与全能者

[baɪ] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪst] .
By Whom all things were formed and still exist .
经过 谁 全部 事物 是 形成 和 仍然 存在 .

万物都是藉着他而造，并且至今仍然存在。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['lʌvəz] ['strəulɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd]
And happy lovers strolling hand in hand
和 快乐的 恋人 漫步 手 在 手

幸福的情侣手牵手漫步。

[ə'mɪd] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['baʊərz] , [pɔːz] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld]
Amid these pleasant bowers , pause to behold
之中 这些 令人愉快的 鲍尔斯 , 暂停 到 看哪

在这片宜人的树荫下，驻足观赏

[ðɪs] ['spɑːrklɪŋ] [faʊnt] [fər'evər] ['gʌʃɪŋ] [fɔːrθ] ,
This sparkling fount forever gushing forth ,
这 闪闪发光 喷泉 永远 喷薄 前进 ,

这处波光粼粼、永不停息的泉眼，

[ænd; ənd] ['lɪŋgər] - [raʊnd] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [wɪtʃ]
And linger ' round this scene of beauty , which
和 萦绕 - 圆形的 这 场景 的 美丽 , 哪个

在这美丽的景色中流连忘返吧。

[stɪl] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [swiːt] ['ɪndiən] [gɜːrl] .
Still bears the name of that sweet Indian girl .
仍然 熊 这 姓名 的 那 甜的 印度 女孩 .

至今仍保留着那位可爱印度女孩的名字。

['deɪbreɪk] .
DAYBREAK .
拂晓 .

拂晓。

[wiː; wi] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [braɪt] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['deɪz] [dɑːn] ,
We behold the bright joys of another day's dawn ,
我们 看哪 这 明亮的 喜悦 的 其他 天 黎明 ,

我们沐浴在又一个黎明的明媚喜悦中，

[æz; əz][taɪm] ['swɪftli] [flaɪz] “ [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
As time swiftly flies “ like a bird on the wing ;
作为 时间 迅速地 苍蝇 “ 喜欢 一个 鸟 在 这 翼 ;

时光飞逝，“如同飞鸟展翅”。

” [lets] [ɪm'pruːv] ['evri] ['moʊmənt] , [naʊ] , [er] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] ,
” Let's improve every moment , now , ere it has gone ,
” 我们来吧 提升 每一个 片刻 , 现在 , 埃雷 它 有 已消失 ,

“让我们珍惜每一刻，趁现在还来得及，好好提升自己。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðə; ði][nekst][wʌn] [meɪ] [brɪŋ] .
For no one can tell what the next one may bring .
为了 不 一 能 告诉 什么 这 下一个 一 可能 带来 .

谁也无法预知下一次会发生什么。

['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi]['nevər] [meɪ] [siː] ;
Our hopes of the future we never may see ;
我们的 希望 的 这 未来 我们 绝不 可能 看 ;

我们对未来的希望，或许永远无法实现；

['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][pæst][wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [rɪ'diːm] ;
Our days that are past we can never redeem ;
我们的 天 那 是 过去的 我们 能 绝不 赎回 ;

逝去的时光，我们永远无法挽回；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ['evri] [hɑːrt] , [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːrt] ,
But to - day every heart , love and joy may impart ,
但 到 - 天 每一个 心 , 爱 和 喜悦 可能 传授 ,

但今天，每一颗心都可以传递爱与喜悦。

[wɪtʃ] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði] ['sʌnz] [moʊst]['reɪdiənt] [biːm] .
Which surpasses the sun's most radiant beam .
哪个 超越 这 太阳的 最多 辐射状 光束 .

比太阳最耀眼的光束还要强。

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [θrʌʃ] ,
TO A BROWN THRUSH ,
到 一个 棕色的 画眉 ,

致一只棕色画眉，

[ɑːn]['faɪndɪŋ][ɪts][nest][ænd; ənd] [jʌŋ] .
On finding its nest and young .
在 寻找 它是 巢 和 年轻的 .

找到巢穴和幼鸟后。

[oʊ]['lɪt(ə)l] [θrʌʃ] , [wʌt] ['gɪvz] [ðiː] [sʌtʃ] [ə'lɑːrm] ?
O little thrush , what gives thee such alarm ?
哦 小的 画眉 , 什么 给予 你 这样的 警报 ?

小画眉啊，是什么让你如此惊慌?

[preɪ] [fɪr] [ðiː] [nɑːt] , [nɔːr] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm]
Pray fear thee not , nor think that I am come
祈祷 害怕 你 不是 , 也不 思考 那 我 是 来

请你不要害怕，也不要以为我已来临。

[tuː; tə]['ɪndʒər][ɔːr][dɪ'stɜːrb][ðaɪ] ['hæpi] [hoʊm] ;
To injure or disturb thy happy home ;
到 损伤 或者 打扰 你的 快乐的 家 ;

伤害或扰乱你幸福的家庭；

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l][wʌnz][soʊ] [swiːt] [aɪ] [nɛə] [wʊd] [hɑːrm] .
Thy little ones so sweet I ne'er would harm .
你的 小的 一个 所以 甜的 我 从未 会 伤害 .

你的小宝贝们如此可爱，我永远不会伤害他们。

[ðaɪ] [lʌv] , [laɪk] [ɔːl] [truː] ['perənts] - [lʌv] , [ɪz] [strɔːŋ] —
Thy love , like all true parents ' love , is strong —
你的 爱 ， 喜欢 全部 真的 父母 - 爱 ， 是 强的 —

你的爱，就像所有真父母的爱一样，是强烈的——

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [jʌŋ] [soʊ] [dɪr] ;
At all times anxious for thy young so dear ;
在 全部 时代 焦虑的 为了 你的 年轻的 所以 亲爱的 ;

时刻牵挂着你心爱的孩子;

[bʌt; bət] [pʊt] [ə'weɪ] [naʊ] [ɛvɹi] ['niːdləs] [fɪr] ,
But put away now ev'ry needless fear ,
但 放 离开 现在 每一个 不必要 害怕 ,

但现在请放下所有不必要的恐惧。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'zuːm] [ðaɪ] ['hæpi] [sɔːŋ] .
And once again resume thy happy song .
和 一次 再次 恢复 你的 快乐的 歌曲 .

请再次唱起你快乐的歌。

[swiːt] [bɜːrd] , [aɪ] [wɪʃ] [ðiː] ['nevər] - ['siːsɪŋ] [tʃɪr] !
Sweet bird , I wish thee never - ceasing cheer !
甜的 鸟 , 我 希望 你 绝不 - 停止 欢呼 !

亲爱的鸟儿，祝你永远快乐!

[huː] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊtɪd] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendər] [ker] ,
Who , with devoted love and tender care ,
WHO , 和 奉献 爱 和 投标 关心 ,

谁，以深切的爱和温柔的关怀，

[ɑːn] [ðaɪ] ['nes(t)lɪŋ] [naʊ] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] .
Look'st on thy nestlings now so young and fair .
看起来 在 你的 雏鸟 现在 所以 年轻的 和 公平的 .

看看你那些稚嫩可爱的雏鸟吧。

[meɪ] ['nevər] ['kruːəl] ['enəmi] [kʌm] [nɪr] ,
May never cruel enemy come near ,
可能 绝不 残忍的 敌人 来 靠近 ,

愿残暴的敌人永远不要靠近。

[led] [baɪ] [blʌd] - ['θɜːrsti] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
Led by blood - thirsty instincts , to destroy
引领 经过 血 - 渴 本能 , 到 破坏

受嗜血本能驱使，意图毁灭

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] — [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
Thy little home — now filled with peace and joy .
你的 小的 家 — 现在 已填 和 和平 和 喜悦 .

你的小家——现在充满了和平与喜悦。

[hoʊp] .
HOPE .
希望 .

希望。

[nɛə] [luːz] [ðaɪ] ['kɜːrɪdʒ] , [ðoʊ] - [dɑːrk] [siːmz] [ðə; ði] [straɪf] ;
Ne'er lose thy courage , tho ' dark seems the strife ;
从未 失去 你的 勇气 , 虽然 - 黑暗的 似乎 这 冲突 ;

即使斗争看似黑暗，也不要失去勇气;

[ðə; ði] ['blækɪst] [naɪt] [daɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [dɑːn] :
The blackest night dies with the golden dawn :
这 最黑的 夜晚 死亡 和 这 金的 黎明 :

最黑暗的夜晚也会随着金色的黎明而消逝:

[let] [nɑːt] [ðaɪ] [hoʊp] [siːs] [waɪl] [ðer; ðər] [stɪl] [ɪz] [laɪf] ,

Let	not	thy	hope	cease	while	there	still	is	life	,
让	不是	你的	希望	停止	尽管	那里	仍然	是	生活	,

只要生命尚存，就不要放弃希望。

[fɔːr; fər] [hoʊp] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] !

For	Hope	is	what	the	world	is	living	on	!
为了	希望	是	什么	这	世界	是	活的	在	!

希望是世界赖以生存的根本!

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [hoʊm] .

THE	ANGEL	OF	HOME	.
这	天使	的	家	.

家的天使。

[wʌt] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['ɔːf(ə)n] [stiːl] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

What	visions	of	happiness	often	steal	o'er	me	,
什么	愿景	的	幸福	经常	偷	超过	我	,

幸福的幻象常常悄然掠过我的心头，

[æz; əz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] ['fænsi] [aɪ] [roʊm] ;

As	back	to	my	childhood	in	fancy	I	roam	;
作为	后退	到	我的	童年	在	想要	我	漫游	;

仿佛回到了我的童年，我沉浸在幻想之中;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [mɛmri] [peɪnts] ['braɪtəst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

And	the	picture	that	mem'ry	paints	brightest	before	me	,
和	这	图片	那	记忆	油漆	最亮的	前	我	,

而记忆在我眼前描绘出的最清晰的画面，

[ɪz] ['mʌðər] , [dɪr] ['mʌðər] , — [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [hoʊm] .

Is	mother	,	dear	mother	,	—	the	angel	of	home	.
是	母亲	,	亲爱的	母亲	,	—	这	天使	的	家	.

母亲，亲爱的母亲，是家里的天使。

[noʊ] ['lʌvz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] , [soʊ] [truː] [ænd; ənd] [soʊ] ['tendər] ,

No	love's	like	a	mother's	,	so	true	and	so	tender	,
不	爱的	喜欢	一个	母亲的	,	所以	真的	和	所以	投标	,

世上没有比母爱更真挚、更温柔的爱了。

[noʊ] ['lʌvz] [soʊ] [ɪn'dʊrɪŋ] - [niːθ] ['hɛvənz] [brɔːd] [doʊm] ;

No	love's	so	enduring	'	neath	heaven's	broad	dome	;
不	爱的	所以	持久	-	下方	天	广阔	穹顶	;

天穹之下，没有比这更长久的爱情;

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɔːl] ['ɝːθs] [welθ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pɑːmp] [ænd; ənd] [ɪts] ['splendər] ,

And	not	all	earth's	wealth	with	its	pomp	and	its	splendor	,
和	不是	全部	地球的	财富	和	它是	盛大场面	和	它是	辉煌	,

并非世间所有的财富，包括其奢华和辉煌，

[kʊd; kəd] [stiːl] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hoʊm] .

Could	steal	my	affection	from	mother	and	home	.
可以	偷	我的	感情	从	母亲	和	家	.

会夺走我对母亲和家庭的爱。

[tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] .

TO	MY	SISTER	.
到	我的	姐姐	.

致我的妹妹。

[meɪ] [stɪl] [ðaɪ] [diːdz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,

May	still	thy	deeds	of	innocence	,
可能	仍然	你的	契约	的	无辜	,

愿你纯洁无辜的行为永存。

[laɪk] [stɑ:rz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ʃaɪn] ;
Like stars of heaven , shine ;
喜欢 明星 的 天堂 , 闪耀 ;

像天上的星星一样闪耀;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [rɪ'teɪn] [ðaɪ] ['pjʊrətɪ] ,
And thou retain thy purity ,
和 你 保持 你的 纯度 ,

你保持纯洁,

[tɪl] ['hev(ə)n] [ɪt'self][ɪz] [ðaɪn] !
Till Heaven itself is thine !
直到 天堂 本身 是 你的 !

直到天堂都属于你!

['wʊmən] .
WOMAN .
女士 .

女士。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊər] [ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [pæθ] [ə'dɔ:nz] ,
The fairest flower that all our path adorns ,
这 最公平 花 那 全部 我们的 小路 装饰 ,

我们一路所到之处，最美的花朵,

[ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] [roʊz] [ə'mɪdst][ðə; ði]['kru:əl] [θɔ:rnz] ,
The loveliest rose amidst the cruel thorns ,
这 最可爱的 玫瑰 在.....之中 这 残忍的 荆棘 ,

荆棘丛中最美的玫瑰,

[ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑ:r] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn]['mænz][ə'boʊd] ,
The brightest star that shines in man's abode ,
这 最亮的 星星 那 闪耀 在 男人的 住所 ,

人类居所中最亮的星辰,

[ðə; ði] [swi:təst] [gɪft] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɛə] [bi'stəu] !
The sweetest gift that Heaven e'er bestowed !
这 最甜美的 礼物 那 天堂 曾经 授予 !

这是上天赐予的最甜蜜的礼物!

[ðə; ði][fɑ:ks] ['rɪvər] .
THE FOX RIVER .
这 狐狸 河 .

福克斯河。

[oʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvər] ,
O beautiful river ,
哦 美丽的 河 ,

美丽的河流啊!

[haʊ] ['dʒentlɪ] [ə'mʌŋ]
How gently among
如何 轻轻地 之中

如何温柔地

[ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists]
The fields and the forests
这 字段 和 这 森林

田野和森林

[ðaʊ] [glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] !
Thou glidest along !
你 滑翔 沿着 !

你滑行而过!

- [mɪd] [ðaɪ] ['plez(ə)nt] ['væliz]
' Mid thy pleasant valleys
- 中 你的 令人愉快的 山谷

在你宜人的山谷之中

[ænd; ənd] [kuːl] ['ʃeɪdi] - ,
And cool shady bow'rs ,
和 凉爽的 阴凉 - ,

还有凉爽阴凉的凉亭，

[groʊ] [tɔːl] ['freɪgrənt] ['graːsiz]
Grow tall fragrant grasses
生长 高的 香 草

种植高大的芳香草

[ænd; ənd] [braɪt] ['bluːmɪŋ] .
And bright blooming flow'rs .
和 明亮的 盛开 花朵 .

还有鲜艳盛开的花朵。

[baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [ðaɪ] ['wɔːtərz]
By day o'er thy waters
经过 天 超过 你的 水

白日里，在你的水面上

[ðə; ði] [sʌn] [braɪt] ,
The sun beameth bright ,
这 太阳 光束 明亮的 ,

阳光灿烂，

[ænd; ənd] [stɑːrz] ['evər] ['twɪŋk(ə)l]
And stars ever twinkle
和 明星 曾经 闪烁

繁星闪烁不定

[ə'bʌv] [ðiː] [baɪ] [naɪt] .
Above thee by night .
多于 你 经过 夜晚 .

夜幕降临，笼罩着你。

[ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnɪŋ]
And never complaining
和 绝不 抱怨

而且从不抱怨。

[ðaʊ] [fləʊ] [ə'lɔːŋ]
Thou flowest along
你 最美的 沿着

你如流水般涌动

- [mɪd] ['neɪtʃɚz] [waɪd] ['prɑːvɪns]
' Mid nature's wide province
- 中 自然的 宽的 省

“自然广阔领域之中”

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [sɔːŋ] :
With laughter and song :
和 笑声 和 歌曲 :

伴随着欢笑和歌声：

['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n]
Content with thy mission
内容 和 你的 使命

对你的使命感到满意

[ɪn] ['neɪtʃɝz] [greɪt] [plæn] ;
In nature's great plan ;
在 自然的 伟大的 计划 ;

在大自然的伟大计划中;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] ['les(ə)n]
And such is thy lesson
和 这样的 是 你的 课

这就是你所要学到的教训。

[ðaʊ] [tiːtʃəst] [tuː; tə][mæn] .
Thou teachest to man .
你 老师 到 男人 .

你教导世人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪv] .
A LITTLE GRAVE .
一个 小的 严重 .

一座小坟墓。

['swiːtli] [sɪŋ] , [jiː; ji]['lɪt(ə)l] ['sɔːŋstərz] ;
Sweetly sing , ye little songsters ;
甜蜜地 唱歌 , 是的 小的 歌手 ;

小歌者们，请甜美地歌唱;

[smaɪl] , [jiː; ji] ['hæpi] [skaɪz] ;
Smile , ye happy skies ;
微笑 , 是的 快乐的 天空 ;

微笑吧，快乐的天空;

['sɔːftli] [bloʊ] , [jiː; ji]['wɑːntən] ['briːzɪz] —
Softly blow , ye wanton breezes —
轻轻 吹 , 是的 放肆 微风 —

轻轻吹吧，放荡的微风——

[hɪr] [æn; ən]['ɪnfənt][laɪz] !
Here an infant lies !
这里 一个 婴儿 谎言 !

这里躺着一个婴儿!

['braɪtli] [bluːm] , [jiː; ji] ['tɪntɪd] ['flaʊərz] ,
Brightly bloom , ye tinted flowers ,
明亮地 盛开 , 是的 有色 花朵 ,

绚丽绽放吧，五彩缤纷的花朵!

[wɑːftɪŋ] [swiːt] [pər'fjuːm] ;
Wafting sweet perfume ;
飘动 甜的 香水 ;

飘散着甜美的香气;

['dʒentli] [fɔːl] , [jiː; ji] ['sʌmər] ['ʃaʊɝz] ,
Gently fall , ye summer showers ,
轻轻地 落下 , 是的 夏天 淋浴 ,

夏日的阵雨，轻轻落下吧。

[ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tuːm] .
On this little tomb .
在 这 小的 墓 .

在这座小坟墓上。

['ɔːtəm] [deɪz] .
AUTUMN DAYS .
秋天 天 .

秋日时光。

[ðə; ði] ['sʌmər] [dʒɔɪz][ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] [fæst]
The summer joys are fleeting fast
这 夏天 喜悦 是 转瞬即逝 快速地

夏日的快乐转瞬即逝

[frʌm; frəm]['fɔːrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd][glen] ,
From forest , field and glen ,
从 森林 , 场地 和 格伦 ,

从森林、田野和山谷，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃæl; ʃəl] ['wɪntɚz] ['pɪrsɪŋ] [blæst]
And soon shall winter's piercing blast
和 很快 将 冬天的 冲孔 爆炸

凛冽的寒风即将到来

[swiːp] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] .
Sweep o'er the earth again .
扫 超过 这 地球 再次 .

再次席卷大地。

[haʊ] ['lʌvli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ,
How lovely were the bright spring flow'rs ,
如何 迷人的 是 这 明亮的 春天 花朵 ,

春天盛开的鲜花多么美丽啊！

[ðæt] [dekt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɔː(r)] ;
That decked the landscape o'er ;
那 甲板 这 景观 超过 ;

那景象装点着大地；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [siː] , [ɑːn] [fiːldz] [ænd; ənd] - ,
But now we see , on fields and bow'rs ,
但 现在 我们 看 , 在 字段 和 - ,

但现在我们看到，在田野和树荫下，

[ðer; ðər] ['deɪnti] [fɔːrmz][noʊ] [mɔːr] .
Their dainty forms no more .
他们的 纤巧 表格 不 更多的 .

它们不再拥有纤细的身形。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
The leaves are falling in the wind ,
这 树叶 是 坠落 在 这 风 ,

树叶随风飘落。

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [haɪt] ,
From many a lofty height ,
从 许多 一个 高远 高度 ,

从许多高处俯瞰，

[ænd; ənd][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] ,
And birds are calling to their kind ,
和 鸟类 是 呼叫 到 他们的 种类 ,

鸟儿们在呼唤同类。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌfer'wel] [flaɪt] .
Upon their farewell flight .
之上 他们的 告别 航班 .

在他们的告别航班上。

[bʌt; bət] [stɪl] , [haʊ] ['tʃɪrɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] ,
But still , how cheering is the thought ,
但 仍然 , 如何 欢呼 是 这 想法 ,

但即便如此，这想法还是多么令人振奋啊！

[wen] ['ʌðər] [dʒɔɪz][hæv; həv] [floʊn] ;
When other joys have flown ;
什么时候 其他 喜悦 有 飞行 ;

当其他快乐都已消逝;

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [bɜːrd] [liːvz] [ˌjuː 'es][nɑːt] ,
That the little snow - bird leaves us not ,
那 这 小的 雪 - 鸟 树叶 我们 不是 ,

愿这只小雪鸟不要离开我们。

[bʌt; bət] ['tʃɝːps] [tɪl] ['wɪntɝz] [gɔːn] .
But chirps till winter's gone .
但 啁啾声 直到 冬天的 已消失 .

但它会一直鸣叫到冬天过去。

[ɪn] ['hev(ə)n] .
IN HEAVEN .
在 天堂 .

在天堂。

[wʌn] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][dʒuːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrʌʃ]
One pleasant day in June a little thrush
一 令人愉快的 天 在 六月 一个 小的 画眉

六月一个晴朗的日子，一只小画眉鸟

[lɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [kloʊz][baɪ][maɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,
Lit on a bough close by my window pane ,
点燃 在 一个 买 关闭 经过 我的 窗户 窗格 ,

一盏灯挂在我窗边的树枝上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['fauntinz] [gʌʃ] ,
And as the streams from living fountains gush ,
和 作为 这 溪流 从 活的 喷泉 喷 ,

如同活泉涌出的溪流，

[pɔːd] [fɔːrθ] [ɪts] [swiːtəst] [streɪn] .
Poured forth its sweetest strain .
倾倒 前进 它是 最甜美的 拉紧 .

倾泻出它最甜美的汁液。

[maɪ] [hɑːrt] [ðen] [felt] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['evri] [ker] ,
My heart then felt released from every care ,
我的 心 然后 毛毡 发布 从 每一个 关心 ,

我的心顿时感到如释重负，摆脱了所有的烦恼。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [tɔːrd] ['hɛvənz] [ɪn'tʃæntɪd] [zoʊn] ,
And seemed to rise toward Heaven's enchanted zone ,
和 似乎 到 上升 朝向 天 迷人的 区 ,

仿佛升向了天堂的迷人地带，

[wen] [suːn] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] ,
When soon the music ceased , and looking there ,
什么时候 很快 这 音乐 停止 , 和 寻找 那里 ,

音乐很快停止了，他望向那边，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] .
I saw the bird had flown .
我 锯 这 鸟 有 飞行 .

我看到那只鸟已经飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]
And then the thought came to me of the one
和 然后 这 想法 来了 到 我 的 这 一

然后，我突然想到了那个人

[huː] [left] [ˌem ˈiː] [wen] [soʊ] [ˈjuːθfl] [ænd; ənd] [soʊ] [fer] ,

Who	**left**	**me**	**when**	**so**	**youthful**	**and**	**so**	**fair**	**,**
WHO	左边	我	什么时候	所以	青春	和	所以	公平的	,

谁在我如此年轻貌美时离开了我?

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈhɛvənz] [ʌnˈsetiŋ] [sʌn]

Who	**in**	**the**	**light**	**of**	**Heaven's**	**unsetting**	**sun**
WHO	在	这	光	的	天	取消	太阳

谁在永不落幕的太阳光芒中

[laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [ðer; ðər] .

Lives	**with**	**the**	**angels**	**there**	**.**
生活	和	这	天使	那里	.

在那里与天使们一起生活。

[aɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] , [er] [ðoʊz] [swiːt] [smaɪlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

I	**little**	**thought**	**,**	**ere**	**those**	**sweet**	**smiles**	**were**	**gone**	**,**
我	小的	想法	,	埃雷	那些	甜的	微笑	是	已消失	,

我几乎没有想到，那些甜美的笑容就会消失。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [soʊ] [suːn] [mʌst; məst] [hiːd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [kɔːl] ;

That	**she**	**so**	**soon**	**must**	**heed**	**the**	**angel's**	**call**	**;**
那	她	所以	很快	必须	注意	这	天使的	称呼	;

她很快就要响应天使的召唤了;

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [ɑːn]

But	**all**	**the**	**way**	**He**	**led**	**her**	**safely**	**on**
但	全部	这	方式	他	引领	她	安全	在

但他一路都安全地带领她前行。

[huː] [maːrks] [ðə; ði] [ˈspæroʊz] [fɔːl] .

Who	**marks**	**the**	**sparrow's**	**fall**	**.**
WHO	标记	这	麻雀的	落下	.

谁来见证麻雀的坠落?

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ˈlaɪfs] [ˈbiləuz] [siːs] [tuː; tə] [rɔːr] ,

And	**some**	**day**	**,**	**when**	**life's**	**billows**	**cease**	**to**	**roar**	**,**
和	一些	天	,	什么时候	生活的	波澜	停止	到	吼	,

总有一天，当生活的波涛不再咆哮，

[ænd; ənd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [maɪ] [ˈwɪri] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] [roʊm] ,

And	**here**	**no**	**more**	**my**	**weary**	**feet**	**shall**	**roam**	**,**
和	这里	不	更多的	我的	厌倦	脚	将	漫游	,

我的疲惫双脚将不再在此徘徊，

[ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kənˈdʒɔɪnd] [fəˌrevəˈmɔː]

Our	**souls**	**shall**	**be**	**conjoined**	**forevermore**
我们的	灵魂	将	是	连体	永远

我们的灵魂将永远相连

[ɪn] [ˈhɛvənz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [hoʊm] .

In	**Heaven's**	**eternal**	**home**	**.**
在	天	永恒	家	.

在天堂永恒的家园。

[ˈaɪdlnəs] .

IDLENESS	**.**
懒惰	.

懒惰。

[meɪk] [sʌm; səm] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [ɛvɹi] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Make	**some**	**good**	**use**	**of**	**ev'ry**	**space**	**of**	**time**	**,**
制作	一些	好的	使用	的	每一个	空间	的	时间	,

充分利用每一分每一秒。

[ɪn] ['aɪdlnəs] [ɑːr; ər] [soʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [kraɪm] ;
In idleness are sown the seeds of crime ;
在 懒惰 是 播种 这 种子 的 犯罪 ;

懒惰滋生犯罪;

['mænz] ['ɜːrɪŋ] [maɪnd] , [ə'ljuəd] [baɪ] ['pæʃnz] [strɔːŋ] ,
Man's erring mind , allured by passions strong ,
男人的 犯错 头脑 , 诱人 经过 激情 强的 ,

人易犯错的心灵，受强烈激情所诱惑，

[bɪ'gɪnz] [pər'sʊ] [hɪr] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ;
Begins pursuing here the path of wrong ;
开始 追求 这里 这 小路 的 错误的 ;

从此走上了错误的道路;

[ænd; ənd] ['hiːdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [dʒʌst] [ə'hed] ,
And heedless of the peril just ahead ,
和 鲁莽 的 这 危险 只是 前方 ,

却全然不顾前方的危险，

[step] ['æftər] [step] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ] ['fɪrləs] [tred] ,
Step after step proceeds with fearless tread ,
步 后 步 收益 和 无畏 踏 ,

一步一步，无所畏惧地向前迈进。

[tɪl] ['ruːɪn] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['paʊər] —
Till ruin comes with overwhelming power —
直到 废墟 来 和 压倒 力量 —

直到毁灭以压倒性的力量降临——

[ðə; ði] ['bɪtər] [feɪt] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['aʊər] !
The bitter fate of many an idle hour !
这 苦的 命运 的 许多 一个 闲置的 小时 !

许多人虚度的时光，最终都难逃悲惨的命运!

[ðə; ði] ['rɪvər] .
THE RIVER .
这 河 .

河流。

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['wʊdlənd] ,
Out from the shady woodland ,
出去 从 这 阴凉 林地 ,

从阴凉的林地里走出来，

[wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [friː] ;
With song and laughter free ;
和 歌曲 和 笑声 自由的 ;

歌声和欢笑自由自在;

[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] ,
Down from the sunny hillside ,
向下 从 这 阳光明媚 山坡 ,

从阳光明媚的山坡上下来，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] - [liː] ,
And over the flow'ry lea ,
和 超过 这 - 叶 ,

越过繁花似锦的草地，

['floʊəθ] [ðə; ði] ['restləs] ['rɪvər] ,
Floweth the restless river ,
流淌 这 不安 河 ,

奔腾的河流，

[ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
On its journey to the sea .
在 它是 旅行 到 这 海 .

在它驶向大海的旅程中。

['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['peblz] ,
Over the silvery pebbles ,
超过 这 银色 鹅卵石 ,

在银色的鹅卵石上，

['spɑːrklɪŋ] [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] [duː] ,
Sparkling like morning dew ,
闪闪发光 喜欢 早晨 露 ,

像晨露一样晶莹剔透

['weðər] [ɪn] [laɪt] [ɔːr] ['dɑːrknəs] ,
Whether in light or darkness ,
无论 在 光 或者 黑暗 ,

无论在光明中还是黑暗中，

[dʌθ; dəθ]['evər][ɪts] [kɔːrs] [pər'suː] ,
Doth ever its course pursue ,
确实 曾经 它是 课程 追求 ,

始终遵循其既定路线，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][geɪnz][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n]
Till it gains the mighty ocean
直到 它 收益 这 强大的 海洋

直到它征服浩瀚的海洋

[wɪð; wɪθ]['wɔːtərz][væst][ænd; ənd] [bluː] .
With waters vast and blue .
和 水 广阔的 和 蓝色的 .

碧海蓝天。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['trævlɪŋ] ['ɑːnwərd] , —
And thus are WE traveling onward , —
和 因此 是 我们 旅行 向前 , —

于是，我们继续前行——

- [tɪz] [hoʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [wɪə(r)] [bɔːrn] ,
' Tis Hope by which we're borne ,
- 的 希望 经过 哪个 是 出生 ,

正是希望使我们诞生，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [biːt] [wɪð; wɪθ] [traɪ'ʌmfənt] ['glædnəs] ,
And our hearts beat with triumphant gladness ,
和 我们的 心 打 和 凯 欢乐 ,

我们心中充满了胜利的喜悦，

[æz; əz][wiː; wi] [driːm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [braitə] [dɑːn]
As we dream of some brighter dawn
作为 我们 梦 的 一些 更亮 黎明

当我们梦想着更美好的黎明

[wɪð; wɪθ] [saɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]['noʊblɚ][ænd; ənd]['grændɚ] ,
With sights that are nobler and grander ,
和 景点 那 是 更高贵 和 更宏伟 ,

拥有更崇高、更宏伟的景象，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
And we journey on and on .
和 我们 旅行 在 和 在 .

我们继续前行。

[ænd; ənd][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɝːθs] [dɑːrk]['bʊzəm] ,
And **up** **from** **the** **earth's** **dark** **bosom** **,**
和 向上 从 这 地球的 黑暗的 怀 ,

从地球黑暗的深处升起，

[laɪk] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
Like **the** **homeward** **flight** **of** **a** **dove** **,**
喜欢 这 回家 航班 的 一个 鸽子 ,

就像鸽子归巢的旅程一样，

[ɑːn] ['hoʊps] [mə'dʒestɪk] ['pɪnjənz]
On **Hope's** **majestic** **pinions**
在 希望 雄伟 小齿轮

在希望的雄伟羽翼上

[wiː; wi] [sɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,
We **soar** **to** **the** **realms** **above** **,**
我们 翱翔 到 这 领域 多于 ,

我们翱翔至天际，

[tuː; tə] [leɪv] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] ,
To **lave** **forever** **and** **ever** **,**
到 澡 永远 和 曾经 ,

永远永远地爱，

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .
In **the** **sea** **of** **Eternal** **Love** **.**
在 这 海 的 永恒 爱 .

在永恒之爱的海洋中。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [feɪm] .
THE **CROWN** **OF** **FAME** **.**
这 王冠 的 名声 .

名誉之冠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第2/3页

[wʌt] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ɔ:ft] [kən'frʌnt] ['mænz] [saɪt] ,
What toils and hardships oft confront man's sight ,
什么 辛勤劳作 和 艰辛 经常 面对 男人的 视线 ,

人类的视野中常常充斥着哪些辛劳和艰辛?

[wen] [fɜ:rst] [ə'sendɪŋ] [feɪmz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [haɪt] :
When first ascending fame's immortal height :
什么时候 第一的 上升 名声 不朽 高度 :

初次攀上名声的巅峰之时:

[wʌt] ['kɛrz] , [vek'seɪʃənz] , ['wɜ:rrɪmənt] [prɪ'veɪl] ,
What cares , vexations , worriments prevail ,
什么 关心 , 烦恼 , 担忧 占上风 ,

那些烦恼、忧虑和焦虑占据了上风。

[wʌt] [di:p] - [leɪd][plænz] , [rɪ'pi:tɪd] ['efərts] , [feɪl] ;
What deep - laid plans , repeated efforts , fail ;
什么 深的 - 铺设 计划 , 重复 努力 , 失败 ;

精心策划、反复努力,最终却都失败了;

[jet] [hu:] [wʊd] [dwel] [ɪn]['hɜ:rmɪt][den] , [əb'skjʊr] ,
Yet who would dwell in hermit den , obscure ,
然而 WHO 会 住 在 隐士 丹 , 朦胧 ,

然而,谁会愿意居住在隐士的洞穴里,偏僻而僻静呢?

[tu:; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ðæt] ['hɪroʊ] - [gɔdz] [ɪn'dʊr] !
To shun the toils that hero - gods endure !
到 回避 这 辛勤劳作 那 英雄 - 神 忍受 !

免去英雄神祇所承受的苦难!

[bɪ'stɜ:r] [ðaɪ'self] , [oʊ][mæn] , [fɔ:r; fər] [su:n] — [tu:] [su:n] ,
Bestir thyself , O man , for soon — too soon ,
振作 你自己 , 哦 男人 , 为了 很快 — 也 很快 ,

人啊,振作起来吧,因为很快——太快了。

[æz; əz] [ju:θ] [ri'si:dz] , [ʃæl; ʃəl] [feɪd] ['laɪfs] ['goʊldən] [nu:n] !
As youth recedes , shall fade life's golden noon !
作为 青年 消退 , 将 褪色 生活的 金的 中午 !

青春逝去,人生的黄金时代也将消逝!

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [meɪk] [ðaɪ'self] [ʌn'daɪɪŋ] [neɪm] ,
If thou wouldst make thyself undying name ,
如果 你 会 制作 你自己 不朽 姓名 ,

如果你想名垂青史,

[də'rekt][ðaɪ] ['efərts] [tu:; tə][wʌn] ['wɜ:rði] [eɪm] ;
Direct thy efforts to one worthy aim ;
直接的 你的 努力 到 一 值得 目的 ;

将你的精力集中于一个有价值的目标;

[let] [i:tʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] [ðen] [bi:; bi] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [zi:l] ,
Let each exertion then be wrought with zeal ,
让 每个 用力 然后 是 锻 和 热情 ,

因此,每一项努力都应充满热情。

[nɔːr] [feɪnt] [ɪf] [woʊ] [kʌm] [wer] [ðaʊ] [fɔːr; fər] [wiːl] ;
Nor faint if woe come where thou look'st for weal ;
也不 头晕的 如果 悲哀 来 在哪里 你 看起来 为了 福利 ;

即使不幸降临在你寻求幸福的地方，也不要灰心丧气;

[bʌt; bət] [tɔɪl] [ðaʊ] [ɑːn] , [nɔːr] [fɪr] [ðə; ði] ['wɝːldz] [dɑːrk] [fraʊn] ,
But toil thou on , nor fear the world's dark frown ,
但 辛劳 你 在 , 也不 害怕 这 世界的 黑暗的 皱眉 ,

但你要继续努力，不要害怕世人的冷眼。

[tɪl] [fɜːrm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] .
Till firm upon the summit of renown .
直到 公司 之上 这 首脑 的 名声 .

直至稳居声望之巅。

[wət'evər] [gʊd] , [pər'tʃæns] , [ðaɪ] [tɔɪlz] , [meɪ] [griːt] ,
Whatever good , perchance , thy toils , may greet ,
任何 好的 , 或许 , 你的 辛勤劳作 , 可能 迎接 ,

无论你的辛勤劳作最终会带来怎样的好处，

[luːz] [nɑːt] [ðaɪ'self] [ɪn] - [veɪn] [kən'siːt] :
Lose not thyself in folly's vain conceit :
失去 不是 你自己 在 - 徒劳 自负 :

不要沉溺于愚昧的虚妄之中:

[fɔːls] [praɪd] [tuː; tə] ['loʊɪst] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [tendz] —
False pride to lowest degradation tends —
错误的 自豪 到 最低 降解 倾向于 —

虚荣心导致最低级的堕落——

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [vaɪs] [ænd; ənd] [vaɪs] [tuː; tə] [kraɪm] [dɪ'sendz] ;
It leads to vice and vice to crime descends ;
它 线索 到 副 和 副 到 犯罪 下降 ;

它导致恶习，恶习导致犯罪;

[æz; əz] ['taɪni] [rɪlz] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [floʊ] ,
As tiny rills , that from the mountain flow ,
作为 微小的 小溪 , 那 从 这 山 流动 ,

如同山间涓涓细流，

[pər'suː] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə] ['lɑːrdʒər] [striːmz] [bɪ'loʊ] ,
Pursue their course to larger streams below ,
追求 他们的 课程 到 更大的 溪流 以下 ,

继续向下游更大的溪流游去，

[tɪl] ['siːz] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [wer] ['maɪti] ['biləuz] [roʊl] ,
Till seas are joined where mighty billows roll ,
直到 海域 是 加入 在哪里 强大的 波澜 卷 ,

直到大海汇合，巨浪翻滚，

[soʊ] [praɪd] [goʊz] ['ɑːnwərd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reks] [ðə; ði] [soʊl] ;
So pride goes onward till it wrecks the soul ;
所以 自豪 去 向前 直到 它 残骸 这 灵魂 ;

骄傲自满，最终会摧毁灵魂;

[ðʌs] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [kɔːrs] [bɪ'gɪnz] ,
Thus by degrees the downward course begins ,
因此 经过 学位 这 向下 课程 开始 ,

于是，下滑的过程便逐渐开始了。

[ænd; ənd] ['gretɪst] ['iːvəlz] [raɪz] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [sɪnz] .
And greatest evils rise from little sins .
和 最 罪恶 上升 从 小的 罪孽 .

最大的罪恶往往源于小小的罪过。

[nɔːr] [siːk] [ðaɪ] [feɪm] - [mɪd] ['pɑːmpəs] [siːnz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
Nor seek thy fame - mid pompous scenes of art ,
也不 寻找 你的 名声 - 中 傲慢 场景 的 艺术 ,

不要在浮夸的艺术场景中追求名利，

[wer] [vaɪs][ænd; ənd]['fɑːli][ɔːft][ɪ'njʊr][ðə; ði] [hɑːrt] :
Where vice and folly oft inure the heart :
在哪里 副 和 蠢事 经常 刺痛 这 心 :

罪恶和愚昧常常麻痹人心:

- [tɪz] [raɪt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɪndlz] ['ɑːnɝz] [fleɪm] ,
' Tis Right eternal kindles honor's flame ,
- 的 正确的 永恒 Kindle 荣誉的 火焰 ,

永恒的正义点燃了荣誉之火，

[ænd; ənd] [kraʊnz] ['mænz] ['efərts] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪm] .
And crowns Man's efforts with immortal Fame .
和 皇冠 男人的 努力 和 不朽 名声 .

并使人类的努力获得不朽的荣耀。

['elədʒi] ,
ELEGY ,
挽歌 ,

挽歌，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɑːn] . [siː] . [biː] . [kla:k] , ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
On the death of Hon . C . B . Clark , member of Congress from 1887 to
在 这 死亡 的 尊敬的 . C . B . 克拉克 , 成员 的 国会 从 - 到
- ,
1891 ,
- ,

尊敬的CB Clark先生（1887年至1891年担任国会议员）逝世之际，

[fɔːr; fər][wɪs'kɑːnsɪn]['dɪstrɪkt][noʊ] . [sɪks] , ([naʊ] [noʊ] . [eɪt] .) [daɪd] [sept] . 10th , - .
for Wisconsin district No . 6 , (now No . 8 .) Died Sept . 10th , 1891 .
为了 威斯康星州 区 不 . 6 , (现在 不 . 8 .) 死亡 九月 . 10th , - .

威斯康星州第 6 区（现为第 8 区）议员，于 1891 年 9 月 10 日去世。

[wel] [meɪ] [ðə; ði] [θrɔŋz] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [wiːp] ,
Well may the throngs in countless numbers weep ,
出色地 可能 这 人群 在 无数 数字 哭泣 ,

愿无数民众痛哭流涕。

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][mæn] ,
Bereft of such a great and noble man ,
失去 的 这样的 一个 伟大的 和 高贵 男人 ,

失去了这样一位伟大而高尚的人，

[fɔːr; fər] ['brɪliənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][hiː; hi][ræn] ,
For brilliant was the course of life he ran ,
为了 杰出的 曾是 这 课程 的 生活 他 跑 ,

他的一生走得无比辉煌，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][laɪz][ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [sliːp] .
But now he lies in everlasting sleep .
但 现在 他 谎言 在 永恒 睡觉 .

但如今他已长眠不醒。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['selfɪʃ] [praɪd] ;
He lived a life exempt from selfish pride ;
他 居住地 一个 生活 豁免 从 自私 自豪 ;

他一生摒弃了自私的骄傲;

[hiː; hi]['nevər] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['streɪndʒər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] ;

He	never	turned	a	stranger	from	his	door	;
他	绝不	转向	一个	陌生人	从	他的	门	;

他从不拒绝陌生人进门;

[hiː; hi] [nɛə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['niːdfl] [pʊr] ;

He	ne'er	refused	to	aid	the	needful	poor	;
他	从未	拒绝	到	援助	这	需要	贫穷的	;

他从不拒绝帮助贫困者;

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [juːθ] [ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [gaɪd] .

He	proved	to	youth	a	never	-	failing	guide	.
他	已证实	到	青年	一个	绝不	-	失败	指导	.

他为年轻人树立了永不失信的榜样。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wiː; wi] [mɔːrn] , [wɪð; wɪθ] ['eɪkɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [brest]

we	mourn	,	with	aching	in	our	breast
我们	哀悼	,	和	疼痛	在	我们的	胸部

我们悲痛欲绝，胸口隐隐作痛

[ænd; ənd] ['aɪˌlɪdz] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] ,

And	eyelids	moistened	with	the	burning	tear	,
和	眼睑	湿润	和	这	燃烧	撕	,

灼热的泪水浸湿了眼睑。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] , [soʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ,

The	loss	of	one	,	so	generous	and	sincere	,
这	损失	的	一	,	所以	慷慨的	和	真诚	,

失去这样一位慷慨真诚的人，

[naʊ] ['saɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [rest] .

Now	silent	in	his	sweet	and	peaceful	rest	.
现在	沉默的	在	他的	甜的	和	和平	休息	.

如今他已安息，平静安详。

[ə; eɪ] ['revəri] .

A	REVERIE	.
一个	遐想	.

一段遐想。

[oʊ][glæd][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [wen] [ðə; ði]['wɪntər][ɪz]['endɪd] ,

O	glad	shall	I	be	when	the	winter	is	ended	,
哦	高兴的	将	我	是	什么时候	这	冬天	是	结束	,

冬天结束的时候，我将多么高兴啊!

[wen] [ðə; ði][waɪld] ['swiːpɪŋ] [blæsts][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɑːr; ər] [gɔːn] ,

When	the	wild	sweeping	blasts	of	the	season	are	gone	,
什么时候	这	荒野	扫荡	爆炸	的	这	季节	是	已消失	,

当狂风暴雨过后，

[wen] [ðə; ði][læst] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ,

When	the	last	flakes	of	snow	to	the	ground	have	descended	,
什么时候	这	最后的	薄片	的	雪	到	这	地面	有	下降	,

当最后一片雪花飘落到地面时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [hæv; həv][ɔːl] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] ['medoʊ] [ænd; ənd] [lɔːn] .

And	the	drifts	have	all	vanished	from	meadow	and	lawn	.
和	这	漂移	有	全部	消失了	从	草地	和	草地	.

草地和草坪上的积雪都消失了。

[oʊ][glæd][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [wen] [ðiːz] [koʊld] [deɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,

O	glad	shall	I	be	when	these	cold	days	are	over	,
哦	高兴的	将	我	是	什么时候	这些	寒冷的	天	是	超过	,

寒冷的日子快点过去，我该有多高兴啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [dʒɔɪz][ʌv; əv] ['sʌmər] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'gen] ;

And	the	bright	joys	of	summer	are	with	us	again	;
和	这	明亮的	喜悦	的	夏天	是	和	我们	再次	;

美好的夏日时光又回到了我们身边；

[wen] [ðə; ði] [medəuz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swiːt] - ['sentɪd] ['kloʊvər] ,

When	the	meadows	are	blooming	with	sweet	-	scented	clover	,
什么时候	这	草地	是	盛开	和	甜的	-	香味	三叶草	,

当草地上盛开着芬芳的三叶草时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ɪz]['smaɪlɪŋ] [ɑːn] [nuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] .

And	the	warm	sun	is	smiling	on	new	fields	of	grain	.
和	这	温暖的	太阳	是	微笑	在	新的	字段	的	粮食	.

温暖的阳光洒在新生的麦田上。

[oʊ][glæd][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] , [wen] [æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [er]

O	glad	shall	I	be	,	when	as	free	as	the	air
哦	高兴的	将	我	是	,	什么时候	作为	自由的	作为	这	空气

当我像空气一样自由时，我将何等欣喜！

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['mɛrɪɪst] [leɪ] ,

The	birds	are	all	singing	their	merriest	lay	,
这	鸟类	是	全部	歌唱	他们的	最快乐的	躺	,

鸟儿们都在唱着它们最欢快的歌，

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [deɪz] [wen] [aɪ] [nuː] [nɔːt] [ʌv; əv] [ker] ,

To	remind	me	of	days	when	I	knew	naught	of	care	,
到	提醒	我	的	天	什么时候	我	知道	零	的	关心	,

为了让我回忆起那些无忧无虑的日子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːznz] [ɔːl] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] .

And	the	seasons	all	seemed	like	a	long	summer	day	.
和	这	季节	全部	似乎	喜欢	一个	长的	夏天	天	.

四季更迭，仿佛漫长的夏日。

[oʊ] [sprɪŋ] !

O	spring	!
哦	春天	!

啊，春天！

['meri] [sprɪŋ] !

merry	spring	!
欢乐	春天	!

春天快乐！

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

with	thy	fragrance	of	flowers	,
和	你的	香味	的	花朵	,

你散发着花香，

[tuː; tə] [ðiː] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɔrəuz] [aɪ] ['lɔːŋɪŋli] [tɜːrn] ; —

To	thee	from	my	sorrows	I	longingly	turn	;	—
到	你	从	我的	悲伤	我	渴望地	转动	;	—

我渴望从悲伤中转向你；

[aɪl] [fər'get][ðə; ði] [drɪr] [siːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['aʊərz] ,

I'll	forget	the	drear	scenes	of	these	long	winter	hours	,
患病的	忘记	这	凄凉	场景	的	这些	长的	冬天	小时	,

我会忘记这些漫长冬日里令人沮丧的景象。

[ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ðaɪ] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] .
And dream of thy blessings and happy return .
和 梦 的 你的 祝福 和 快乐的 返回 .

愿你梦见幸福安康，平安归来。

[ˌɑːpər'tuːnəti] .
OPPORTUNITY .
机会 .

机会。

[taɪm] [ɪz]['evər] ['swɪftli] ['fliːtɪŋ] ,
Time is ever swiftly fleeting ,
时间 是 曾经 迅速地 转瞬即逝 ,

时间总是飞逝而过。

[ˌʌnɪm'pruːvd] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv][men] ;
Unimproved by scores of men ;
未改进 经过 得分 的 男人 ;

经数十人之手，仍未改进；

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ]
Opportunities are passing
机会 是 通过

机会稍纵即逝

[ðæt] [wiːl] ['nevər][hæv; həv][ə'gen] ;
That we'll never have again ;
那 出色地 绝不 有 再次 ;

我们再也回不去了；

['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] ,
Many things we may accomplish ,
许多 事物 我们 可能 完成 ,

我们或许能完成许多事情，

[æz; əz][ðə; ði]['aʊərz][goʊ] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] ,
As the hours go speeding on ,
作为 这 小时 去 超速 在 ,

时间飞逝，转眼间，

[ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [ɪm'pruːv] [iːtʃ] ['moʊmənt] ,
If we but improve each moment ,
如果 我们 但 提升 每个 片刻 ,

如果我们每时每刻都做得更好，

[er] [ðə; ði] ['preɪəs] [taɪm][ɪz] [gɔːn] .
Ere the precious time is gone .
埃雷 这 宝贵的 时间 是 已消失 .

趁着宝贵的时间还未流逝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːrts] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,
There are many hearts about us ,
那里 是 许多 心 关于 我们 ,

我们周围有很多颗心，

[ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] [maɪt] [tʃɪr] ;
That a loving word might cheer ;
那 一个 爱 单词 可能 欢呼 ;

一句温暖的话语，或许能带来慰藉；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [dɪr] [wʌnz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
There are many dear ones with us ,
那里 是 许多 亲爱的 一个 和 我们 ,

我们身边有很多亲人，

[ðæt] [er] [lɔːŋ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] :
That ere long may not be here :
那 埃雷 长的 可能 不是 是 这里 :

不久之后，这种情况可能就不会发生了：

[let] [juː 'es] [ðen] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
Let us then be wise and thoughtful ,
让 我们 然后 是 明智的 和 周到 ,

那么，让我们明智而深思熟虑吧。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wiː; wi] ['dʒɜːrni] [ɑːn] ,
As our course we journey on ,
作为 我们的 课程 我们 旅行 在 ,

随着我们旅程的继续，

['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər]
Striving for the good of others
努力 为了 这 好的 的 其他的

努力为他人谋福祉

[er] [ðə; ði] ['preʃəs] [taɪm] [ɪz] [gɔːn] .
Ere the precious time is gone .
埃雷 这 宝贵的 时间 是 已消失 .

趁着宝贵的时间还未流逝。

[laɪnz]
LINES
线条

线条

['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'mɑːrk] : “ [gɑːd] [bles] [dɪr] ['wʊmən] . ”
Written on hearing a gentleman remark : “ God bless dear woman . ”
书面 在 听力 一个 绅士 评论 : “ 上帝 保佑 亲爱的 女士 . ”

听到一位先生说：“上帝保佑这位亲爱的女士”，于是写下了这篇文章。

“ [gɑːd] [bles] [dɪr] ['wʊmən] ! ” [dɪd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ God bless dear woman ! ” did I hear you say ?
“ 上帝 保佑 亲爱的 女士 ! ” 做过 我 听到 你 说 ?

“上帝保佑这位亲爱的女士！”我好像听到你说了这句话?

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['waɪzli] [ðʌs] [rɪ'mɑːrk] !
Full many a man might wisely thus remark !
满的 许多 一个 男人 可能 明智地 因此 评论 !

许多人或许会明智地这样评论！

[haʊ] [ɔːft][hɜːr; hər] [smaɪlz] [hæv; həv] [tʃɪrd] ['mænz] ['trʌbld] [weɪ] ,
How oft her smiles have cheered man's troubled way ,
如何 经常 她 微笑 有 欢呼 男人的 麻烦 方式 ,

她的笑容曾多少次抚慰了男人的苦难之路，

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [brɔːt] [wen] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk] —
And comfort brought when fortune's sky was dark —
和 舒适 带来 什么时候 命运的 天空 曾是 黑暗的 —

当命运的阴霾笼罩大地时，慰藉便随之而来——

[ðə; ði][vaɪn] [ðæt] [klɪŋz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][oʊk] , [huːz] [bɑːrk]
The vine that clings unto the oak , whose bark
这 藤 那 黏附 到 这 橡木 , 谁 吠

缠绕在橡树上的藤蔓，橡树的树皮

[ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [greɪs] ;
Is coarse and rough and void of pleasing grace ;
是 粗 和 粗糙的 和 空白 的 令人愉悦 优雅 ;

粗糙不堪，毫无美感可言；

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪrləs] [ɑːrk] ,

And	like	a	dove	within	the	cheerless	Ark	,
和	喜欢	一个	鸽子	之内	这	冷冷清清	方舟	,

就像一只栖息在凄凉方舟中的鸽子，

[mɪd] [ˈlaɪfs] [drɪr] [siːnz] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [ˈswiːtli] [feɪs] ,

Mid	life's	drear	scenes	we	see	her	sweetly	face	,
中	生活的	凄凉	场景	我们	看	她	甜蜜地	脸	,

中年危机四伏的场景，我们看到她温柔地面对着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈgɑːdz] [best] [dɪˈzaɪn] , [ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [treɪs] !

And	in	God's	best	design	,	there	love	and	beauty	trace	!
和	在	神的	最好的	设计	,	那里	爱	和	美丽	痕迹	!

在上帝最美好的设计中，爱与美无处不在!

[maɪ] [ˈleɪdi] [fer] .

MY	LADY	FAIR	.
我的	女士	公平的	.

我的美人。

[wen] [eɪdʒd] [ˈwɪntər] , [fɪrs] [ænd; ənd] [grɪm] ,

When	aged	winter	,	fierce	and	grim	,
什么时候	老年人	冬天	,	凶猛的	和	严峻	,

当老冬来临，严酷而阴沉，

[hæd; həd] [ˈsiːst] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrli] [reɪn] ,

Had	ceased	his	surly	reign	,
有	停止	他的	粗鲁	在位	,

他暴戾的统治已经结束，

[ænd; ənd] [ˈvɜːrdʒɪn] [sprɪŋ] [əˈgen] [əˈdɔrnd]

And	virgin	spring	again	adorned
和	处女	春天	再次	装饰

处女泉再次焕发光彩

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd] [pleɪn] ;

The	forest	,	field	and	plain	;
这	森林	,	场地	和	清楚的	;

森林、田野和平原;

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt]

One	morning	when	the	sun	was	bright
一	早晨	什么时候	这	太阳	曾是	明亮的

一天早晨，阳光灿烂

[ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

And	music	filled	the	air	,
和	音乐	已填	这	空气	,

音乐弥漫在空气中，

[aɪ] [ˈwɔndəd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [swiːt]

I	wandered	o'er	the	meadow	sweet
我	漫步	超过	这	草地	甜的

我漫步在甜美的草地上。

[bɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈleɪdi] [fer] !

Beside	my	lady	fair	!
旁	我的	女士	公平的	!

除了我美丽的女士!

[wiː; wi] [ˈstroʊld] [əˈlɔːŋ] - [mɪd] [ˈbluːmɪŋ] ,

We	strolled	along	'	mid	blooming	flow'rs	,
我们	漫步	沿着	-	中	盛开	花朵	,

我们漫步在繁花盛开的街道上，

[tɪl] - [niːθ] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [triː] ,
Till - **neath** **a** **spreading** **tree** **,**
直到 - 下方 一个 传播 树 ,

直到在一棵枝繁叶茂的大树下，

[wiː; wi][sæt] [wer] [swɪft] [ðə; ði] ['ræptʃərd] ['aʊərz]
We **sat** **where** **swift** **the** **raptured** **hours**
我们 卫星 在哪里 迅速 这 被提 小时

我们坐在那里，沉浸在狂喜的时光中。

[fluː] [ɔː(r)] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ;
Flew **o'er** **my** **love** **and** **me** **;**
飞翔 超过 我的 爱 和 我 ;

飞过我和我的爱人；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [taɪm] [beɪd] [ˌjuː 'es] [pɑːrt] ,
And **when** **at** **last** **time** **bade** **us** **part** **,**
和 什么时候 在 最后的 时间 巴德 我们 部分 ,

而当最后一次与我们道别时，

[aɪ] [kɪst] [ðoʊz] [lɪps] [soʊ] [swiːt] ,
I **kissed** **those** **lips** **so** **sweet** **,**
我 亲吻 那些 嘴唇 所以 甜的 ,

我吻了那双甜美的嘴唇，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [driːmd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl]
And **little** **dreamed** **but** **we** **should** **still**
和 小的 梦见 但 我们 应该 仍然

虽然很少有人想到，但我们仍然应该如此。

[ɔːft] [ðʌs] [tə'geðər] [miːt] .
Oft **thus** **together** **meet** **.**
经常 因此 一起 见面 .

他们常常这样相遇。

[bʌt; bət] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] ['hɛvən] [dɪ'pɑːrt] ,
But **us** **the** **stars** **of** **heav'n** **depart** **,**
但 我们 这 明星 的 天堂 离开 ,

但我们这些天上的星辰终将离去，

[wen] [dɑːn] [hɜːr; hər] ['glɔːri] [brɪŋz] ,
When **dawn** **her** **glory** **brings** **,**
什么时候 黎明 她 荣耀 带来 ,

当黎明带来她的荣光，

[wʌn] [mɔːrn] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [bɔːr] [hɜːr; hər] [ɔːf]
One **morn** **the** **angels** **bore** **her** **off**
一 早晨 这 天使 钻孔 她 离开

一天早晨，天使们把她带走了。

[ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['snoʊi] [wɪŋz] !
Upon **their** **snowy** **wings** **!**
之上 他们的 下雪的 翅膀 !

乘着它们雪白的翅膀！

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,
Yet **,** **in** **the** **golden** **realms** **above** **,**
然而 , 在 这 金的 领域 多于 ,

然而，在上方那金色的国度里，

[aɪ] [trʌst] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [siː] ,
I **trust** **some** **day** **to** **see** **,**
我 相信 一些 天 到 看 ,

我相信总有一天会看到，

[wɪð; wɪθ] ['endləs] [dʒɔɪ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd]
With endless joy , the one who made
和 无尽的 喜悦 , 这 一 WHO 制成

无尽的喜悦，那位创造者

[ðɪs] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
This earth a Heaven to me !
这 地球 一个 天堂 到 我 !

这片土地对我来说就是天堂!

[tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] - [flai] .
TO A FIRE - FLY .
到 一个 火 - 飞 .

致萤火虫。

['blaɪðsəm] ['ɪnsekt] , ['dʒentli] ['flaɪɪŋ]
Blithesome insect , gently flying
快乐的 昆虫 , 轻轻地 飞行

轻快的昆虫，缓缓飞翔

[θruː] - [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Thro ' the shades of night ,
喉咙 - 这 色调 的 夜晚 ,

穿过夜的阴影，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðaɪ] ['reɪz] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] ,
As we see thy rays of brightness ,
作为 我们 看 你的 射线 的 亮度 ,

当我们看到你耀眼的光芒时，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [biː; bi] [braɪt] ;
May our hopes be bright ;
可能 我们的 希望 是 明亮的 ;

愿我们的希望充满光明;

[ænd; ənd][ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['kɛrz] - ,
And tho ' with life's cares encompass'd ,
和 虽然 - 和 生活的 关心 - ,

尽管生活中充满了烦恼，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [biː; bi] [laɪt] .
May our hearts be light .
可能 我们的 心 是 光 .

愿我们内心轻松自在。

[maɪ][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [hoʊm] .
MY OLD NEW ENGLAND HOME .
我的 老的 新的 英格兰 家 .

我位于新英格兰的老家。

[wen] [ðə; ði][stɑːrz] [ə'bʌv] , [ɪn] ['glædnəs] ,
When the stars above , in gladness ,
什么时候 这 明星 多于 , 在 欢乐 ,

当繁星在天上闪耀，欢欣雀跃时

['twɪŋk(ə)l] [θruː] - [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gloʊm] ,
Twinkle thro ' the evening gloam ,
闪烁 喉咙 - 这 晚上 黄昏 ,

在暮色中闪烁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sædnəs] ,
With a mingled joy and sadness ,
和 一个 混合 喜悦 和 悲伤 ,

带着喜悦与悲伤交织的心情，

['ɔːf(ə)n][duː][maɪ]['fænsis][roʊm]
Often do my fancies roam
经常 做 我的 幻想 漫游

我的思绪常常飘忽不定

['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['pleʒərz]
Backward to the vanished pleasures
落后 到 这 消失了 快乐

回望那些逝去的快乐

[ʌv; əv][maɪ][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [hoʊm] .
Of my old New England home .
的 我的 老的 新的 英格兰 家 .

我位于新英格兰的老家。

[ɪn] [ðæt] [hoʊm][aɪ] [siː] [maɪ] ['mʌðər] —
In that home I see my mother —
在 那 家 我 看 我的 母亲 —

在那所房子里，我看到了我的母亲——

[ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] [frendz] [ðə; ði][best] —
Of all earthly friends the best —
的 全部 尘世的 朋友们 这 最好的 —

世间所有朋友中最好的——

[æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
At her side my younger brother ,
在 她 边 我的 年轻 兄弟 ,

在她身边的是我的弟弟，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['pleʒərz] [blest] ;
With his youthful pleasures blest ;
和 他的 青春 快乐 祝福 ;

他享受着青春的快乐；

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['sɪstər] ,
And my little brown - eyed sister ,
和 我的 小的 棕色的 - 眼睛 姐姐 ,

还有我那双棕色眼睛的小妹妹，

['sliːpɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [brest] .
Sleeping on her mother's breast .
睡眠 在 她 母亲的 胸部 .

睡在母亲的胸前。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['dwelɪŋ]
And within that sacred dwelling
和 之内 那 神圣 住宅

在那神圣的居所之中

['fɑːðɚz] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [aɪ] [siː] ,
Father's cheerful face I see ,
父亲的 快乐 脸 我 看 ,

我看到了父亲那张笑脸，

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ['telɪŋ]
And I hear him kindly telling
和 我 听到 他 亲切地 讲述

我听见他和蔼地说道

[juː 'es][tuː; tə]['evər] ['lɔɪəl] [biː; bi] ; —
Us to ever loyal be ; —
我们 到 曾经 忠诚 是 ; —

我们将永远忠诚；——

[ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [hiː; hi] ['perɪʃt] ,
On the battle - field he perished ,
在 这 战斗 - 场地 他 遇难 ,

他在战场上牺牲了。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [friː] .
When they made our country free .
什么时候 他们 制成 我们的 国家 自由的 .

他们解放了我们的国家。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər]
When he went away , our mother
什么时候 他 去 离开 , 我们的 母亲

他离开后，我们的母亲

['seɪfli] [led]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][bænd] ,
Safely led our little band ,
安全 引领 我们的 小的 乐队 ,

安全地带领着我们的小乐队，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
And she taught us of another
和 她 教授 我们 的 其他

她还教了我们另一个道理。

['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] , [huːz] [strɔːŋ] [hænd] ,
Loving Father , whose strong hand ,
爱 父亲 , 谁 强的 手 ,

慈爱的父亲，他强有力的手，

['nevər] [wʊd] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
Never would forsake his children ,
绝不 会 背叛 他的 孩子们 ,

他绝不会抛弃他的孩子。

[ɪf] [ðeɪ] [hiːdid] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] :
If they heeded His command :
如果 他们 听从了 他的 命令 :

如果他们听从了他的命令：

[tɔːt] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Taught us , in our youth and beauty ,
教授 我们 , 在 我们的 青年 和 美丽 ,

在我们青春靓丽之时，教会了我们

[nɛə] [tuː; tə][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ə'saɪd]
Ne'er to turn our feet aside
从未 到 转动 我们的 脚 旁边

永远不要把脚转向一边

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['duːti] ,
From the paths of truth and duty ,
从 这 路径 的 真相 和 责任 ,

从真理和责任的道路上，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [maɪt] [bɪ'taɪd] ;
Whatsoever might betide ;
任何 可能 贝特迪 ;

无论发生什么；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
But to keep the path of wisdom ,
但 到 保持 这 小路 的 智慧 ,

但要坚守智慧之路，

[ænd; ənd] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] [gaɪd] .

And	obey	our	Heavenly	guide	.
和	服从	我们的	天上	指导	.

并服从上天的指引。

[bæk] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['pleʒərz]

Back	to	home	and	all	its	pleasures
后退	到	家	和	全部	它是	快乐

回到家乡，享受家乡的一切美好

['ɔːf(ə)n] [duː] [maɪ] ['fænsis] [roʊm] ,

Often	do	my	fancies	roam	,
经常	做	我的	幻想	漫游	,

我的思绪常常飘忽不定，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['treʒərz]

And	to	me	,	the	richest	treasures
和	到	我	,	这	最富有的	宝藏

对我而言，最珍贵的宝藏

['ʌndər] ['hɛvənz] ['stɑːri] [doʊm] ,

Under	heaven's	starry	dome	,
在下面	天	繁星	穹顶	,

在星空穹顶之下，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

Were	the	blessings	of	my	childhood	,
是	这	祝福	的	我的	童年	,

那是我童年的美好回忆。

[ɪn] [ðæt] [oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [hoʊm] .

In	that	old	New	England	home	.
在	那	老的	新的	英格兰	家	.

在那栋古老的新英格兰房屋里。

[ə; eɪ] ['lʌvɝz] [lə'ment] .

A	LOVER'S	LAMENT	.
一个	恋人的	哀叹	.

恋人的哀歌。

[æz; əz] ['lɪli] , [ə'reɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['lʌvlinəs] , [feɪd] ,

As	lillies	,	arrayed	in	their	loveliness	,	fade	,
作为	百合花	,	排列	在	他们的	可爱	,	褪色	,

就像盛开的百合花渐渐凋零一样，

[soʊ] ['feɪdɪd] [maɪ] ['fɛrɪst] — [maɪ] [lʌv] :

So	faded	my	fairest	—	my	love	:
所以	褪色	我的	最公平	—	我的	爱	:

我的挚爱，就这样凋零了：

[maɪ] [dʒɔɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [fled] , [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɪz] [ded] —

My	joys	have	all	fled	,	for	my	darling	is	dead	—
我的	喜悦	有	全部	逃亡	,	为了	我的	亲爱的	是	死的	—

我的快乐都已消逝，因为我的爱人已逝去——

[oʊ] ['stelə] !

O	Stella	!
哦	斯特拉	!

哦，斯特拉！

[maɪ] ['dɪrɪst] , [maɪ] [dʌv] !

My	dearest	,	my	dove	!
我的	亲爱的	,	我的	鸽子	!

我最亲爱的，我的鸽子！

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['flaʊərz] , [ɪn] [ðɪs] [sæd][wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] ,

The	loveliest	flowers	,	in	this	sad	world	of	ours	,
这	最可爱的	花朵	，	在	这	伤心	世界	的	我们的	，

在这个悲伤的世界里，最美丽的花朵，

[ɑːr; ər] [suːnɪst] [frʌm; frəm][juː 'es][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] —

Are	soonest	from	us	to	depart	—
是	最快	从	我们	到	离开	—

最快离开我们的是——

[ɑːr; ər][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'keɪ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['feɪdɪd] [ə'weɪ]

Are	first	to	decay	;	and	thus	faded	away
是	第一的	到	衰变	；	和	因此	褪色	离开

首先腐烂；就这样消逝了。

[ðə; ði] ['tendə] [dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .

The	tenderest	joy	of	my	heart	.
这	最嫩的	喜悦	的	我的	心	.

我心中最温柔的喜悦。

[maɪ][hoʊps] , [wʌns][soʊ] [braɪt] , [hæv; həv][ɔːl]['teɪkən][ðer; ðər] [flaɪt] ,

My	hopes	,	once	so	bright	,	have	all	taken	their	flight	,
我的	希望	，	一次	所以	明亮的	，	有	全部	已采取	他们的	航班	，

我曾经那么美好的希望，如今都已破灭了。

[fɔːr; fər] [gɔːn] [ɪz][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʌv] :

For	gone	is	my	beautiful	dove	:
为了	已消失	是	我的	美丽的	鸽子	:

我美丽的鸽子飞走了：

[aɪm] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [faɪnd] [rɪ'liːf] ,

I'm	weary	with	grief	,	and	shall	ne'er	find	relief	,
我是	厌倦	和	悲伤	，	和	将	从未	寻找	宽慰	，

我悲痛欲绝，永无解脱之日。

[tɪl] [aɪ] [rest] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ə'bʌv] .

Till	I	rest	with	my	darling	above	.
直到	我	休息	和	我的	亲爱的	多于	.

直到我与天上的爱人安息。

['feɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

FACES	THAT	ARE	GONE	.
面孔	那	是	已消失	.

逝去的面孔。

[haʊ] [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz]

How	we	long	to	see	the	faces
如何	我们	长的	到	看	这	面孔

我们多么渴望见到那些面孔

[ðæt] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði]['saɪlənt][taɪd] —

That	have	crossed	the	silent	tide	—
那	有	交叉	这	沉默的	潮	—

已经跨越了寂静的潮汐——

['feɪsɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

Faces	marked	with	care	and	sorrow	,
面孔	标记	和	关心	和	悲哀	，

脸上满是忧虑和悲伤，

['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] ;

Faces	full	of	joy	and	pride	;
面孔	满的	的	喜悦	和	自豪	；

脸上洋溢着喜悦和自豪；

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [braʊ] [ænd; ənd] ['hɔːri] ,

Some	with	furrowed	brow	and	hoary	,
一些	和	沟壑	眉头	和	苍老	,

有些人眉头紧锁，头发花白，

[sʌm; səm][ɪn] ['juːθs] [lə'mentɪd] [bluːm] ; —

Some	in	youth's	lamented	bloom	;	—
一些	在	青年的	哀叹	盛开	;	—

有些人正值青春年华，却已逝去；——

[wʌn] [baɪ][wʌn][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

One	by	one	from	us	departed	,
一	经过	一	从	我们	已离开	,

他们一个接一个地离开了我们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]['saɪlənt] [tuːm] .

For	the	cold	and	silent	tomb	.
为了	这	寒冷的	和	沉默的	墓	.

献给冰冷寂静的坟墓。

[bɜːrdz] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [noʊts] [ʌv; əv] ['glædnəs]

Birds	employ	their	notes	of	gladness
鸟类	采用	他们的	笔记	的	欢乐

鸟儿用它们的鸣叫声表达喜悦

[æz; əz] [ðeɪ] ['flʌtər] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

As	they	flutter	to	and	fro	,
作为	他们	扑	到	和	弗	,

它们来回飞舞，

[dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

Flow'rs	display	their	wealth	of	beauty	,
花朵	展示	他们的	财富	的	美丽	,

花朵展现出它们丰富的美丽，

[æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

As	they	used	to	long	ago	;
作为	他们	用过的	到	长的	前	;

就像很久以前那样；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [meɪ] [sɪŋ] [fər'evər] ,

But	the	birds	may	sing	forever	,
但	这	鸟类	可能	唱歌	永远	,

但鸟儿或许会永远歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fər'evər] [bluːm] ;

And	the	flow'rs	forever	bloom	;
和	这	花朵	永远	盛开	;

花朵永远盛开；

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɛə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['feɪsɪz]

They	can	ne'er	bring	back	the	faces
他们	能	从未	带来	后退	这	面孔

他们永远也无法让那些面孔重现。

[ðæt] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuːm] !

That	are	hidden	in	the	tomb	!
那	是	隐	在	这	墓	!

那些藏在墓穴里的宝物!

['saɪləntli] [deθ] [stiːlz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

Silently	death	steals	upon	us	,
默默	死亡	偷窃	之上	我们	,

死亡悄无声息地悄然降临，

['saɪləntli] [taɪm] [ɑːn] —
Silently time speedeth on —
默默 时间 速度 在 一

时间悄然流逝——

[suːn] [wiː; wi] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['nʌmbərd] ,
Soon we , too , shall all be numbered ,
很快 我们 , 也 , 将 全部 是 编号 ,

不久之后，我们也都将被列入统计范围。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gɔːn] ;
With the faces that are gone ;
和 这 面孔 那 是 已消失 ;

那些逝去的面孔;

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] ['fɑːloʊ]
Each and all must shortly follow
每个 和 全部 必须 不久 跟随

每个人都必须很快遵循

[θruː] - [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] ,
Thro ' the shadows and the gloom ,
喉咙 - 这 阴影 和 这 愁云 ,

穿过阴影和黑暗，

[tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ]
To the loved ones who are waiting
到 这 喜爱 一个 WHO 是 等待

致翘首以盼的亲人们

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] .
In the light beyond the tomb .
在 这 光 超过 这 墓 .

在坟墓之外的光芒中。

[ðə; ði] [truː] [weɪ] .
THE TRUE WAY .
这 真的 方式 .

真正的道路。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['stʌbərn] [ænd; ənd]['wɪlf(ə)l] ,
We know that we're stubborn and willful ,
我们 知道 那 是 固执的 和 任性的 ,

我们知道自己固执己见，

[ænd; ənd][ðoʊ] - [wiː; wi][hæv; həv]['kaɪndli] [bɪn] [ʃoʊn]
And tho ' we have kindly been shown
和 虽然 - 我们 有 亲切地 到过 所示

尽管我们已经被好心地告知了

[ðə; ði] [truː] [weɪ] , [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ,
The true way , which God has appointed ,
这 真的 方式 , 哪个 上帝 有 任命 ,

神所设立的真道，

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n][goʊ][ɑːn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
We often go on in our own .
我们 经常 去 在 在 我们的 自己的 .

我们常常独自前行。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
And thus we go on in the darkness ,
和 因此 我们 去 在 在 这 黑暗 ,

于是，我们继续在黑暗中前行。

['groʊpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt] ;

Groping	our	way	thro	'	the	night	;
摸索	我们的	方式	喉咙	-	这	夜晚	;

我们在夜色中摸索前行;

[ʌn'maɪndfl] ['ɔːftˌtaɪmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

Unmindful	ofttimes	of	His	goodness	,
漫不经心	经常	的	他的	善良	,

常常忽略祂的恩慈,

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [laɪt] .

And	missing	His	glorious	light	.
和	丢失的	他的	辉煌	光	.

错过了祂荣耀的光芒。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

But	still	He	looks	down	with	compassion	,
但	仍然	他	看起来	向下	和	同情	,

但他依然满怀怜悯地俯视着我们。

[ænd; ənd] [iːn] [θruː] - ['laɪfs] ['gretɪst] [ə'lɑːmz]

And	e'en	thro	'	life's	greatest	alarms
和	e'en	喉咙	-	生活的	最	警报

即使经历人生中最可怕的时刻

[wɪə(r)] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] ['seɪfli] [prə'tektɪd] ,

We're	sheltered	and	safely	protected	,
是	避难所	和	安全	受保护	,

我们受到庇护，安全无虞。

[æz; əz] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [læmz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

As	weak	little	lambs	in	His	arms	.
作为	虚弱的	小的	羔羊	在	他的	武器	.

如同祂怀中的弱小羔羊。

[kʊd; kəd][wiː; wi][bʌt; bət][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs]

Could	we	but	have	more	of	His	goodness
可以	我们	但	有	更多的	的	他的	善良

我们多么希望能够更多地感受到祂的恩典。

[ɪm'plæntɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] ,

Implanted	each	day	in	our	heart	,
植入式	每个	天	在	我们的	心	,

每天植入我们心中,

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ə'baʊt][ˌjuː 'es]

Perhaps	there	are	others	about	us
也许	那里	是	其他的	关于	我们

或许我们周围还有其他人。

['huːd] [fiːl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒɔɪ] [wiːd] [ɪm'pɑːrt] .

Who'd	feel	the	rich	joy	we'd	impart	.
谁会	感觉	这	富有的	喜悦	我们会	传授	.

谁能感受到我们带给你们的无比喜悦?

[kʊd; kəd]['aʊər; ɑːr] [lʌv] , ['evri] [deɪ] , [biː; bi][tuː; tə] ['ʌðər]

Could	our	love	,	every	day	,	be	to	others
可以	我们的	爱	,	每一个	天	,	是	到	其他的

我们每天的爱，能否也给予他人?

[æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['meɪkər] [ə'bʌv] ,

As	the	love	from	our	Maker	above	,
作为	这	爱	从	我们的	制造商	多于	,

正如造物主赐予我们的爱,

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['brʌðərz]
O what a grand army of brothers
哦 什么 一个 盛大 军队 的 兄弟

哦，多么伟大的兄弟军团啊！

[wʊd] [biː; bi]['bændɪd] [tə'geðər] [ɪn] [lʌv] !
Would be banded together in love !
会 是 带状 一起 在 爱 ！

他们会因为爱而团结在一起！

['pɪtʃər] [ɔːr][dʒʌg] .
PITCHER OR JUG .
投手 或者 水壶 .

水罐或壶。

[wɪtʃ] [brɪŋz] ['pɑːvərti][ænd; ənd][woʊ] ,
Which brings poverty and woe ,
哪个 带来 贫困 和 悲哀 ,

这将带来贫困和苦难。

[wɪtʃ] [meɪks] ['juːsləs] [terz] [tuː; tə] [floʊ] ,
Which makes useless tears to flow ,
哪个 制作 无用 眼泪 到 流动 ,

这只会让无用的眼泪流下来。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [skɔːrn][(h)weər'eə][wiː; wi][goʊ] ,
Which brings scorn where'er we go ,
哪个 带来 轻蔑 哪里 我们 去 ,

无论我们走到哪里，都会招致嘲笑。

['pɪtʃər] [ɔːr][dʒʌg] ?
Pitcher or jug ?
投手 或者 水壶 ?

是水壶还是罐子?

[wɪtʃ] [feɪdz] ['bjuːti] , [helθ] [ænd; ənd] [bluːm] ,
Which fades beauty , health and bloom ,
哪个 淡出 美丽 , 健康 和 盛开 ,

它会使美丽、健康和容颜凋零。

[wɪtʃ] [tɜːrnz] ['hæpinəs] [tuː; tə] [gluːm] ,
Which turns happiness to gloom ,
哪个 转弯 幸福 到 愁云 ,

这会让快乐变成悲伤，

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [tuːm] ,
Which leads to the drunkard's tomb ,
哪个 线索 到 这 醉汉的 墓 ,

通往醉汉墓地。

['pɪtʃər] [ɔːr][dʒʌg] ?
Pitcher or jug ?
投手 或者 水壶 ?

是水壶还是罐子?

[tuː] [laɪvz; lɪvz] .
TWO LIVES .
二 生活 .

两条生命。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tə'geðər]
They started out together
他们 开始 出去 一起

他们一起起步的。

[ə'mɪd][ðə; ði]['wɜːrldli][dɪn] ;
Amid **the** **worldly** **din** **;**
之中 这 世俗 din ;

在世俗的喧嚣中;

[wʌn] ['jiːldɪd] [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] ,
One **yielded** **to** **temptation** **,**
一 产生 到 诱惑 ,

一人屈服于诱惑,

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][sɪn] :
And **lived** **a** **life** **of** **sin** **:**
和 居住地 一个 生活 的 罪 :

他过着罪恶的生活:

[ðeɪ] [faʊnd][hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɑːdi]
They **found** **his** **lifeless** **body**
他们 成立 他的 无生命 身体

他们发现了他的遗体。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [dɑːn] ,
One **pleasant** **summer** **dawn** **,**
一 令人愉快的 夏天 黎明 ,

一个宜人的夏日清晨,

[ɔːl] ['mæŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] —
All **mangled** **in** **the** **gutter** **—**
全部 残缺不全 在 这 排水沟 —

全部都残破地躺在水沟里——

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf][wʌz; wəz] [gɔːn] .
A **wretched** **life** **was** **gone** **.**
一个 可怜 生活 曾是 已消失 .

悲惨的一生结束了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [trɑːd][ðə; ði] ['pæθweɪ]
The **other** **trod** **the** **pathway**
这 其他 践踏 这 路径

另一个人沿着小路走去。

[ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,
Of **righteousness** **and** **truth** **,**
的 义 和 真相 ,

出于正义和真理,

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz] ['spɑːtləs]
And **kept** **his** **soul** **as** **spotless**
和 保留 他的 灵魂 作为 一尘不染

并使他的灵魂保持纯洁无瑕

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] ;
As **in** **his** **early** **youth** **;**
作为 在 他的 早期的 青年 ;

就像他年轻时一样;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,
And **when** **his** **voyage** **was** **ended** **,**
和 什么时候 他的 航程 曾是 结束 ,

当他结束航程时,

[ɑːn] ['hɛvənz] ['blɪsf(ə)l] [ʃɔːr]
On **Heaven's** **blissful** **shore**
在 天 幸福的 支撑

在天堂的幸福海岸

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [greɪt] [ˌriːˈjuːniən] ,
He **joined** **the** **great** **reunion** **,**
他 加入 这 伟大的 团圆 ,

他参加了这场盛大的重聚，

[wer] ['pɑːrtɪŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .
Where **parting** **is** **no** **more** **.**
在哪里 离别 是 不 更多的 .

不再有离别。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
MEDITATION **.**
冥想 .

冥想。

- [mɪd] [siːnz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ['laɪfs] [taɪd][roʊlz]['ɑːnwərd] ;
' **Mid** **scenes** **of** **mystery** **life's** **tide** **rolls** **onward** **;**
- 中 场景 的 神秘 生活的 潮 卷 向前 ;

神秘的场景中，生活潮水继续向前涌动；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [sʌm; səm] , ['delvɪŋ] [diːp] [ɪn] [keivz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
And **tho** **'** **some** **,** **delving** **deep** **in** **caves** **of** **knowledge** **,**
和 虽然 - 一些 , 深入挖掘 深的 在 洞穴 的 知识 ,

尽管有些人深入知识的洞穴，

[hæv; həv] [rɪ'viːld] ['wʌndrəs] [fækts] , [ðɪs] [laɪf] , [kən'sɜːrnɪŋ] ,
Have **revealed** **wondrous** **facts** **,** **this** **life** **,** **concerning** **,**
有 揭晓 奇妙的 事实 , 这 生活 , 有关 ,

揭示了关于生命的奇妙事实，

[stɪl] [blaɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv] ['laɪfs] [greɪt] [fitʃər] ;
Still **blind** **they** **are** **to** **most** **of** **life's** **great** **features** **;**
仍然 瞎的 他们 是 到 最多 的 生活的 伟大的 特征 ;

他们对生活中大多数美好的事物仍然视而不见；

[haʊ] ['paʊərləs] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] ['muːvmənts] ,
How **powerless** **to** **perceive** **the** **future's** **movements** **,**
如何 无力 到 感知 这 期货 移动 ,

对未来走向的预判是多么无力啊。

[ɔːr] [iːn] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] !
Or **e'en** **explain** **the** **present** **things** **about** **them** **!**
或者 e'en 解释 这 展示 事物 关于 他们 !

或者甚至可以解释一下关于他们的现状！

[wiː; wi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
We **little** **more** **than** **know** **that** **we're** **existing** **,**
我们 小的 更多的 比 知道 那 是 现存的 ,

我们几乎只知道自己存在，

- [mɪd] [siːnz] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][taɪd][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['evər] .
' **Mid** **scenes** **that** **time** **and** **tide** **are** **changing** **ever** **.**
- 中 场景 那 时间 和 潮 是 变化 曾经 .

“画面中，时间和潮流都在不断变化。”

[hoʊp] [ɪz][ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] ['lʊrz] [men] ['evər]['ɑːnwərd] ,
Hope **is** **a** **star** **that** **lures** **men** **ever** **onward** **,**
希望 是 一个 星星 那 诱饵 男人 曾经 向前 ,

希望就像一颗星，指引着人们不断前进。

[ɔːft] ['siːmɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [fər'evər] ['dɪstənt] ;
Oft **seeming** **near** **and** **yet** **forever** **distant** **;**
经常 似乎 靠近 和 然而 永远 遥远 ;

常常看似近在咫尺，却又遥不可及；

[kən'tentmənt] [ɪz][æn; ən] [aɪl] [wer] [mæn] , [ɪf] ['evər] ,
Contentment is an isle where man , if ever ,
满意 是 一个 小岛 在哪里 男人 , 如果 曾经 ,

满足感是一座岛屿，如果人能够.....

[hæz; həz] ['seldəm] [dwelt] [ə'mɪd][ðə; ði] [si:nz] [ɪn'tʃæntɪŋ] ;
Has seldom dwelt amid the scenes enchanting ;
有 很少 居住 之中 这 场景 妖娆 ;

很少置身于迷人的景色之中;

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [du:] - [drɑ:p][ɑ:n][ðə; ði][roʊz] - [bʊʃ] ['gloʊɪŋ] ,
Love is a dew - drop on the rose - bush glowing ,
爱 是 一个 露 - 降低 在 这 玫瑰 - 衬套 发光 ,

爱情就像玫瑰丛上闪闪发光的露珠。

[su:n] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][æz; əz] [i:n] [ðə; ði] [bʊʃ] [mʌst; məst] ['perɪʃ] :
Soon to depart as e'en the bush must perish :
很快 到 离开 作为 e'en 这 衬套 必须 沦 :

不久便会离去，就像灌木丛终将枯萎一样:

[ɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['ʃæˌdoʊz]
All things of earth are like the fleeting shadows
全部 事物 的 地球 是 喜欢 这 转瞬即逝 阴影

世间万物都像转瞬即逝的影子。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:z] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
Except the love of Him whose power and wisdom
除了 这 爱 的 他 谁 力量 和 智慧

除了祂的爱，祂拥有力量和智慧

[ɪk'si:dz] , [baɪ][fɑ:r] , ['mænz] ['di:pəst] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Exceeds , by far , man's deepest understanding ,
超过 , 经过 远的 , 男人的 最深处 理解 ,

远远超出了人类最深刻的理解。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [hu:] [kloʊðz] [ðə; ði] ['lɪli] [ɪn][ðer; ðər] ['bju:ti] ,
And He , who clothes the lillies in their beauty ,
和 他 , WHO 衣服 这 百合花 在 他们的 美丽 ,

祂，那位用美丽装点百合花的神，

[hu:] ['fi:dz] [hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] [ænd; ənd][ma:rks][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['spæroʊ] ,
Who feeds his flocks and marks the falling sparrow ,
WHO 饲料 他的 羊群 和 标记 这 坠落 麻雀 ,

谁喂养他的羊群，又谁留意坠落的麻雀?

[wɪl] [ʃi:ld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['laɪfs] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪsts] ,
Will shield His children from life's raging tempests ,
将要 盾 他的 孩子们 从 生活的 愤怒 暴风雨 ,

祂会保护祂的儿女免受人生狂风暴雨的侵袭，

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] [seɪf] [θru:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n]
And lead them safe through waters of affliction
和 带领 他们 安全的 通过 水 的 痛苦

带领他们平安渡过苦难之水

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,
Until , at last , beyond the vales and shadows ,
直到 , 在 最后的 , 超过 这 山谷 和 阴影 ,

直到最后，越过山谷和阴影，

[ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'hoʊld] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['endləs] ['bju:ti] .
Their eyes behold that Land of endless beauty .
他们的 眼睛 看哪 那 土地 的 无尽的 美丽 .

他们的目光投向了那片拥有无尽美景的土地。

['tempʌs] ['fjuːdʒɪt] .
TEMPUS **FUGIT** **.**
时间 逃亡者 .

时光飞逝。

[men] [sliːp] , [bʌt; bət] [taɪm] [spiːdz] [ɑːn] ;
Men **sleep** **,** **but** **time** **speeds** **on** **;**
男人 睡觉 , 但 时间 速度 在 ;

人都在睡觉，但时间却在飞逝;

[ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn]
The **sun** **comes** **out** **at** **dawn**
这 太阳 来 出去 在 黎明

黎明时分，太阳升起。

[ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [taʊn] ,
O'er **hill** **and** **town** **,**
超过 爬坡道 和 镇 ,

越过山丘和城镇，

[æt; ət] [iːv] [goʊz] [daʊn] ,
At **eve** **goes** **down** **,**
在 前夕 去 向下 ,

夜幕降临之时，

[bʌt; bət] ['evər] [taɪm] [spiːdz] [ɑːn] .
But **ever** **time** **speeds** **on** **.**
但 曾经 时间 速度 在 .

但时间总是飞逝。

[men] [daɪ] — [ðə; ði] [wɜːrld] [muːvz] [ɑːn] ,
Men **die** **—** **the** **world** **moves** **on** **,**
男人 死 — 这 世界 移动 在 ,

人会死——世界照常运转。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
And **when** **our** **forms** **are** **gone** **,**
和 什么时候 我们的 表格 是 已消失 ,

当我们的形式消失时，

[nuː] ['hɑːrts] [ə'raɪz] ,
New **hearts** **arise** **,**
新的 心 出现 ,

新的心灵涌现，

[tuː; tə] [siːk] ['ɝːθs] [praɪz] ;
To **seek** **earth's** **prize** **;**
到 寻找 地球的 奖 ;

去寻找地球上的奖赏;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜːrld] [muːvz] [ɑːn] .
And **thus** **the** **world** **moves** **on** **.**
和 因此 这 世界 移动 在 .

世界就这样继续运转。

['glædnəs] .
GLADNESS **.**
欢乐 .

欢乐。

[let] [ðaɪ] [hɑːrt] , [ə'tuːnd] [tuː; tə] ['glædnəs] ,
Let **thy** **heart** **,** **attuned** **to** **gladness** **,**
让 你的 心 , 协调的 到 欢乐 ,

让你的心充满喜悦，

['evri] [fɪr] [ænd; ənd] [daʊt] [dɪ'spel] —
Every fear and doubt dispel —
每一个 害怕 和 怀疑 打消 —

所有的恐惧和疑虑都消散了——

['bænɪʃ] ['aɪd(ə)l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,
Banish idle thoughts of sadness ,
放逐 闲置的 想法 的 悲伤 ,

摒弃无谓的悲伤念头，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪ][ðaɪ] ['bʊzəm] [swel] .
Then shall joy thy bosom swell .
然后 将 喜悦 你的 怀 膨胀 .

那时，你的心中将充满喜悦。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
THE RAINBOW .
这 彩虹 .

彩虹。

[hau'eə] [dɑ:rk][ðə; ði] [klaʊdz] [meɪ] ['hʌvər]
Howe'er dark the clouds may hover
然而 黑暗的 这 云 可能 徘徊

然而，即便乌云密布，笼罩着大地。

[ɔ:(r)] [ðaɪ] ['pæθweɪ] , [nɛə] [rɪ'paɪn] ;
O'er thy pathway , ne'er repine ;
超过 你的 路径 , 从未 抱怨 ;

在你的道路上，无需抱怨;

[mɑ:rk] [ðaʊ] , [wen] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz]['oʊvər] ,
Mark thou , when the storm is over ,
标记 你 , 什么时候 这 风暴 是 超过 ,

你要记住，当暴风雨过去之后，

[ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ðæt] - [laɪn] !
In the heaven that beautious line !
在 这 天堂 那 - 线 !

在天堂里，有这样一条美丽的线!

[ˌmɪsə'leɪniəs] [və:siz] .
Miscellaneous Verses .
各种各样的 诗句 .

杂诗。

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[maɪ][fɜ:rst][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pi:sɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
My first intention was to omit the following pieces from this publication ,
我的 第一的 意图 曾是 到 忽略 这 下列的 件 从 这 发布 ,

我最初的打算是将以下文章从本书中删除:

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ri:dɚz] [aɪ][hæv; həv]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [pleɪs]
but on recommendation of several readers I have finally decided to place
但 在 推荐 的 一些 读者 我 有 最后 决定 到 地方
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɛpəreɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] ;
them in a seperate department ;
他们 在 一个 分开 部门 ;

但根据几位读者的建议，我最终决定将它们放在一个单独的部门;

[ɪk'spektɪŋ] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] — ['weðər] [ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɔ:r][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] — [ðæt] [ðə; ði]
expecting **in** **either** **case** **—** **whether** **included** **in** **this** **book** **or** **omitted** **—** **that** **the**
期待 在 任何一个 案件 — 无论 包括 在 这 书 或者 省略 — 那 这
['ju:θfl] ['æspərənt] ,
youthful **aspirant** **,**
青春 有志者 ,

无论本书是否收录，都期望这位年轻的求知者……

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] ['flʌtər] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪtərəri] [sfɪr] ,
in **this** **attempt** **to** **flutter** **out** **into** **the** **literary** **sphere** **,**
在 这 试图 到 扑 出去 进入 这 文学 领域 ,

在这种试图涉足文学领域的尝试中，

[wɪl] [fɔ:l] ['hedlɔ:ŋ] [ænd; ənd][bi:; bi][left]['oʊnli][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['glɔ:riəs] [haɪts] [wer]
will **fall** **headlong** **and** **be** **left** **only** **to** **dream** **of** **those** **glorious** **heights** **where**
将要 落下 一头扎 和 是 左边 仅有的 到 梦 的 那些 辉煌 高度 在哪里
['ʌðər] [traɪ'ʌmfəntli] [sɔ:r] [ə'mɪd][ðə; ði] ['sɪlvəri] [klaʊdz] [ʌv; əv]['fænsi] .
others **triumphantly** **soar** **amid** **the** **silvery** **clouds** **of** **fancy** **.**
其他的 凯旋而归 翱翔 之中 这 银色 云 的 想要 .

将会一头栽下去，只能在幻想的银色云朵中，遥想那些辉煌的高峰，而其他人则在那里凯旋翱翔。

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . [si:] .
H **.** **R** **.** **C** **.**
H . 拉 . C .

人权委员会

[ðə; ði] [dɑ:n] [oʊ] - [sprɪŋ] .
THE **DAWN** **O** **'** **SPRING** **.**
这 黎明 哦 - 春天 .

春天的曙光。

[jes] , [bɔɪz] , [aɪm] [weɪtɪn] - ['peɪʃntli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɑ:n] [oʊ] - [sprɪŋ] —
Yes **,** **boys** **,** **I'm** **waitin** **'** **patiently** **to** **see** **the** **dawn** **o** **'** **spring** **—**
是的 , 男孩们 , 我是 等待 - 耐心 到 看 这 黎明 o - 春天 —

是的，孩子们，我正在耐心等待春天的曙光——

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] ['blɑ:səm] [æn; ən] - [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['rəubinz] [sɪŋ] ;
To **see** **the** **flowers** **in** **blossom** **an** **'** **to** **hear** **the** **robins** **sing** **;**
到 看 这 花朵 在 开花 一个 - 到 听到 这 知更鸟 唱歌 ;

去看花开，听知更鸟歌唱；

[æn; ən] - [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [æn; ən] - [medəuz] [klæd][ɪn][gɑ:rbz][oʊ] - ['lɪvɪn] - [gri:n] ;
An **'** **to** **see** **the** **trees** **an** **'** **meadows** **clad** **in** **garbs** **o** **'** **livin** **'** **green** **;**
一个 - 到 看 这 树木 一个 - 草地 覆膜 在 服装 o - 生活 - 绿色的 ;

还能看到树木和草地披上了生机勃勃的绿色外衣；

[æn; ən] - [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] ['mju:zɪk][oʊ] - [ðə; ði] [brʊk] [θɛt] [floʊz] [bɪ'twi:n] .
An **'** **to** **hear** **the** **merry** **music** **o** **'** **the** **brook** **thet** **flows** **between** **.**
一个 - 到 听到 这 欢乐 音乐 o - 这 溪 那个 流量 之间 .

聆听溪水潺潺流淌的欢快乐章。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ferli] [hoʊm] - [sɪk] [sek] [koʊld] ['wɪntri] [deɪz] [ɛz] [ði:z] ,
It **makes** **me** **fairly** **home** **-** **sick** **sech** **cold** **wintry** **days** **ez** **these** **,**
它 制作 我 相当 家 - 生病的 sech 寒冷的 冬季 天 易 这些 ,

在这些寒冷的冬日里，我感到非常想家。

[ðə; ði] [snoʊ] [ə; eɪ]['drɪftɪn] - ['evriwer] [æn; ən] - ['leɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ;
The **snow** **a** **driftin** **'** **everywhere** **an** **'** **layin** **'** **in** **the** **trees** **;**
这 雪 一个 漂流 - 到处 一个 - 躺着 - 在 这 树木 ;

雪到处都是，树上也积满了雪；

[æn; ən] - [wen] [dʒæk] [frɔːst] [stiːlz] - [raʊnd] [et] [naɪt] [æn; ən] - ['freskəʊz] ['evriθɪŋ] ,

An	'	when	Jack	Frost	steals	'	round	et	night	an	'	frescoes	everything	,
一个	-	什么时候	杰克	霜	偷窃	-	圆形的	等	夜晚	一个	-	壁画	一切	,

当杰克·弗罗斯特在夜里偷偷溜进来，把一切都涂上壁画时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['hæŋkər] [mɔːr] [æn; ən] - [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] [oʊ] - [sprɪŋ] .

It	makes	me	hanker	more	an	'	more	to	see	the	dawn	o	'	spring	.
它	制作	我	渴望	更多的	一个	-	更多的	到	看	这	黎明	o	-	春天	.

这让我越来越渴望看到春天的曙光。

['fɝː, 'fɛr][aɪ] [noʊ] [wen] [sprɪŋ] [kʌmz] - [raʊnd] [-] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [swiːt] [pər'fjuːm] ;

Fer	I	know	when	spring	comes	'	round	ag'in	with	all	her	sweet	perfume	;
fer	我	知道	什么时候	春天	来	-	圆形的	再次	和	全部	她	甜的	香水	;

我知道春天何时会再次到来，带来她所有甜美的芬芳；

[hɜːr; hər] [riːzɪz] [ɔːl][ɪn] ['blɑːsəm] [æn; ən] - [hɜːr; hər] ['ɔːtʃədz] [ɔːl][ə; eɪ] - [bluːm] ,

Her	reses	all	in	blossom	an	'	her	orchards	all	a	-	bloom	,
她	雷塞斯	全部	在	开花	一个	-	她	果园	全部	一个	-	盛开	,

她的树木都盛开了，她的果园也都开花了，

[æn; ən] - ['rəubinz] ['sɪŋɪn] - ['geɪli] — [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɛz][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

An	'	robins	singin	'	gaily	—	I'll	be	happy	ez	a	king	;
一个	-	知更鸟	唱歌	-	兴高采烈地	—	患病的	是	快乐的	易	一个	国王	;

知更鸟欢快地歌唱——我愿做国王；

- [waɪ] [aɪm] [weɪtɪn] - ['peɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] [oʊ] - [sprɪŋ] .

Thet's	why	I'm	waitin	'	patiently	to	see	the	dawn	o	'	spring	.
-	为什么	我是	等待	-	耐心	到	看	这	黎明	o	-	春天	.

这就是我耐心等待春天到来的原因。

- ['bʊlərdz] [fɑːrm] .

ZEEKE	BULLARD'S	FARM	.
-	布拉德的	农场	.

泽克·布拉德的农场。

- ['bʊlɝd] [wəz] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrθ] ,

Zeeke	Bullard	wuz	a	farmer	of	no	great	amount	of	worth	,
-	布拉德	伍兹	一个	农民	的	不	伟大的	数量	的	值得	,

泽克·布拉德是个没什么钱的农民。

[ðoʊ] - [hɪz; ɪz][fɑːrm] [wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] , [prə'dʌktɪv] [ɜːrθ] ;

Tho	'	his	farm	wuz	well	supplied	with	miles	of	rich	,	productive	earth	;
虽然	-	他的	农场	伍兹	出色地	供应	和	英里	的	富有的	,	生产力	地球	;

虽然他的农场拥有数英里肥沃、高产的土地；

['fɝː, 'fɛr][hiː; hi] [oʊnd] [θriː] ['hʌndrəd] ['eikəs] , [soʊ][hɪz; ɪz] - [æn; ən] - ['nebəz] [ˌɛsˌi'diː] ,

Fer	he	owned	three	hundred	acres	,	so	his	frien's	an	'	neighbors	sed	,
fer	他	拥有	三	百	英亩	,	所以	他的	-	一个	-	邻居	sed	,

据他的朋友和邻居说，他拥有三百英亩土地。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ʌstər] [seɪ] [θɛt] ['mʌni] [wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi]['nevər][hɛd] .

But	he	uster	say	thet	money	wuz	a	thing	he	never	hed	.
但	他	乌斯特	说	那个	钱	伍兹	一个	事物	他	绝不	头	.

但他却说，金钱是他从不拥有的东西。

['hiːd] [groʊn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz]['skersəti][ʌv; əv][tɪn] ,

He'd	groan	about	his	losses	,	an	'	his	scarcity	of	tin	,
他会	呻吟	关于	他的	损失	,	一个	-	他的	缺乏	的	锡	,

他会抱怨自己的损失和锡的短缺，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] ['wʌndɝd] - [hɪz; ɪz][krɑːps][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [θɪn] ;

An	'	he	of'en	sed	he	wondered	w'y	his	crops	were	all	so	thin	;
一个	-	他	经常	sed	他	想知道	-	他的	农作物	是	全部	所以	薄的	;

他常常纳闷，为什么庄稼都长得这么稀疏；

['hiːd] [set] [ə'raʊn] - ['frʌm] [mɔːrn] [tɪl] [naɪt] [tɪl] [deɪz] [æn; ən] - [wiːks] - [ʌd] [pæs] ,

He'd	set	aroun	'	frum	morn	till	night	till	days	an	'	weeks	'	ud	pass	,
他会	放	周围	-	弗鲁姆	早晨	直到	夜晚	直到	天	一个	-	周	-	ud	经过	,

他会从早到晚不停地走动，直到日日夜夜过去，周周轮转。

[æn; ən] - [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] ['hiːd] [luːz] [hɪz; ɪz] [greɪn] [æn; ən] - ['gɑːrdn] [sæs] .

An	'	talk	about	the	way	he'd	lose	his	grain	an	'	garden	sass	.
一个	-	讲话	关于	这	方式	他会	失去	他的	粮食	一个	-	花园	傲娇	.

再说说他会如何失去他的粮食和园艺热情。

[ðə; ði] - ['teɪtər] [bʌgz] [ɪn] ['mʌltitjuːdz] - [ʌd] [kʌm] ['frʌm] [ɔːl] [ə'raʊn] - ,

The	'	tater	bugs	in	multitudes	'	ud	come	frum	all	aroun	'	,
这	-	土豆	漏洞	在	众多	-	ud	来	弗鲁姆	全部	周围	-	,

成群的土豆虫会从四面八方涌来。

[tɪl] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːrfi] [pætʃ] [wəz] [left] - [ðə; ði] [graʊn] - ;

Till	nothin	'	in	his	Murphy	patch	wuz	left	abuv	the	groun	'	;
直到	什么也没有	-	在	他的	墨菲	修补	伍兹	左边	-	这	地面	-	;

直到他墨菲地盘上的一切都化为乌有；

['ɪnsekts] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [θrɔŋd] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [bedz] ,

Insects	of	all	descriptions	thronged	aroun	'	his	garden	beds	,
昆虫	的	全部	描述	熙熙攘攘	周围	-	他的	花园	床	,

各种各样的昆虫都聚集在他的花园花坛周围，

[waɪl] [wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ]['paʊərf(ə)l] ['æpitaits] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] ['hedz] .

While	worms	with	powerful	appetites	devoured	his	cabbage	heads	.
尽管	蠕虫	和	强大的	食欲	吞噬	他的	卷心菜	头部	.

而那些食量惊人的虫子则吞噬了他的卷心菜。

[ðə; ði][krəuz] - [ʌd] [kʌm] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['jælə] [kɔːrn] ,

The	crows	'	ud	come	day	after	day	to	steal	his	yaller	corn	,
这	乌鸦	-	ud	来	天	后	天	到	偷	他的	亚勒	玉米	,

乌鸦日复一日地来偷他的黄玉米，

[æn; ən] - [daɪn] [ɑːn] [oʊts] [æn; ən] - ['bɑːrli] [tɪl] [hɪz; ɪz] - [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ʃɔːrn] ,

An	'	dine	on	oats	an	'	barley	till	his	fiel's	were	nearly	shorn	,
一个	-	用餐	在	燕麦	一个	-	大麦	直到	他的	-	是	几乎	剪	,

他只吃燕麦和大麦，直到田里的庄稼几乎被剃光。

[æn; ən] - ['eɪkər] ['æftər] ['eɪkər] [wer] [hɪz; ɪz] ['kloʊvər] [ɔːt] [groʊ] ,

An	'	acre	after	acre	where	his	clover	oughter	grow	,
一个	-	英亩	后	英亩	在哪里	他的	三叶草	应该	生长	,

一英亩又一英亩的土地，本该是他种植三叶草的地方。

[ðer; ðər] [-] [bʌt; bət] ['dʒaɪənt] ['θɪs(ə)l] - - ['dægəz] [haɪ] [æn; ən] - [loʊ] .

There	wa'n't	but	giant	thistles	pintin	'	daggers	high	an	'	low	.
那里	想	但	巨大的	蓟	-	-	匕首	高的	一个	-	低的	.

那里只有巨大的蓟草，像匕首一样高高地扎在低处。

[æn; ən] - [wen] [hɪz; ɪz] [krɑːps] [wɜːr; wər] ['hɑːvistid] [baɪ] [bʌgz] [æn; ən] - [wəːmz, vɔːrms] [æn; ən] - [krəuz] ,

An	'	when	his	crops	were	harvested	by	bugs	an	'	worms	an	'	crows	,
一个	-	什么时候	他的	农作物	是	收获	经过	漏洞	一个	-	蠕虫	一个	-	乌鸦	,

当他的庄稼被虫子、蚯蚓和乌鸦吃光的时候，

[æn; ən] - ['wɪntri] [blæsts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪn] - [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [vɔɪd] [ʌv; əv] ;

An	'	wintry	blasts	were	comin	'	on	,	his	sons	were	void	of	clo'es	;
一个	-	冬季	爆炸	是	即将到来	-	在	,	他的	儿子们	是	空白	的	衣橱	;

凛冽的寒风袭来，他的儿子们却一丝不挂；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɛndɪn] - [θɛt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [kʊd; kəd] [duː] ,

In	spite	of	all	the	mendin	'	thet	his	little	wife	could	do	,
在	尽管如此	的	全部	这	门丁	-	那个	他的	小的	妻子	可以	做	,

尽管他的小妻子尽其所能地修补，

[ðə; ði][toʊz][æn; ən] - [niːz] [æn; ən] - ['elbəuz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [piːkɪn] - [θruː] - .

The	toes	an	'	knees	an	'	elbows	of	his	boys	were	peekin	'	thro	'	.
这	脚趾	一个	-	膝盖	一个	-	肘部	的	他的	男孩们	是	偷窥	-	喉咙	-	.

他儿子的脚趾、膝盖和手肘都从缝隙里露出来了。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ][left] [θɛt] [pleɪs] [ʌv; əv]['fɑːrmɪn] - ['entərpraɪz] ,

A	while	ago	I	left	thet	place	of	farmin	'	enterprise	,
一个	尽管	前	我	左边	那个	地方	的	农场	-	企业	,

不久前我离开了那个农场。

[æn; ən] - [naʊ] [maɪ][foʊks][ɑːr; ər]['lɪvɪn] -

An	'	now	my	folks	are	livin	'
一个	-	现在	我的	各位	是	生活	-

现在我的父母都还活着

- [niːθ] [ðə; ði] [brɔːd] , [bluː] ['westərn] [skaɪz] ,

'	neath	the	broad	,	blue	western	skies	,
-	下方	这	广阔	,	蓝色的	西	天空	,

在广阔蔚蓝的西方天空下，

[æn; ən] - [ðoʊ] - [aɪ] [eint] [ə; eɪ]['fɑːrmər][aɪm] [kən'vɪnst] [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [meɪd] ,

An	'	tho	'	I	ain't	a	farmer	I'm	convinced	there's	nothin	'	made	,
一个	-	虽然	-	我	不是	一个	农民	我是	确信	有	什么也没有	-	制成	,

虽然我不是农民，但我确信这里什么都没生产出来。

[ən'les] [juː; jʊ][wɜːrk][et]['fɑːrmɪn] - , [seɪm] [ɛz] ['eni] ['ʌðər] [treɪd] .

Unless	you	work	et	farmin	'	,	same	ez	any	other	trade	.
除非	你	工作	等	农场	-	,	相同的	易	任何	其他	贸易	.

除非你务农，否则其他任何行业都一样简单。

[wiːdz] [dəunt] [niːd] - - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] [tɔːl] [æn; ən] - [staʊt] ,

Weeds	don't	need	cultervatin	'	,	but	they	grow	up	tall	an	'	stout	,
杂草	不	需要	-	-	,	但	他们	生长	向上	高的	一个	-	肥硕	,

杂草不需要耕作，但它们会长得又高又粗壮。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [mʌs] - [wɜːrk][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [greɪn] [æn; ən] [kiːp] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [aʊt] :

An	'	you	mus	'	work	to	save	the	grain	an	keep	the	thistles	out	:
一个	-	你	音乐	-	工作	到	节省	这	粮食	一个	保持	这	蓟	出去	:

你必须努力保护粮食，并清除蓟草：

[juː; jʊ][kɑːnt][loʊf] - [raʊnd] ['frʌm] [mɔːrn] [tɪl] [naɪt] [æn; ən] - [tɔːk] [ðə; ði] [hʌl] [deɪ] [θruː] - ,

You	can't	loaf	'	round	frum	morn	till	night	an	'	talk	the	hull	day	thro	'	,
你	不能	面包	-	圆形的	弗鲁姆	早晨	直到	夜晚	一个	-	讲话	这	船体	天	喉咙	-	,

你不能从早到晚闲逛，然后一整天都在聊天。

[fɔːr; fər] [jər] - [goʊ][tuː; tə]['ruːɪn][dʒest][ɛz] ['ʃʊrli] [ɛz][juː; jʊ][duː] .

For	yer	crops'll	go	to	ruin	jest	ez	surely	ez	you	do	.
为了	你的	-	去	到	废墟	笑话	易	一定	易	你	做	.

你的庄稼肯定会毁掉，你这样做肯定没错。

[aɪv] [dʒest] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] ['frʌm] [æn; ən][oʊl] - - [taɪm] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ,

I've	jest	received	a	letter	frum	an	ol	'	-	time	friend	of	mine	,
我已经	笑话	已收到	一个	信	弗鲁姆	一个	ol	-	-	时间	朋友	的	矿	,

我刚刚收到一位老朋友的来信，

[huː] [ˌɛsˌi'diː] [pʊr] - [wəz] - - [wer] [braɪt] [kraʊnz] [ʌv; əv]['glɔːri] [ʃaɪn] ;

Who	sed	poor	Zeeke	wuz	dwellin	'	where	bright	crowns	of	glory	shine	;
WHO	sed	贫穷的	-	伍兹	-	-	在哪里	明亮的	皇冠	的	荣耀	闪耀	;

谁说可怜的泽克住在荣耀的冠冕闪耀的地方；

['hiːd] [kwɪt][ðə; ði]['fɑːrmɪn] - ['bɪznəs] [æn; ən] - [wəz] [friː] ['frʌm] - [hɑːrm] ,

He'd	quit	the	farmin	'	business	an	'	wuz	free	frum	worl'ly	harm	,
他会	辞职	这	农场	-	商业	一个	-	伍兹	自由的	弗鲁姆	-	伤害	,

他放弃了务农，摆脱了世间的苦难。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [sʌnz] [wɜ:r; wər]['lef] - [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɑ:rm] .

While	**his**	**seven**	**sons**	**were**	**lef**	**'**	**to**	**raise**	**the**	**mortgage**	**on**	**his**	**farm**	**.**
尽管	他的	七	儿子们	是	左	-	到	增加	这	抵押	在	他的	农场	.

而他的七个儿子则不得不承担起偿还农场抵押贷款的重任。

['ʌŋk(ə)l] [nɪk] , [ɑ:n] .

UNCLE	**NICK**	**,**	**ON**	**EDDICATION**	**.**
叔叔	缺口	,	在	宣教	.

尼克叔叔，致奉献。

[waɪl] - - - [sku:l] [aɪ] ['ʌstər] [bi:; bi] ['fʌst] [klæs] [et] ['pleɪɪn] - [bɔ:l] ,

While	**'**	**tendin**	**'**	**skool**	**I**	**uster**	**be**	**fust**	**class**	**et**	**playin**	**'**	**ball**	**,**
尽管	-	-	-	学校	我	乌斯特	是	fust	班级	等	玩耍	-	球	,

当我"上学"的时候，我肯定是第一节课和打球，

[et] ['pleɪɪn] - [tæg][ɜ:r; ər] [li:p] - [frɑ:g][aɪ][wəz]['fɔ:rmoʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [ɔ:l] ;

Et	**playin**	**'**	**tag**	**er**	**leap**	**-**	**frog**	**I**	**wuz**	**formost**	**of**	**'**	**em**	**all**	**;**
等	玩耍	-	标签	呃	飞跃	-	青蛙	我	伍兹	最	的	-	呃	全部	;

玩捉迷藏或跳房子游戏，我是其中最厉害的；

[sek] ['spɔ:rtɪn] - ['æləs] [hɛd] ['fɝ:, 'fɛr] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Sech	**sportin**	**'**	**allus**	**hed**	**fer**	**me**	**a**	**wondrous**	**fascination**	**,**
sech	运动	-	艾洛斯	头	fer	我	一个	奇妙的	魅力	,

Sech sportin' allus hed 给我一种奇妙的迷恋，

[æn; ən] - [soʊ][aɪ][spent] [mɔ:r] [taɪm] [et] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɑ:n][maɪ] .

An	**'**	**so**	**I**	**spent**	**more**	**time**	**et**	**this**	**than**	**on**	**my**	**eddication**	**.**
一个	-	所以	我	花费	更多的	时间	等	这	比	在	我的	宣教	.

因此，我花在这上面的时间比花在学习上的时间还多。

[aɪ] [gɪt][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - [wʌt] [faɪn] ['tʃænsɪz] [aɪ][hɛd] [ðen]

I	**of'en**	**git**	**to**	**thinkin**	**'**	**what**	**fine**	**chances**	**I**	**hed**	**then**
我	经常	git	到	思考	-	什么	美好的	机会	我	头	然后

我常常会想，那时我拥有多么好的机会啊！

[tu:; tə][gɪt][æn; ən] - , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] ['ju:sləs] [wen]

To	**git**	**an**	**'**	**eddication**	**,**	**but**	**of**	**course**	**it's**	**useless**	**when**
到	git	一个	-	宣教	,	但	的	课程	它是	无用	什么时候

去接受教育，但当然，这毫无用处

[ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] [pæst] [tu:; tə] [mɔ:rn] [jər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] —

The	**opportunity**	**is**	**passed**	**to**	**mourn**	**yer**	**situation**	**—**
这	机会	是	通过了	到	哀悼	你的	情况	—

你错过了哀悼自己处境的机会——

[its] ['pu:ti] [hɑ:rd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊl] - [tu:; tə][gɪt][æn; ən] .

It's	**pooty**	**hard**	**when**	**you**	**are**	**ol**	**'**	**to**	**git**	**an**	**eddication**	**.**
它是	普蒂	难的	什么时候	你	是	ol	-	到	git	一个	宣教	.

年纪大了，想获得处方药真是太难了。

[naʊ] [bɔɪz] [aɪm] - [freɪd] [θɛt] [sʌm; səm][oʊ] - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][grəu in] - [ʌp] [ðɪs] [wei] ,

Now	**boys**	**I'm**	**'**	**fraid**	**thet**	**some**	**o**	**'**	**you**	**are**	**growin**	**'**	**up**	**this**	**way**	**,**
现在	男孩们	我是	-	害怕	那个	一些	o	-	你	是	成长中	-	向上	这	方式	,

孩子们，我担心你们当中有些人会这样长大。

[aɪm] - [freɪd]['fɝ:, 'fɛr] ['lɜ:rnɪn] - [sʌm; səm][oʊ] - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - - [pleɪ] ,

I'm	**'**	**fraid**	**fer**	**learnin**	**'**	**some**	**o**	**'**	**you**	**are**	**substertootin**	**'**	**play**	**,**
我是	-	害怕	fer	学习	-	一些	o	-	你	是	-	-	玩	,

我害怕发现你们有些人玩的是阴险的把戏。

[aɪm] - [freɪd] [ðeəz; ðəz] [bɔɪz] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] - ,

I'm	**'**	**fraid**	**there's**	**boys**	**a**	**-**	**livin**	**'**	**in**	**this**	**present**	**gineration**	**,**
我是	-	害怕	有	男孩们	一个	-	生活	-	在	这	展示	-	,

我担心当今社会还有男孩存在。

[huːl] [wɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeid] [siːn] [les] [pleɪ] [æn; ən] - [mɔːr] [oʊ] - .

Who'll	wish	some	day	they'd	seen	less	play	an	'	more	o	'	eddication	.
谁会	希望	一些	天	他们会	已见	较少的	玩	一个	-	更多的	o	-	宣教	.

谁会希望有一天他们少看些娱乐节目，多看些教育节目呢?

[juː; jʊ][kɑːnt] [kiːp] [weɪtɪn] - , ['θɪŋkɪn] - [θɛt] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [taɪm] , —

You	can't	keep	waitin	'	,	thinkin	'	thet	you've	got	a	lot	o	'	time	,	—
你	不能	保持	等待	-	,	思考	-	那个	你已经	得到	一个	很多	o	-	时间	,	—

你不能再继续等待，以为时间还很充裕，——

[ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gɪt] [jər] ['skuːlɪn] - , [bɔɪz] , [ɪz] [waɪl] [jʊə(r)] [ɪn] [jər] [praɪm] ;

The	time	to	git	yer	schoolin	'	,	boys	,	is	while	you're	in	yer	prime	;
这	时间	到	git	你的	学校	-	,	男孩们	,	是	尽管	你是	在	你的	主要的	;

孩子们，上学的最佳时机就是在你们最年轻的时候;

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊl] - [juːl] [siː] [ɪ'nʌf] [oʊ] - [ker] [æn; ən] - [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

When	you	are	ol	'	you'll	see	enough	o	'	care	an	'	tribulation	,
什么时候	你	是	ol	-	你会	看	足够的	o	-	关心	一个	-	苦难	,

等你老了，你就会看到足够多的烦恼和苦难。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [θɛt] ['kerləsli] [juː; jʊ] [mɪst] [æn; ən] .

Without	the	thought	thet	carelessly	you	missed	an	eddication	.
没有	这	想法	那个	粗心大意	你	错过	一个	宣教	.

没有想到，你粗心大意地错过了一次学习机会。

['ʌŋk(ə)l] [nɪk] , [ɑːn] ['gɑːsəpɝz] .

UNCLE	NICK	,	ON	GOSSIPERS	.
叔叔	缺口	,	在	爱嚼舌根的人	.

尼克叔叔，关于八卦者。

[wen] ['piːp(ə)l][gɪt][tuː; tə] - - ['sʌmtaɪmz] [ðeɪl] [set][æn; ən] - [tɔːk]

When	people	git	to	gossipin	'	sometimes	they'll	set	an	'	talk
什么时候	人们	git	到	-	-	有时	他们会	放	一个	-	讲话

人们一旦开始闲聊，有时就会坐下来滔滔不绝地谈论。

['fɝː, 'fɛr]['aʊərz][æn; ən] - ['aʊərz] [tə'geðər] , [dʒest][ɛz] - [ɛz][ə; eɪ] [klɑːk] ;

Fer	hours	an	'	hours	together	,	jest	ez	reg'ler	ez	a	clock	;
fer	小时	一个	-	小时	一起	,	笑话	易	-	易	一个	钟	;

一起待了几个小时，就像时钟一样;

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [foʊks] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər]['nevər] - ['ɛndɪn] - [jɑp] , —

I	s'pose	they	think	folks	love	to	hear	their	never	-	endin	'	yop	,	—
我	假设	他们	思考	各位	爱	到	听到	他们的	绝不	-	结束	-	约普	,	—

我猜他们认为人们喜欢听他们没完没了的叫嚣。

[bʌt; bət] [wen] [sə'mænθəz] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp] .

But	when	Samantha's	talked	a	while	she	knows	enough	to	stop	.
但	什么时候	萨曼莎的	谈话	一个	尽管	她	知道	足够的	到	停止	.

但萨曼莎说了一会儿话后，就知道自己该停下来了。

[wen] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][wəz] ['telɪn] - [et]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

When	Mrs	.	Jones	wuz	tellin	'	et	our	place	the	other	day	,
什么时候	太太	.	琼斯	伍兹	告诉	-	等	我们的	地方	这	其他	天	,

那天琼斯太太跟我们讲我们家的情况时，

[θɛt] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [toʊld][hɜːr; hər] [θɛt] [hɜːr; hər] ['neɪbər] , ['mɪsɪz] . [greɪ] ,

Thet	Mrs	.	Williams	told	her	thet	her	neighbor	,	Mrs	.	Gray	,
Thet	太太	.	威廉姆斯	讲述	她	那个	她	邻居	,	太太	.	灰色的	,

威廉姆斯太太告诉她，她的邻居格雷太太

[ˌɛsˌi'diː][ʃiː; ʃi]['nevər] [sɔː] [soʊ][bɪg][ə; eɪ]['stɔːri] - ['tɛlɝz] ['widə(r)] [hiːθ] —

Sed	she	never	saw	so	big	a	story	-	teller's	Widder	Heath	—
塞德	她	绝不	锯	所以	大的	一个	故事	-	出纳员	更宽	希思	—

但她从未见过如此宏大的故事讲述者的威德希思——

[sə'mænθə] [set] [ðer; ðər] ['kwaɪət] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] .
Samantha set there quiet , with her tongue between her teeth .
萨曼莎 放 那里 安静的 , 和 她 舌头 之间 她 牙齿 .

萨曼莎静静地坐在那里，舌头抵在牙齿之间。

[ʃiː; ʃi] [eint] - ['slɪŋɪn] - [aʊt] [sek] - - [gæb] : —
She ain't ferever slingin ' out sech everlastin ' gab : —
她 不是 - 投掷 - 出去 sech - - 瞎扯 : —

她并不是热衷于喋喋不休地喋喋不休：-

[ʃiː; ʃi] ['sez]
She of'en sez
她 经常 sez

她常说

“ [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['nebəz] [blæb] ;
“ it's bad enough to hear the neighbors blab ;
〃 它是 坏的 足够的 到 听到 这 邻居 废话 ;

“听到邻居们喋喋不休就已经够糟糕的了；

〃 [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʒest] [steɪz] [et] [hoʊm] - [æn; ən] -
〃 But she jest stays et home instid an '
〃 但 她 笑话 停留 等 家 - 一个 -

但她只是待在家里，而不是……

- [tendz] [tuː; tə] [fæmli] ['kɛrz] ,
' tends to fam'ly cares ,
- 倾向于 到 家庭 关心 ,

倾向于家庭关怀，

[æn; ən] - ['nevər] [telz] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'ferz] .
An ' never tells the neighborhood about her home affairs .
一个 - 绝不 讲述 这 邻里 关于 她 家 事务 .

她从不跟邻居们谈论她的家庭事务。

[wiː; wi] [dəunt] [teɪk] ['eni] ['pepərz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [wɪə(r)] [wel] [sə'plaɪd] ;
We don't take any papers , but with news we're well supplied ;
我们 不 拿 任何 文件 , 但 和 消息 是 出色地 供应 ;

我们不接收任何报纸，但我们新闻供应充足；

['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['nebəz] [tel] [ˌjuː 'es] ['evri] [bɜːrθ] [æn; ən] - [deθ] [æn; ən] - ['suːɪsaɪd] :
Fer the neighbors tell us every birth an ' death an ' suicide :
fer 这 邻居 告诉 我们 每一个 出生 一个 - 死亡 一个 - 自杀 :

邻居们会告诉我们每一个出生、死亡和自杀事件：

[wen] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] [kʌmz] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [ə; eɪ] - - - [ðem; ðəm] [nuː] [ʃuːz] ,
When Mrs . Jones comes up our walk a - squeakin ' them new shoes ,
什么时候 太太 . 琼斯 来 向上 我们的 走 一个 - - - 他们 新的 鞋 ,

琼斯太太穿着新鞋吱吱叫着走过我们家的路时，

['sʌmtaɪmz] - [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , “ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] .
Sometimes Samantha'll say to me , “ here comes the daily news .
有时 - 说 到 我 , “ 这里 来 这 日常的 消息 .

有时萨曼莎会对我说：“每日新闻来了。”

〃 [ðə; ði] [ɑːrt] [oʊ] - ['noʊɪn]
〃 THE ART O ' KNOWIN
〃 这 艺术 哦 - 知道

《知晓的艺术》

- [haʊ] .
' HOW .
- 如何 .

'如何。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːŋ] , [ðoʊ] - ['meɪbi] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

It's	hard	to	write	a	decent	song	,	tho	'	maybe	you	deny	it	,
它是	难的	到	写	一个	体面的	歌曲	,	虽然	-	或许	你	否定	它	,

写出一首好歌很难，虽然你可能不这么认为。

[moʊst] ['eni] [dʒɑːb] [lʊks] ['iːzi] [juːl] [ə'laʊ] ;

Most	any	job	looks	easy	you'll	allow	;
最多	任何	工作	看起来	简单的	你会	允许	;

你或许会承认，大多数工作看起来都很容易；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [pər'hæps] [juːd] ['betər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	you're	inexperienced	perhaps	you'd	better	try	it	,
但	如果	你是	缺乏经验	也许	你会	更好的	尝试	它	,

但如果你缺乏经验，或许最好还是尝试一下。

[æn; ən] - [juːl] [faɪnd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][oʊ] - ['noʊɪn] - [haʊ] .

An	'	you'll	find	the	nickromancy's	in	the	art	o	'	knowin	'	how	.
一个	-	你会	寻找	这	-	在	这	艺术	o	-	知道	-	如何	.

你会发现，占卜的奥秘就在于懂得如何运用它。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][oʊ] - [θɪŋz] [juːv] ['nevər] [dʌn] [ðæt] [lʊks] [ɔːl] ['kɪlɪn] - ['iːzi] —

There's	lots	o	'	things	you've	never	done	that	looks	all	killin	'	easy	—
有	很多	o	-	事物	你已经	绝不	完毕	那	看起来	全部	杀戮	-	简单的	—

有很多你从未做过的事情，看起来都轻而易举——

[dɪd][juː; jʊ]['evər][traɪ][tuː; tə][mɪlk][ə; eɪ] ['kɪkɪn] - [kaʊ] ?

Did	you	ever	try	to	milk	a	kickin	'	cow	?
做过	你	曾经	尝试	到	牛奶	一个	起作用	-	奶牛	?

你试过给一头踢人的母牛挤奶吗?

[ɪf] [nɑːt] , [dʒʌst][traɪ] [jər] [hænd]['fɝː, 'fɛr] [fʌn] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] [pliːz] [jiː; ji] ,

If	not	,	just	try	yer	hand	fer	fun	,	to	satisfy	and	please	ye	,
如果	不是	,	只是	尝试	你的	手	fer	乐趣	,	到	满足	和	请	是的	,

如果不行，那就试试看，图个乐子，让自己开心快乐吧。

[æn; ən] - [juːl] [faɪnd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][oʊ] - ['noʊɪn] - [haʊ] .

An	'	you'll	find	the	nickromancy's	in	the	art	o	'	knowin	'	how	.
一个	-	你会	寻找	这	-	在	这	艺术	o	-	知道	-	如何	.

你会发现，占卜的奥秘就在于懂得如何运用它。

[wət'evər] [jər] [prə'feʃ(ə)n] , [juːl] [dɪ'skʌvər] [suːn] [ɔːr] [leɪt] ,

Whatever	yer	profession	,	you'll	discover	soon	or	late	,
任何	你的	职业	,	你会	发现	很快	或者	晚的	,

无论你从事什么职业，迟早你会发现，

[æz; əz][juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][ɔːf] [jər] [braʊ] ,

As	you	stop	to	wipe	the	sweat	from	off	yer	brow	,
作为	你	停止	到	擦拭	这	汗	从	离开	你的	眉头	,

当你停下来擦掉额头上的汗水时，

[ðæt] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['sɜːrmən][ɜːr; ər][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['fɜːroʊ] [streɪt] ,

That	to	preach	a	decent	sermon	er	to	draw	a	furrow	straight	,
那	到	布道	一个	体面的	讲道	呃	到	画	一个	畦	直的	,

布道讲得好，或者说，犁沟画得笔直，

[ðə; ði] - [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɑːrt][oʊ] - ['noʊɪn] - [haʊ] .

The	nickromancy	lies	within	the	art	o	'	knowin	'	how	.
这	-	谎言	之内	这	艺术	o	-	知道	-	如何	.

占卜的奥秘在于懂得如何运用。

[soʊ][biː; bi] [ʃʊr] [θɛt] [jʊə(r)] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [θɛt] [juː; jʊ] [prə'fes] ,

So	be	sure	thet	you're	adapted	to	the	work	thet	you	profess	,
所以	是	当然	那个	你是	改编	到	这	工作	那个	你	宣称	,

所以，务必确保你能够胜任你所从事的工作。

['tiːtʃɪn] - ['gɑːsp(ə)l] [trʊθs] [ɜːr; ər] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [plaʊ] ,
Teachin ' gospel truths er hangin ' on the plow ,
教学 - 福音 真相 呃 悬挂 - 在 这 犁 ,

教导福音真理，就像挂在犁上一样，

[ðen] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [æn; ən] - [jər] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [sək'ses] ,
Then buckle down to business , an ' yer can't escape success ,
然后 扣上 向下 到 商业 , 一个 - 你的 不能 逃脱 成功 ,

然后埋头苦干，你就能成功。

['fɝː, 'fɛr] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][oʊ] - ['noʊɪn] - [haʊ] .
Fer you'll find the nickromancy's in the art o ' knowin ' how .
fer 你会 寻找 这 - 在 这 艺术 o - 知道 - 如何 .

你会发现，占卜术的奥秘就在于懂得如何运用它。

['mʌðɝz] ['foʊtəgræf] .
MOTHER'S PHOTOGRAPH .
母亲的 照片 .

母亲的照片。

[d'juː] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [gʊd] [oʊl] - ['sæntə] ['klɔz] ?
D'you wish to know what came to me from good ol ' Santa Claus ?
你 希望 到 知道 什么 来了 到 我 从 好的 ol - 圣诞老人 克劳斯 ?

你想知道我从慈祥的圣诞老人那里收到了什么礼物吗?

- - [nɑːt][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['nɪgər] - [toʊz][tuː; tə] [kræk] [bɪ'twiːn] [jər] [dʒɔːz] ,
' Twuz not a lot o ' nigger - toes to crack between yer jaws ,
- - 不是 一个 很多 o - 黑鬼 - 脚趾 到 裂缝 之间 你的 下颚 ,

没多少黑鬼的脚趾头需要你用嘴咬碎，

[nɔːr]['kændi][nɔːr][ə; eɪ]['dʒʌmpɪn] - - [dʒæk]['fɝː, 'fɛr]['mækɪn] - ['jʌŋstəz] [læf] —
Nor candy nor a jumpin ' - jack fer makin ' youngsters laugh —
也不 糖果 也不 一个 跳跳 - - 杰克 fer 制造 - 年轻人 笑 —

糖果和蹦蹦跳跳球都不能逗孩子们笑——

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [θɛt] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wəz] ['mʌðɝz] ['foʊtəgræf] .
But the present thet he give to me wuz mother's photograph .
但 这 展示 那个 他 给 到 我 伍兹 母亲的 照片 .

但他送给我的礼物却是我母亲的照片。

[sʌm; səm] [haʊ] [ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [siːmz] [tuː; tə] [stiːl] [əkrɔst] [maɪ][maɪnd] ,
Some how a cur'ous feelin ' seems to steal acrost my mind ,
一些 如何 一个 - 感觉 - 似乎 到 偷 横跨 我的 头脑 ,

不知为何，一种奇怪的感觉悄然涌上心头。

[ɛz][aɪ] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['bɔɪɪʃ] [deɪz] [æn; ən] - [θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [æn; ən] - [kaɪnd]
Ez I look back to boyish days an ' think how good an ' kind
易 我 看 后退 到 男孩气 天 一个 - 思考 如何 好的 一个 - 种类

回想起少年时代，我常常想，那时的我多么善良友好啊!

[θɛt] ['mʌðɝz] [bɪn] [ɪn] ['tiːtʃɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
Thet mother's been in teachin ' me to shun the evil ways ,
Thet 母亲的 到过 在 教学 - 我 到 回避 这 邪恶的 方式 ,

我母亲一直教导我远离邪恶的道路。

[æn; ən] - [haʊ] [ə'tentɪv] [ʃiː; ʃi][hɛz] [bɪn] , [iːn] [frʌm; frəm][maɪ]['ɪnfənt] [deɪz] .
An ' how attentive she hez been , e'en from my infant days .
一个 - 如何 细心 她 赫兹 到过 , e'en 从 我的 婴儿 天 .

她从我还是婴儿的时候就一直很关心我。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʃiːz] ['tɔɪld] [θruː] - [ʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn] ,
An ' when I think how many years she's toiled thro ' shine and rain ,
一个 - 什么时候 我 思考 如何 许多 年 她是 辛勤劳作 喉咙 - 闪耀 和 雨 ,

每当我想到她这些年来风雨无阻地辛勤劳作，

[æn; ən] - [haʊ] [ʃiːz] ['æləs] [bɪn] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [suːð] [maɪ] ['evri] [peɪn] ,

An	'	how	she's	allus	been	on	hand	to	soothe	my	every	pain	,
一个	-	如何	她是	艾洛斯	到过	在	手	到	舒缓	我的	每一个	疼痛	,

她总是及时出现，抚慰我的每一个伤痛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɛz][ˌiː'ɛf][tuː; tə][duː][maɪ][best] [θɛt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]

It	seems	ez	ef	to	do	my	best	thet	I	could	never	be
它	似乎	易	ef	到	做	我的	最好的	那个	我	可以	绝不	是

似乎很容易做到我永远无法做到的最好。

[hæf] [gʊd] [æn; ən] - [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr][ɔːl] [ʃiːz] [dʌn] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

Half	good	an	'	kind	enough	to	pay	fer	all	she's	done	fer	me	.
一半	好的	一个	-	种类	足够的	到	支付	fer	全部	她是	完毕	fer	我	.

她人品不错，也足够善良，愿意为她为我所做的一切付出代价。

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['sɪli] , [bʌt; bət] [its] [dʒest][ɛz][aɪ] [hɛv] [ˌɛsˌi'diː] ,

Perhaps	you	think	it's	silly	,	but	it's	jest	ez	I	hev	sed	,
也许	你	思考	它是	愚蠢的	,	但	它是	笑话	易	我	赫夫	sed	,

也许你觉得这很傻，但对我来说就是这么简单。

[θɛt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['prez(ə)nts][oʊl] - [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ['evər] [hɛd] ,

Thet	all	the	other	presents	ol	'	St	.	Nicholas	ever	hed	,
Thet	全部	这	其他	礼物	ol	-	英石	.	尼古拉斯	曾经	头	,

圣尼古拉斯收到的所有其他礼物，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [biː; bi][bʌt; bət] ['wɜːrθləs] [tʃæf] ,

Compared	with	that	he	give	to	me	w'ud	be	but	worthless	chaff	,
比较的	和	那	他	给	到	我	-	是	但	毫无价值	糠	,

与他给我的东西相比，我所得到的不过是些毫无价值的糠秕。

[nɔːr] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː][wʌn][hæf][ɛz] [mʌtʃ] [ɛz] ['mʌðɝz] ['foʊtəgræf] .

Nor	comfort	me	one	half	ez	much	ez	mother's	photograph	.
也不	舒适	我	一	一半	易	很多	易	母亲的	照片	.

母亲的照片也无法安慰我一半。

['fɪfti] ['jɪrz] .

FIFTY	YEARS	.
五十	年	.

五十年。

[tuː] [skɔːr] [ænd; ənd][ten] ['sʌmərz] [hæv; həv][glaidid] [ə'weɪ] ,

Two	score	and	ten	summers	have	glided	away	,
二	分数	和	十	夏天	有	滑翔	离开	,

八十个夏天悄然流逝，

[æz; əz][taɪm] [spiːdz] [rɪ'lentləsli] [ɑːn] ;

As	time	speeds	relentlessly	on	;
作为	时间	速度	毫不留情	在	;

时间无情地流逝;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ['wɑːndər] [bæk] , [æz; əz][wiː; wi][sɪt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

And	our	thoughts	wander	back	,	as	we	sit	here	to	-	day	,
和	我们的	想法	漫步	后退	,	作为	我们	坐	这里	到	-	天	,

今天我们坐在这里，思绪又飘回到了过去。

[ɔː(r)] [ðə; ði][pæst] [ðæt] [hæz; həz]['feɪdɪd][ænd; ənd] [gɔːn] .

O'er	the	past	that	has	faded	and	gone	.
超过	这	过去的	那	有	褪色	和	已消失	.

逝去的过去。

['meni] [dɪr] [wʌnz][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rest] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

Many	dear	ones	have	gone	to	their	rest	in	the	grave	,
许多	亲爱的	一个	有	已消失	到	他们的	休息	在	这	严重	,

许多亲人已经长眠于地下。

[jʌŋ] ['hɑ:rts] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [pleɪ] ;
Young hearts have departed from play ;
年轻的 心 有 已离开 从 玩 ;

年轻的心已不再玩耍;

[stɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [gɔ:n] , [ðer; ðər] [dɪr] ['kʌntri] [tu:; tə] [seɪv] ,
Still others have gone , their dear country to save ,
仍然 其他的 有 已消失 , 他们的 亲爱的 国家 到 节省 ,

还有一些人为了拯救他们挚爱的祖国而牺牲了。

[ænd; ənd]['fɔ:lən] - [mɪd][ðə; ði][waɪld] ['bætəlz] [freɪ] .
And fall'n ' mid the wild battle's fray .
和 坠落 - 中 这 荒野 战斗的 磨损 .

在激烈的战斗中倒下。

['meni] [dɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Many dear to our hearts are now far in the west ,
许多 亲爱的 到 我们的 心 是 现在 远的 在 这 西方 ,

许多我们挚爱的人现在都远在西方。

[waɪl] [fju:] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [rɪ'meɪn] ;
While few near the old home remain ;
尽管 很少 靠近 这 老的 家 保持 ;

老家附近只剩下寥寥几人;

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] ['loʊnli] , [wi:v] [bɪn] ['greɪtli] [blest] , —
And though often lonely , we've been greatly blest , —
和 尽管 经常 孤独 , 我们已经 到过 非常 祝福 , —

虽然常常感到孤独，但我们非常幸运，——

['aʊər; ɑ:r] ['leibəz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Our labors have not been in vain .
我们的 劳动 有 不是 到过 在 徒劳 .

我们的努力没有白费。

- [tɪz] ['fɪfti] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][set] ,
' Tis fifty long years since the day which we set ,
- 的 五十 长的 年 自从 这 天 哪个 我们 放 ,

自我们定下目标以来，已经过去了漫长的五十年。

['aʊər; ɑ:r] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [tu:; tə] [ʃer] ;
Our sorrows and pleasures to share ;
我们的 悲伤 和 快乐 到 分享 ;

我们同甘共苦;

[ðæt] [braɪt] , ['hæpi] [deɪ] [wi:; wi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] ,
That bright , happy day we ne'er shall forget ,
那 明亮的 , 快乐的 天 我们 从未 将 忘记 ,

那美好而快乐的日子，我们永远不会忘记。

[wen] [laɪf] [lʊkt] [soʊ] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [fer] !
When life looked so joyous and fair !
什么时候 生活 看起来 所以 欢乐 和 公平的 !

那时生活看起来多么快乐美好啊!

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['wʌndrəs] [fer] .
A MAIDEN WONDROUS FAIR .
一个 少女 奇妙的 公平的 .

一场奇妙的少女集市。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taʊn] [ðer; ðər] [dwelt]
Within a certain town there dwelt
之内 一个 肯定 镇 那里 居住

在某个城镇里居住着

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['wʌndrəs] [fer] ,

A	maiden	wondrous	fair	,
一个	少女	奇妙的	公平的	,

一位绝世佳人，

[huːz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [hjuː]

Whose	cheeks	were	like	the	rose's	hue
谁	脸颊	是	喜欢	这	玫瑰的	色调

她的脸颊像玫瑰一样红润

[ænd; ənd] ['goʊldən] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [her] .

And	golden	was	her	hair	.
和	金的	曾是	她	头发	.

她的头发是金色的。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] ,

Her	eyes	were	like	the	twinkling	stars	,
她	眼睛	是	喜欢	这	闪烁	明星	,

她的眼睛像闪烁的星星一样，

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [pɜːrl] ;

Her	teeth	were	like	the	pearl	;
她	牙齿	是	喜欢	这	珍珠	;

她的牙齿像珍珠一样；

[ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,

And	sons	of	both	the	rich	and	poor	,
和	儿子们	的	两个都	这	富有的	和	贫穷的	,

无论是富人的儿子还是穷人的儿子，

[əd'maɪəd] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl] .

Admired	this	charming	girl	.
钦佩	这	迷人	女孩	.

我很欣赏这位迷人的女孩。

[tuː] ['kɑːnstənt] [bəʊz] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] [hæd; həd] ,

Two	constant	beaus	this	maiden	had	,
二	持续的	帅哥	这	少女	有	,

这位少女有两个形影不离的爱人，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [swɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

And	each	one	swore	that	she	,
和	每个	一	发誓	那	她	,

每个人都发誓说她，

[er] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,

Ere	many	months	had	passed	away	,
埃雷	许多	几个月	有	通过了	离开	,

几个月过去了，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] .

His	own	dear	wife	would	be	.
他的	自己的	亲爱的	妻子	会	是	.

他自己的爱妻也会如此。

[bʌt; bət] [suːn] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd]

But	soon	an	incident	occurred
但	很快	一个	事件	发生

但不久后就发生了一起事件。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðer; ðər] [plænz] [ˌʌp'set] ,

Which	all	their	plans	upset	,
哪个	全部	他们的	计划	沮丧的	,

这打乱了他们所有的计划。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪdnz] [geɪt] [wʌn] [iːv]
When **at** **the** **maiden's** **gate** **one** **eve**
什么时候 在 这 少女的 门 一 前夕

一天晚上，在少女的门前

[hɜːr; hər] [tuː] [əd'maɪərəz][met] .
Her **two** **admirers** **met** **.**
她 二 仰慕者 遇见 .

她的两位仰慕者见面了。

[hɑːrd][wɜːrdz][ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
Hard **words** **arose** **between** **the** **two** **,**
难的 字 出现 之间 这 二 ,

两人之间爆发了激烈的争吵。

[æz; əz][ɔːft][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ;
As **oft** **there** **had** **before** **;**
作为 经常 那里 有 前 ;

就像以前经常发生的那样;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][meɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf]
And **that** **the** **maid** **should** **be** **his** **wife**
和 那 这 女佣 应该 是 他的 妻子

而女仆应该成为他的妻子。

[stɪl] [iːtʃ] [pər'sɪstənt] [swɔːr] .
Still **each** **persistent** **swore** **.**
仍然 每个 执着的 发誓 .

但他们仍然执迷不悟，破口大骂。

[ðə; ði][lɔːŋgər] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][kən'tend] ,
The **longer** **thus** **they** **did** **contend** **,**
这 更长 因此 他们 做过 抗衡 ,

他们争执的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər] [ræθ] [dɪd][raɪz] ;
The **more** **their** **wrath** **did** **rise** **;**
这 更多的 他们的 愤怒 做过 上升 ;

他们的怒火越烧越旺;

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz]
Until **at** **last** **they** **came** **to** **blows**
直到 在 最后的 他们 来了 到 打击

最后他们大打出手。

[ɔː(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][praɪz] .
O'er **who** **should** **have** **the** **prize** **.**
超过 WHO 应该 有 这 奖 .

究竟谁应该获得这个奖项?

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ə; eɪ][prɪm] [jʌŋ] [mæn]
While **thus** **engaged** **,** **a** **prim** **young** **man**
尽管 因此 已订婚的 , 一个 原始 年轻的 男人

与此同时，一位拘谨的年轻人

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [miːn]
With **unpretentious** **mien**
和 朴实无华 面容

举止朴实无华

[ə'proʊtʃt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][meɪd][hɜːr'self]
Approached **,** **just** **as** **the** **maid** **herself**
接近 , 只是 作为 这 女佣 她自己

走近时，就像女仆本人一样。

[ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .
Appeared upon the scene .
出现 之上 这 场景 .

出现在现场。

[ðen] [suːn] [ðə; ði]['æŋgri] [bloʊz] [wɜːr; wər] ['siːst]
Then soon the angry blows were ceased
然后 很快 这 生气的 打击 是 停止

随后，愤怒的拳脚声渐渐停止了。

[ænd; ənd]['kwaɪətuːd] [rɪ'stɔːrd] ;
And quietude restored ;
和 寂静 恢复 ;

一切恢复平静;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə][hɜːr; hər]
And each apologized to her
和 每个 道歉 到 她

他们各自向她道歉。

[huːm] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'dɔrd] .
Whom he so much adored .
谁 他 所以 很多 受人喜爱 .

他无比崇拜的那个人。

[ðen] ['bəuiŋ] [loʊ] , [iːtʃ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ;
Then bowing low , each went his way ;
然后 鞠躬 低的 , 每个 去 他的 方式 ;

然后，他们各自深深鞠躬，各自离去;

[kwaɪt] [blæk] [ænd; ənd]['swoʊlən] - [aɪd] ;
Quite black and swollen - eyed ;
相当 黑色的 和 肿 - 眼睛 ;

眼睛发黑肿胀;

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [tuː; tə][wɪn]
While she whom they had fought to win
尽管 她 谁 他们 有 战斗 到 赢

而她，他们曾为之奋斗。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][θɜːrd]['mænz][braɪd] .
Became the third man's bride .
成为 这 第三 男人的 新娘 .

成了第三个男人的新娘。

[welθ] [ænd; ənd] [wɑːnt] .
WEALTH AND WANT .
财富 和 想 .

财富与匮乏。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ,
How often the poor are despised and neglected ,
如何 经常 这 贫穷的 是 被鄙视的 和 被忽视的 ,

穷人常常被鄙视和忽视，

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪk'sept] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ;
For no other reason except they are poor ;
为了 不 其他 原因 除了 他们 是 贫穷的 ;

仅仅因为他们贫穷;

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,
How often the rich are beloved and respected ,
如何 经常 这 富有的 是 心爱 和 受人尊敬 ,

富人受人爱戴和尊敬的次数有多少?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌnˈkaʊntɪd] [welθ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .

Because	**they**	**have**	**uncounted**	**wealth**	**at**	**their**	**door**	**.**
因为	他们	有	未统计的	财富	在	他们的	门	.

因为他们家门口就坐拥数不尽的财富。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [hɑːrt] ,

There's	**many**	**an**	**honest**	**and**	**virtuous**	**heart**	**,**
有	许多	一个	诚实的	和	有德行的	心	,

世上有很多诚实善良的人，

[tuː; tə] - [deɪ] [wɪˈðɪn] ['pɑːvərtiz] ['prɪzn] [ɛnˈtʃeɪnd] ;

To	**-**	**day**	**within**	**poverty's**	**prison**	**enchained**	**;**
到	-	天	之内	贫困的	监狱	被束缚的	;

今天，我们被困在贫困的牢笼里；

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [rɪˈzaɪd] [əˈmɪd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

While	**thousands**	**reside**	**amid**	**pleasures**	**of**	**art**	**,**
尽管	数千	居住	之中	快乐	的	艺术	,

当成千上万的人沉浸在艺术的乐趣中时，

[huːz] [welθ] [wʌz; wəz] [θruː] - [vaɪs] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnɪsti] [geɪnd] .

Whose	**wealth**	**was**	**thro**	**'**	**vice**	**and**	**dishonesty**	**gained**	**.**
谁	财富	曾是	喉咙	-	副	和	不诚实	获得	.

他的财富是通过不正当手段和欺诈行为获得的。

[dɪˈspaɪz] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['niːdi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ,

Despise	**not**	**the**	**needy**	**because**	**they**	**are**	**poor**	**,**
鄙视	不是	这	贫困	因为	他们	是	贫穷的	,

不要因为穷人贫穷就轻视他们。

[nɔːr] ['envi] [ðə; ðɪ] ['welθi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [goʊld] ;

Nor	**envy**	**the**	**wealthy**	**because**	**of**	**their**	**gold**	**;**
也不	嫉妒	这	富裕	因为	的	他们的	金子	;

不要因为富人拥有黄金而嫉妒他们；

[gʊd] [ɔːr] [ɪl] ['fɔːrtʃən] [meɪ] [stænd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ,

Good	**or**	**ill**	**fortune**	**may**	**stand**	**at**	**our**	**door**	**,**
好的	或者	患病的	财富	可能	站立	在	我们的	门	,

好运或厄运都可能降临在我们家门口，

[bʌt; bət] [truː] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɔːr][soʊld] .

But	**true**	**hearts**	**are**	**not**	**to**	**be**	**purchased**	**or**	**sold**	**.**
但	真的	心	是	不是	到	是	购买	或者	卖	.

但真心是无法买卖的。

['tʃaɪldhʊd] .

CHILDHOOD	**.**
童年	.

童年。

[wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [deɪz] , [wʌns][soʊ] ['dʒɔɪəs] ,

We	**long**	**for**	**those**	**days**	**,**	**once**	**so**	**joyous**	**,**
我们	长的	为了	那些	天	,	一次	所以	欢乐	,

我们怀念那些曾经无比快乐的日子。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌnˈbaʊndɪd] ['friːdəm] , [əˈgen] ,

For	**that**	**unbounded**	**freedom**	**,**	**again**	**,**
为了	那	无界	自由	,	再次	,

为了那份无限的自由，再次强调，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kɛrz] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ˌjuː 'es] ,

When	**there**	**were**	**no**	**cares**	**to**	**annoy**	**us**	**,**
什么时候	那里	是	不	关心	到	烦人	我们	,

当没有任何烦心事来烦扰我们时，

[ænd; ənd][laɪf] [nuː] [noʊ]['sɑːroʊ][nɔːr][peɪn] ;

And	life	knew	no	sorrow	nor	pain	;
和	生活	知道	不	悲哀	也不	疼痛	;

生命中没有悲伤，也没有痛苦;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [swiːt] [deɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ,

But	those	sweet	days	of	childhood	have	vanished	,
但	那些	甜的	天	的	童年	有	消失了	,

但那些美好的童年时光已经一去不复返了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn][veɪn] .

And	we	long	for	them	only	in	vain	.
和	我们	长的	为了	他们	仅有的	在	徒劳	.

我们对它们的渴望终究是徒劳的。

[ðoʊ] - [taɪm][hæz; həz] [rɔːt] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌʌn'nʌmbərd]

Tho	'	time	has	wrought	changes	unnumbered
虽然	-	时间	有	锻	变化	未编号

尽管时间带来了无数的变化

[sɪns] [ðoʊz] ['hæpi] ['siːznz] [wɜːr; wər] [pæst] ,

Since	those	happy	seasons	were	pass'd	,
自从	那些	快乐的	季节	是	通过	,

自从那些快乐的时光过去之后，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['kɛrz] [wɪə(r)] [en'kʌmbəd] ,

And	now	with	life's	cares	we're	encumbered	,
和	现在	和	生活的	关心	是	负担	,

如今，生活的重担压得我们喘不过气来。

[stɪl] ['bækwərd] [fɑːnd] ['vɪʒənz] [wiːl] [kæst] ;

Still	backward	fond	visions	we'll	cast	;
仍然	落后	喜爱	愿景	出色地	投掷	;

我们仍将怀念过去美好的回忆;

[ænd; ənd] [wiːl] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

And	we'll	think	of	our	childhood	with	pleasure
和	出色地	思考	的	我们的	童年	和	乐趣

我们会愉快地回忆起我们的童年。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [læst] .

As	long	as	our	memories	last	.
作为	长的	作为	我们的	回忆	最后的	.

只要我们的记忆犹存。

[ðə; ði] ['læsi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wei] .

THE	LASSIE	O'ER	THE	WAY	.
这	恋人	超过	这	方式	.

路上的姑娘。

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['læsi]

A	sweet	little	lassie
一个	甜的	小的	恋人

一个可爱的小姑娘

[laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ðə; ði] [wei] :

Lives	over	the	way	:
生活	超过	这	方式	:

住在对面:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第3/3页

[ʃiːz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] ,
She's **pretty** **and** **modest** **,**
她是 漂亮的 和 谦虚的 ,

她长得漂亮，为人谦逊。

[jet] ['blaɪðsəm] [ænd; ənd] [geɪ] .
Yet **blithesome** **and** **gay** **.**
然而 快乐的 和 同性恋 .

然而，他却快乐而轻松。

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [hɜːr; hər] ['mænərz] ,
So **perfect** **her** **manners** **,**
所以 完美的 她 礼仪 ,

她的举止如此完美，

[soʊ] ['greɪsf(ə)l] [hɜːr; hər] [miːn] ;
So **graceful** **her** **mien** **;**
所以 优美 她 面容 ;

她举止优雅;

[oʊ] [huː] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp]
O **who** **would** **not** **worship**
哦 WHO 会 不是 崇拜

谁会不敬拜

[ðɪs] [fer] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] !
This **fair** **little** **queen** **!**
这 公平的 小的 女王 !

这位美丽的小女王!

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lædi]
Is **there** **a** **young** **laddie**
是 那里 一个 年轻的 小伙子

有年轻小伙子吗?

[huːz] [hɑːrt] [wʊd] [nɑːt] [biːt]
Whose **heart** **would** **not** **beat**
谁 心 会 不是 打

谁的心不再跳动

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [smaɪlz] [soʊ] [æn'dʒelɪk]
For **those** **smiles** **so** **angelic**
为了 那些 微笑 所以 天使般的

为了那些天使般的笑容

[ænd; ənd] ['dɪmplz] [soʊ] [swiːt] :
And **dimples** **so** **sweet** **:**
和 酒窝 所以 甜的 :

还有那甜美的酒窝:

[ðoʊz] [bluː] [aɪz] [ə; eɪ] - ['spɑːrklɪŋ] ,
Those **blue** **eyes** **a** **-** **sparkling** **,**
那些 蓝色的 眼睛 一个 - 闪闪发光 ,

那双湛蓝的眼睛闪闪发光，

[ðæt]	[braɪt]	['goʊldən]	[her]	!
That	**bright**	**golden**	**hair**	**!**
那	明亮的	金的	头发	！

那头耀眼的金发！

[oʊ]	['wɛrz, 'hwɛrz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['læsi]
O	**where's**	**the**	**young**	**lassie**
哦	在哪里?	这	年轻的	恋人

哦，那位年轻的姑娘在哪里?

[mɔːr]	['tʃɑːrmɪŋ]	[ænd; ənd]	[fer]	!
More	**charming**	**and**	**fair**	**!**
更多的	迷人	和	公平的	！

更迷人、更公平！

[ʃiːz]	['mɑːdɪst]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	,
She's	**modest**	**and**	**gentle**	**,**
她是	谦虚的	和	温和的	，

她谦逊温柔，

[jet]	['tʃɪrf(ə)l]	[ænd; ənd]	[geɪ]	;
Yet	**cheerful**	**and**	**gay**	**;**
然而	快乐	和	同性恋	；

然而，却又快乐开朗；

[ðɪs]	[swiːt]	['lɪt(ə)l]	['læsi]	,
This	**sweet**	**little**	**lassie**	**,**
这	甜的	小的	恋人	，

这个可爱的小姑娘，

[dʒʌst]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[weɪ]	.
Just	**over**	**the**	**way**	**.**
只是	超过	这	方式	.

就在对面。

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	,	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[wɜːr; wər]	[meɪd]	[kən'sɪstənt]	[wen]	[ə; eɪ]
Punctuation	**,**	**hyphenation**	**,**	**and**	**spelling**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**
标点	，	连字符	，	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt]	['prefrəns]	[wʌz; wəz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	;
predominant	**preference**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**;**
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	书	；

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[tʃeɪndʒd]	.
otherwise	**they**	**were**	**not**	**changed**	**.**
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	;	[ə'keɪʒən(ə)l]	[ˌʌn'bælənst]	[kwoʊ'teɪʃ(ə)n]	[maːrks]
Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**;**	**occasional**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**
简单的	印刷	错误	是	已更正	；	偶然	不平衡	引述	标记

[ri'teind]	.
retained	**.**
保留	.

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] .

All	**of**	**the**	**illustrations**	**are**	**the**	**same**	**simple**	**decoration**	**.**
全部	的	这	插图	是	这	相同的	简单的	装饰	.

所有插图都采用了相同的简单装饰风格。

“ - [sprɪŋ] ” , ['lɪstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

“	**Telulah**	**Spring**	**”**	**,**	**listed**	**as**	**the**	**Frontispiece**	**in**	**the**	**Contents**	**,**	**was**	**missing**	**from**	**the**	**original**	**book**	**.**
“	-	春天	”	,	列出	作为	这	卷首插图	在	这	内容	,	曾是	丢失的	从	这	原来的	书	.

目录中列出的扉页插图“特鲁拉之泉”在原书中并不存在。

“ [noʊt] ” [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] “ [ˌmɪsə'leɪniəs] [vəːsiz] ” : “ ['sɛpəreɪt] ” [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .

“	**Note**	**”**	**at**	**beginning**	**of**	**“**	**Miscellaneous**	**Verses**	**”**	**:**	**“**	**seperate**	**”**	**was**	**printed**	**that**	**way**	**.**
“	笔记	”	在	开始	的	“	各种各样的	诗句	”	:	“	分开	”	曾是	打印	那	方式	.

“杂诗”开头的“注释”：“单独”就是这样印刷的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神